VOLVO V70, V70 R & XC70

USO E MANUTENZIONE

WEB EDITION

Gentile acquirente Volvo

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo e sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.

Ci congratuliamo con voi per aver scelto un'automobile Volvo!

Libretto Uso e manutenzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente libretto:

⚠ ATTENZIONE!

Per segnalare il rischio di lesioni personali nel caso del mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi intitolati "attenzione".

IMPORTANTE!

Per indicare il rischio di danni all'automobile nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi intitolati "importante".

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (equipaggiamento montato in fabbrica) e alcuni accessori (equipaggiamento supplementare).

NOTA! Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

Volvo e la tutela dell'ambiente

Filosofia Ambientale Volvo

Cura dell'ambiente, sicurezza e qualità sono i tre valori chiave della Volvo Personvagnar, che guidano tutta l'attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. La Volvo è dotata di un certificato per lo standard ambientale ISO 14001. Questo standard sostiene il lavoro per la salvaguardia ambientale.

Tutti i modelli Volvo dispongono della dichiarazione di prodotto ambientale EPI (Environmental Product Information). Essa dà la possibilità di vedere l'impatto ambientale durante il ciclo di vita del veicolo.

Ulteriori informazioni sono disponibili su www.volvocars.com/EPI.

Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni del gas serra anidride carbonica.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo **Rispetto dell'ambiente** a pag. 4.

Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto *Pulita dentro e fuori* – un concetto che comprende un ambiente puro all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi le emissioni sono sensibilmente inferiori ai limiti previsti dalle norme vigenti.

Inoltre è dotata di uno speciale sistema di raffreddamento, PremAir®[1], che può trasformare l'ozono troposferico basso nocivo in puro ossigeno quando l'ozono attraverso radiatore. Quanto più alta è la percentuale d'ozono nell'aria tanto più alta è la conversione dell'ozono.

---

1. Optional
   PremAir® è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

Volvo e la tutela dell'ambiente

Aria pulita nell'abitacolo

Un filtro abitacolo impedisce che polvere e polline penetrino all'interno dell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS[1] (Interior Air Quality System) assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione d'aria viene continuamente monitorata e viene interrotta se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo, ad esempio in situazioni di intenso traffico, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni di una Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. Tutti i rivestimenti e i tessuti degli interni sono testati e privi di sostanze ed emissioni nocive o allergeniche. Tutti i tessuti soddisfano pertanto i requisiti dello Standard Öko-Tex 100[2], rappresentando un grande passo avanti per un abitacolo più sano.

La certificazione Öko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini, filati e tessuti. La pelle degli interni proviene da concia con sostanze vegetali, priva di cromo, ed è conforme ai requisiti di certificazione.

Le officine autorizzate Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore, contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi alle officine Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato delle nostre officine dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

Rispetto dell'ambiente

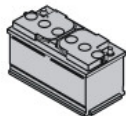
È facile contribuire personalmente alla cura ambientale, ad esempio adottando uno stile di guida economico, acquistando prodotti automobilistici con il contrassegno ambientale ed effettuando assistenza e manutenzione dell'automobile seguendo le istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l'ambiente:

- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pag. 155.
- Il carico sul tetto e il box portascì aumentano notevolmente la resistenza all'aria e quindi il consumo di carburante. Rimuoverli subito dopo l'uso.
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.

1. Optional
2. Ulteriori informazioni sono disponibili su www.oekotex.com

Volvo e la tutela dell’ambiente

- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante.
- Rilasciare il pedale dell’acceleratore nelle discese ripide.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.
- Evitare gli stazionamenti con motore in moto. Rispettare le regole locali. Spegnere il motore in caso di sosta.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l’olio, nel rispetto dell’ambiente. Consultare un’officina autorizzata Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.
- Sottoporre regolarmente l’automobile a manutenzione.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza, né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l’utilizzo dell’automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Indice

Cinture di sicurezza

Estensione della sezione lombare. La cintura deve essere posizionata in basso.

Usare sempre la cintura di sicurezza

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza.

Allacciare la cintura di sicurezza:

– Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

Rimuovere la cintura:

– Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- Se viene estratta troppo rapidamente.
- Durante la fase di frenata e di accelerazione.
- Se l'automobile è molto inclinata.

Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Fare attenzione a quanto segue:

- Non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente.
- Accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata.
- La sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome).
- Allungare la sezione lombare sul bacino tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

⚠ ATTENZIONE!

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

 ATTENZIONE!

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

 ATTENZIONE!

Non cercare mai di modificare o riparare la cintura di sicurezza da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.
Se la cintura è stata sottoposta a un forte carico, ad esempio per via di una collisione, sostituire l'intera cintura. Una parte delle proprietà di protezione della cintura può essere andata perduta, anche se quest'ultima non sembra danneggiata. Sostituire la cintura anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere di tipo approvato e adatta alla stessa posizione della cintura sostituita.

Cinture di sicurezza

Avvisatore cinture

Nel quadro comandi combinato e sul bordo superiore dello specchio retrovisore si accende una spia di avvertimento finché il conducente o il passeggero che siede sul sedile anteriore non allacciano le cinture di sicurezza. L'avvisatore cinture si spegne dopo 6 secondi se la velocità è inferiore ai 10 km/h. Se il conducente o il passeggero sul sedile anteriore non hanno indossato la cintura di sicurezza, l'avvisatore si riaccende quando la velocità supera i 10 km/h e si spegne se la velocità scende al di sotto dei 5 km/h.

Se ci si toglie la cintura, la funzione si riattiva quando la velocità supera i 10 km/h.

NOTA! L'avvisatore cinture è previsto solo per passeggeri del sedile anteriore adulti. Se sul sedile anteriore viene sistemato un seggiolino montato con la cintura di sicurezza, l'avvisatore cinture non s'inserisce.

Cintura di sicurezza e gravidanza

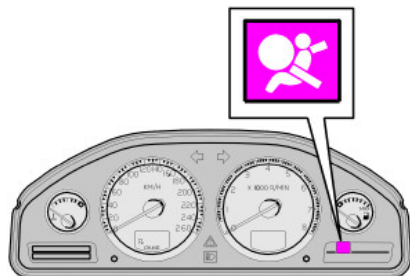
La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza, ma è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre - non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura deve trovarsi più vicina possibile al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non si sia attorcigliata.

Man mano che la gravidanza procede, la conducente in gravidanza deve regolare il sedile e il volante in modo da avere pieno controllo sull'automobile (il che comporta che i pedali e il volante devono essere di facile accessibilità). In questo contesto, è necessario tuttavia ottenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

Cintura di sicurezza e gravidanza.

Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare gli occupanti in modo più efficace.

Sistema AIRBAG

Spia di allarme nel quadro comandi combinato

Il sistema AIRBAG[1] viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende quando si porta la chiave di accensione in posizione **I**, **II** oppure **III**. La spia si spegne dopo circa 7 secondi se il sistema Airbag[1] non presenta anomalie.

Se necessario, oltre alla spia, viene visualizzato anche un messaggio sul display informativo. Qualora la spia sia difettosa, si accende il triangolo di avvertimento e il messaggio AIRBAG SRS ASSISTENZA URG. appare sul display informativo. Rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata Volvo.

⚠ ATTENZIONE!

Se la spia di avvertimento del sistema airbag rimane accesa o si accende durante la guida, ciò indica che il sistema airbag non funziona perfettamente. La spia può indicare un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, in SIPS, nel sistema SRS o nel sistema IC. Contattare rapidamente un'officina autorizzata Volvo.

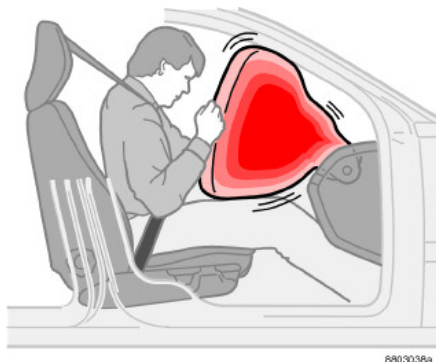
1. Sono compresi SRS e pretensionatori delle cinture, SIPS nonché IC.

Airbag (SRS)

Airbag (SRS) lato conducente

Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag nel volante (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag è ripiegato al centro del volante, che è contrassegnato con SRS AIRBAG.

 ATTENZIONE!

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

Airbag (SRS) lato passeggero

Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag nel volante (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag sul lato passeggero[1] è ripiegato in un vano sopra il vano portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con SRS AIRBAG.

1. Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Come optional può venire scollegato al momento dell'acquisto.

⚠ **ATTENZIONE!**

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. Le cinture di sicurezza devono essere tese e allacciate.

 ATTENZIONE!

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato[1].

Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi davanti al sedile anteriore del passeggero o che vi si siedano su. Le persone dalla statura inferiore ai 140 cm non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag (SRS) è attivato.

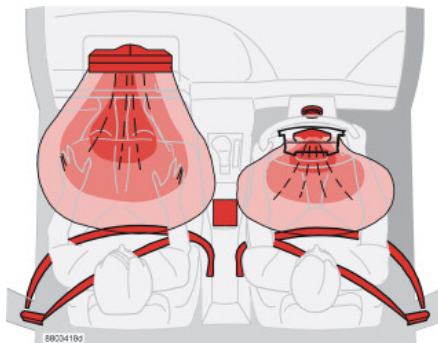
Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

1. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag.16.

Airbag (SRS)

Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.

Sistema SRS

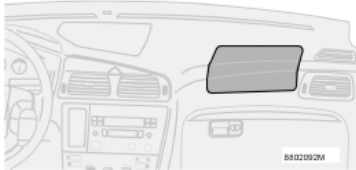
Il sistema è costituito da airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell'airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

Sistema SRS, automobili con guida a destra.

NOTA! I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e a seconda dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero. In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. In caso di collisione, i sensori del sistema SRS rilevano la decelerazione causata dalla collisione. Il sistema calcola se la collisione è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

⚠ ATTENZIONE!

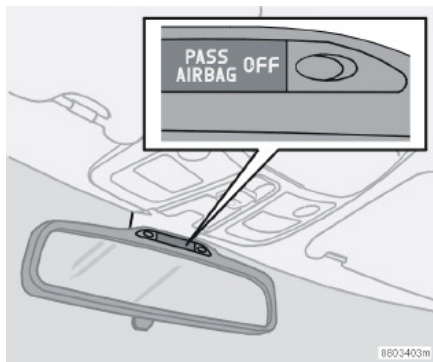
Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.
Interventi nel sistema SRS possono causare un funzionamento scorretto e causare gravi lesioni personali.

NOTA! Gli airbag sono dotati di una funzione che ne regola il gonfiaggio in base alla forza d'urto della collisione.

Airbag (SRS)

Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra.

 ATTENZIONE!

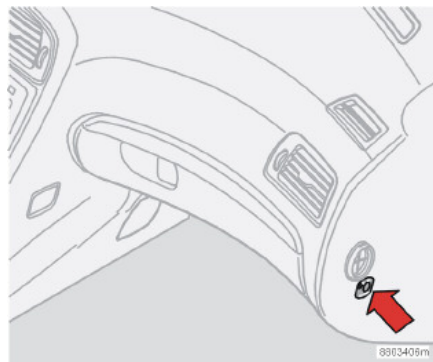
Non intervenire mai sui componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il vano portaoggetti.
Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato o incollato sul pannello SRS AIRBAG (sopra il vano portaoggetti) o nella zona interessata dall'airbag.

Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)

Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

PACOS (optional)

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato con un commutatore, ad esempio per montare un seggiolino per bambini.

Indicazione

Un messaggio di testo nello specchio retrovisore indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato.

Commutatore PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

Attivazione/disattivazione

Il commutatore è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è accessibile aprendo la portiera. Controllare che il commutatore sia nella posizione desiderata. La Volvo raccomanda di utilizzare la chiave di accensione per modificare la posizione (possono essere utilizzati anche altri oggetti simili a una chiave allo stesso scopo).

⚠ ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul sedile del passeggero anteriore, ma non di PACOS, l'airbag è sempre attivato.

⚠ ATTENZIONE!

Airbag attivato (lato passeggero):
Non mettere mai bambini sul seggiolino o sul cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag è attivato. Questo vale anche per le persone di altezza inferiore a 1,4 m.

Airbag disattivato (lato passeggero):
Le persone più alte di 1,4 m non devono mai sedere al posto anteriore del passeggero quando l'airbag è disattivato.
Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)

Interruttore del SRS in posizione ON.

Posizione dell'interruttore

ON = Airbag (SRS) attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.

Commutatore SRS in posizione OFF.

OFF = Airbag (SRS) disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.

⚠ ATTENZIONE!

Non lasciare che nessuno sieda sul sedile del passeggero se il messaggio di testo nel pannello sul tetto indica che l'airbag (SRS) è disattivato e il simbolo d'allarme del sistema airbag è visualizzato nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Cercare immediatamente un'officina autorizzata Volvo.

Airbag laterali (SIPS-bag)

Posizione degli airbag laterali.

Airbag laterali – SIPS-bag

La maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del SIPS. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.

Airbag laterale sbloccato.

 ATTENZIONE!

Gli airbag laterali integrano l'azione del sistema SIPS. Usare sempre la cintura di sicurezza.

⚠ **ATTENZIONE!**

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo. Una manomissione del sistema SIPS può causare un funzionamento erroneo e causare gravi danni alle persone.

 ATTENZIONE!

Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

 ATTENZIONE!

Usare solo rivestimenti Volvo o approvati da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

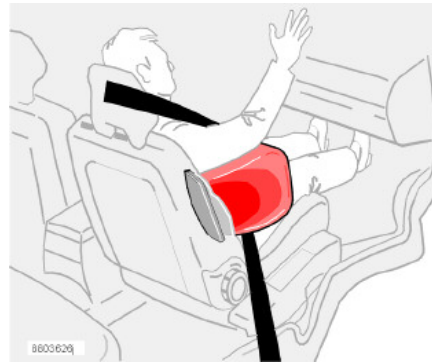
Seggiolini per bambini e airbag laterali

Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

Si può collocare un seggiolino per bambini/ cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag lato passeggero attivato[1].

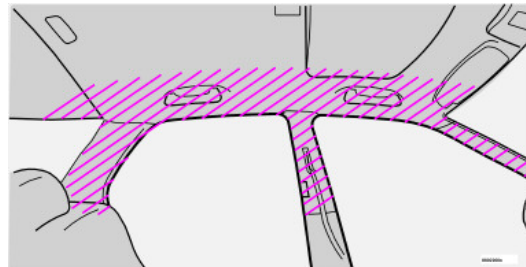
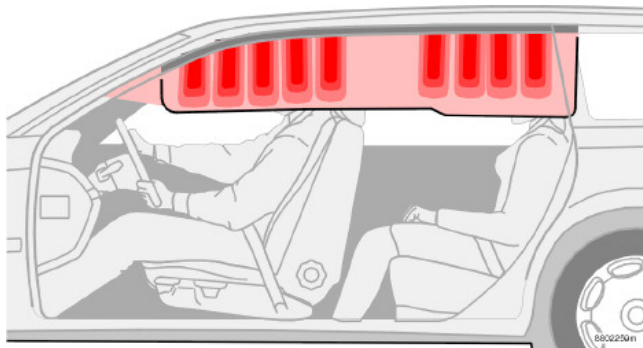
1. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere a pag. 16.

Airbag laterali (SIPS-bag)

Lato conducente

Lato passeggero

Sistema airbag SIPS

Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attutendo in questo modo il colpo nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

Tendina gonfiabile (IC)

Caratteristiche

La tendina gonfiabile IC (Inflatable Curtain) è complementare ai SIPS. La tendina gonfiabile è montata nel rivestimento del soffitto su entrambi i lati dell'automobile e protegge sia i passeggeri anteriori che quelli posteriori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando la tendina gonfiabile. La tendina gonfiabile contribuisce a proteggere la testa del conducente e dei passeggeri dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione.

⚠ ATTENZIONE!

Non appendere o fissare nulla alle maniglie nel tetto. Il gancio è stato progettato per reggere pesi leggeri quali giacche e simili (non oggetti rigidi come gli ombrelli).
Non fissare con viti né montare alcun oggetto su soffitto dell'automobile, montanti delle portiere o pannelli laterali, altrimenti la protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

⚠ ATTENZIONE!

L'auto non può essere caricata a più di 50 mm sotto al bordo superiore dei cristalli laterali. Altrimenti l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nascosta dietro al rivestimento del soffitto può venire a mancare.

ATTENZIONE!

L'airbag laterale è supplementare alla cintura di sicurezza.
Usare sempre la cintura di sicurezza.

WHIPS

Protezione contro le lesioni da colpo di frusta – WHIPS

Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

 ATTENZIONE!

Il sistema WHIPS integra l'azione della cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS è attivato gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni al collo causate dal colpo di frusta.

 ATTENZIONE!

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/cuscini di rialzo

Il sistema WHIPS non compromette la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

Regolazione del sedile

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

WHIPS

ATTENZIONE!

Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un'officina autorizzata Volvo. Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche del sistema WHIPS potrebbero essersi deteriorate. Contattare un'officina autorizzata Volvo per verificare lo stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.

Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS

 ATTENZIONE!

Non collocare carichi simili a scatole fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore per non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.

 ATTENZIONE!

Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere spostato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.

Quando intervengono i sistemi

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori delle cinture	In caso di collisione frontale e/o laterale.
Airbag (SRS)	In caso di collisione frontale[1].
Airbag laterali SIPS	In caso di collisione laterale[1].
Tendina gonfiabile IC	In caso di collisione laterale[1].
Protezione contro il colpo di frusta WHIPS	In caso di tamponamento.

1. L'automobile può subire forti deformazioni in caso d'incidente se gli airbag non fuoriescono. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto contro cui avviene la collisione, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influiscono sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

In caso di innesco degli airbag si raccomanda quanto segue:

- Trasportare l'automobile a un'officina autorizzata Volvo. Non viaggiare mai con gli airbag innescati.
- Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo per la sostituzione dei componenti dei sistemi di protezione dell'automobile.
- Rivolgersi sempre a un medico.

NOTA! L'attivazione dei sistemi SRS, SIPS, IC e cinture di sicurezza avviene sono una volta in caso di collisione.

 ATTENZIONE!

La centralina del sistema airbag si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato di acqua o altri liquidi, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile a un'officina autorizzata Volvo.

 ATTENZIONE!

Non viaggiare mai con gli airbag innescati. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti al momento dell'innesco degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.

Sicurezza dei bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni, vedere pag. 26.

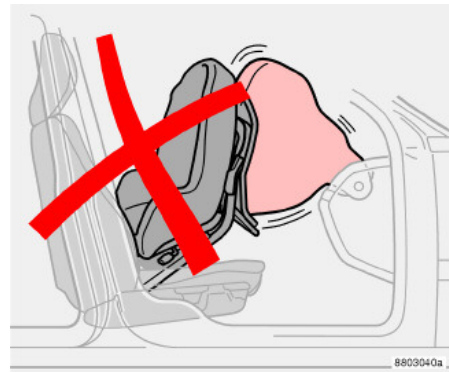
NOTA! Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

I bambini di tutte le età e altezze devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che i punti di attacco e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

Può essere usato quanto segue:

- Se l'airbag lato passeggero è stato disattivato[1], è possibile montare il seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore.
- Un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

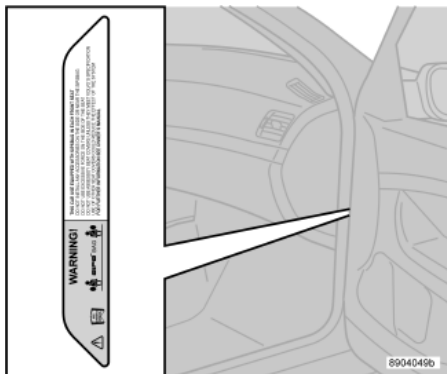
1. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 16.

I seggiolini per bambini e gli airbag (SRS) non sono compatibili.

Seggiolini per bambini e airbag (SRS)

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore, se è attivato[1] l'airbag lato passeggero (SRS). Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto nel seggiolino montato sul sedile passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

ATTENZIONE!

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m possono sedersi sul sedile anteriore solo se l'airbag lato passeggero è disattivato.

Sicurezza dei bambini

Posizionamento dell'etichetta dell'airbag nell'apertura della portiera sul lato passeggero anteriore.

Etichetta posizionata sul montante del cruscotto.

Etichetta posizionata sul montante del cruscotto (solo Australia).

> ⚠ **ATTENZIONE!**
>
> Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato.[1]
> Se questa raccomandazione non viene seguita, il bambino può incorrere in pericolo mortale.

1. Per informazioni sull'attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS), vedere pag. 16.

Sicurezza dei bambini

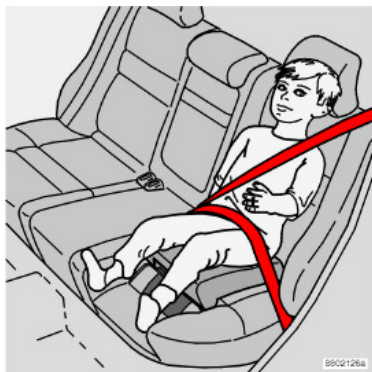
Sistemazione dei bambini nell'automobile

Peso/età	Sedile anteriore	Posto esterno del sedile posteriore	Posto centrale del sedile posteriore
<10 kg (0–9 mesi)	Come opzione: • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza. L[1]: Nr. di omologazione E5 03160 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con l'attacco Isofix. L[1]: Nr. di omologazione E5 03162 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza e la cintura di fissaggio. L[1]: Nr. di omologazione E5 03135	Come opzione: • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza e il piede di sostegno. L[1]: Nr. di omologazione E5 03160 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con l'attacco Isofix e il piede di sostegno. L[1]: Nr. di omologazione E5 03162 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L[1]: Nr. di omologazione E5 03135	Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L[1]: Nr. di omologazione E5 03135
9–18 kg (9–36 mesi)	Come opzione: • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza. L[1]: Nr. di omologazione E5 03161 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con l'attacco Isofix. L[1]: Nr. di omologazione E5 03163 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza e la cintura di fissaggio. L[1]: Nr. di omologazione E5 03135	Come opzione: • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza e il piede di sostegno. L[1]: Nr. di omologazione E5 03161 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con l'attacco Isofix e il piede di sostegno. L[1]: Nr. di omologazione E5 03163 • Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L[1]: Nr. di omologazione E5 03135	Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L[1]: Nr. di omologazione E5 03135

Sicurezza dei bambini

Peso/età	Sedile anteriore	Posto esterno del sedile posteriore	Posto centrale del sedile posteriore
15–36 kg (3–12 anno)	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L[1]: Nr. di omologazione E5 03139	Come opzione: • Cuscino di rialzo con o senza schienale. L[1]: Nr. di omologazione E5 03139 • Cuscino di rialzo integrato[2]. B[3]: Nr. di omologazione E5 03159	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L[1]: Nr. di omologazione E5 03139

1. L: Adatto ad alcuni seggiolini per bambini secondo quanto elencato nell'omologazione specificata. I seggiolini per bambini possono essere specifici per il veicolo, limitati, semiuniversali o universali.
2. Optional
3. B: Incorporato e approvato per questo gruppo di età.

Sicurezza dei bambini

Cuscini di rialzo integrati per bambini (optional)

I cuscini di rialzo integrati Volvo per i posti esterni posteriori sono costruiti specialmente per garantire una buona sicurezza ai bambini.

In combinazione con le cinture di sicurezza ordinarie, i cuscini di rialzo sono approvati per bambini dal peso compreso tra i 15 e il 36 kg.

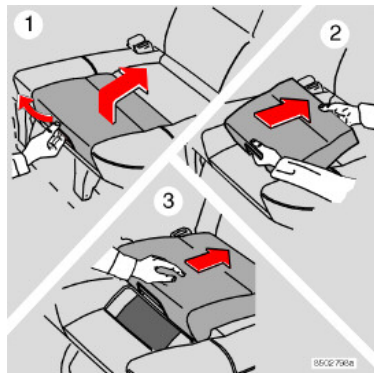
⚠ ATTENZIONE!

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato.

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato[1].

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

1. Per informazioni relative all'airbag attivato/ disattivato (SRS) vedere pag. 16.

Sicurezza dei bambini

Apertura del cuscino per bambini fissato con cintura

– Tirare l’impugnatura per sollevare il cuscino fissato con cintura (1).
– Afferrare il cuscino con tutte e due le mani e portarlo indietro (2).
– Premerlo fino a quando si blocca (3).

 ATTENZIONE!

Il cuscino di rialzo deve trovarsi nella posizione bloccata prima di collocarvi il bambino.

Controllare che:

- Il cuscino si trovi nella posizione di chiusura.
- La cintura di sicurezza aderisca perfettamente al corpo del bambino e non sia contorta o impigliata e sia posizionata correttamente sulla spalla.
- La sezione lombare sia posizionata in basso, sul bacino, per fornire la massima protezione.
- La cintura di sicurezza non sia appoggiata alla gola del bambino e non si trovi al di sotto della sua spalla.
- Regolare accuratamente la posizione del poggiatesta in base alla testa del bambino.

ATTENZIONE!

La riparazione o la sostituzione devono essere effettuate unicamente da un’officina autorizzata Volvo. Non apportare modifiche o aggiunte al cuscino cintura.
Se un cuscino cintura incorporato è stato sottoposto a un forte carico, ad esempio in caso di collisione, sostituire l’intero cuscino. Una parte delle proprietà di protezione del cuscino può essere andata perduta, anche se quest’ultimo non sembra danneggiato. Sostituire il cuscino anche se è usurato o danneggiato.

Ripiegamento del cuscino per bambini fissato con cintura

– Tirare l’impugnatura (1).
– Portare il sedile in basso e premere finché non si blocca (2).

NOTA! Tenere presente che si deve prima ripiegare il cuscino di rialzo per portare in avanti lo schienale del sedile.

Sicurezza dei bambini

Montaggio del seggiolino per bambini

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

 ATTENZIONE!

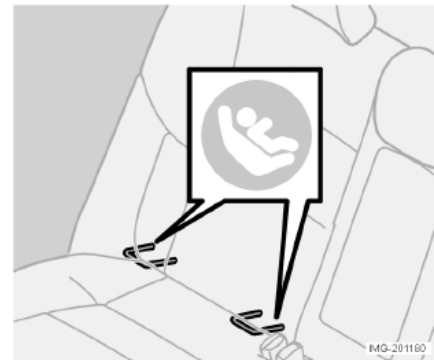
Gli anelli in acciaio o altri elementi dei cuscini di rialzo/seggiolini per bambini non devono essere appoggiati al pulsante di apertura della chiusura delle cinture di sicurezza, poiché possono provocare l'apertura accidentale delle cinture di sicurezza.
La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

Quando si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini non originali Volvo, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

- Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.
- Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag non disattivato.

ATTENZIONE!

Non posizionare mai un seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato.[1]
In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

1. Per informazioni relative all'airbag attivato/ disattivato (SRS), vedere pag. 17.

Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini (optional)

I posti esterni del sedile posteriore sono predisposti per il sistema di fissaggio ISOFIX. Contattare un concessionario Volvo per ulteriori informazioni sull'equipaggiamento per la sicurezza dei bambini.

Sicurezza dei bambini

Sedile supplementare (optional)

Il sedile supplementare è costruito per due bambini dal peso compreso tra i 15 e i 36 kg ciascuno e fino a 140 cm di altezza. Il peso totale massimo è di 72 kg.

Ripiegatura

- Rimuovere la protezione antivista, se l'auto ne è dotata.
- Ribaltare in avanti lo schienale fino all'arresto.
- Ribaltare in avanti il cuscino.

Reclinazione

- Ripiegare all'indietro il cuscino.
- Tirare l'impugnatura dello schienale per aprirla e ribaltare lo schienale in basso.

 ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di sedile supplementare, il portello posteriore deve essere dotato con un cilindro serratura. Lo sblocco dall'esterno può avvenire normalmente (chiave nella portiera del conducente e/o con il telecomando) e utilizzando la chiave nel cilindro serratura del portello posteriore. Il bloccaggio di sicurezza per bambini del portello posteriore deve essere attivato, in modo da impedire che un bambino possa inavvertitamente aprire il portello posteriore dall'interno.

ATTENZIONE!

Quando viene utilizzato il sedile supplementare, gli schienali del sedile posteriore devono essere in posizione verticale, la rete di sicurezza deve essere abbassata e il fermo di sicurezza per bambini aperto. Ciò per fare in modo che i bambini, in caso di eventuale incidente, possano uscire dal veicolo autonomamente.
Se l'automobile è dotata di rete in acciaio. questa deve essere assolutamente rimossa prima dell'utilizzo del sedile supplementare.

Se si deve portare con sé la protezione antivista durante un viaggio, quando contemporaneamente si utilizza il sedile extra del bagagliaio, si deve procedere nel modo seguente:

- Piegare entrambi gli schienali del sedile posteriore in una posizione più eretta (vedere a pag. 91).
- Posizionare con cautela il piattello rimosso tra lo schienale del sedile posteriore e il sedile supplementare. Raddrizzare il poggiatesta del sedile supplementare.

Strumenti e comandi

Generalità automobili con guida a sinistra

17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 40 27

28
29
30

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

Generalità automobili con guida a sinistra

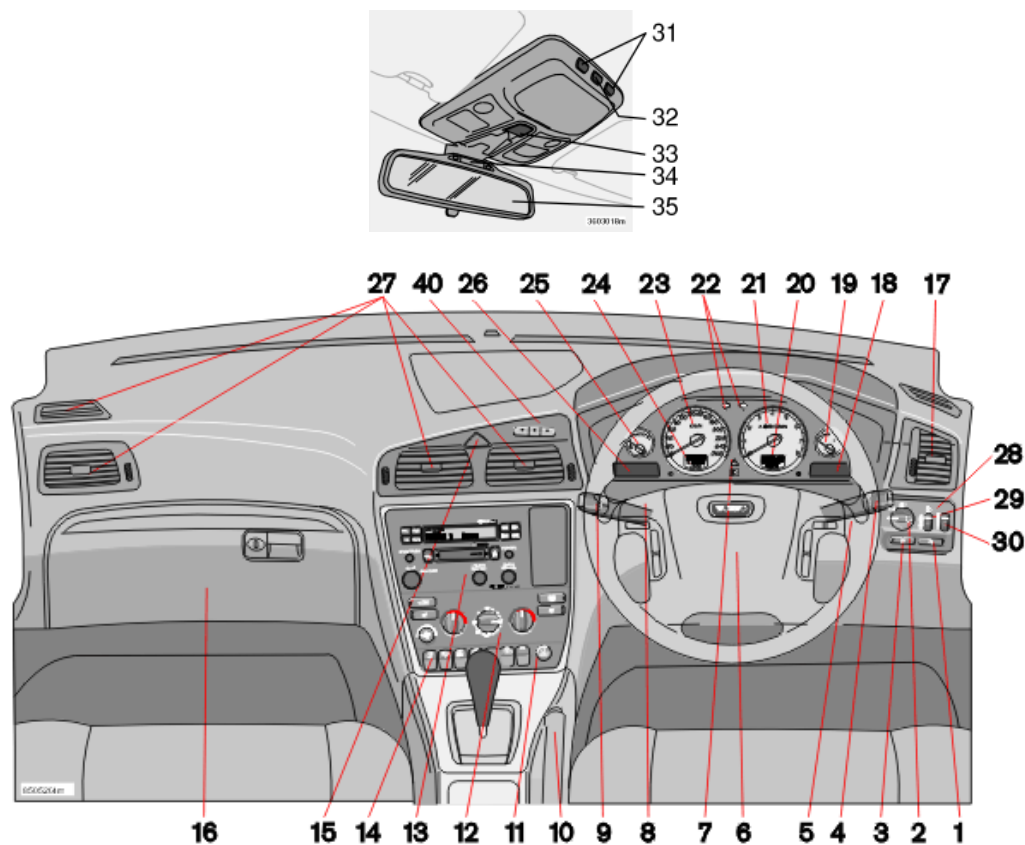
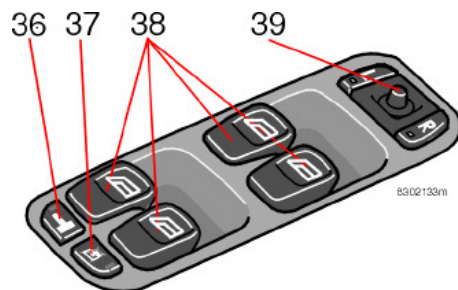
Quadro comandi nella portiera del conducente

1. Fendinebbia .... pag. 49
2. Fari, Luci di posizione/Luci di parcheggio .... pag. 48
3. Retronebbia .... pag. 49
4. Indicatori di direzione, Commutazione luci .... pag. 50
5. Regolatore elettronico della velocità .... pag. 54
6. Avvisatore acustico .... –
7. Quadro comandi combinato .... pag. 38
8. Tastierina per telefono/audio .... pag. 220/pag. 205
9. Tergicristallo .... pag. 52
10. Freno di stazionamento (freno a mano) .... pag. 56
11. Quadro interruttori .... pag. 44
12. Climatizzatore .... pag. 70, pag. 72
13. Impianto audio .... pag. 198
14. Presa elettrica, accendisigari .... pag. 45
15. Lampeggiatori d'emergenza .... pag. 46
16. Vano portaoggetti .... pag. 87
17. Bocchetta di ventilazione .... pag. 69
18. Display .... pag. 42
19. Indicatore di temperatura .... pag. 38
20. Contachilometri, Contachilometri parziale/Regolatore elettronico della velocità .... pag. 38/pag. 54
21. Tachimetro .... pag. 38
22. Indicatori di direzione .... pag. 50
23. Contagiri .... pag. 38
24. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio .... pag. 38
25. Indicatore del carburante .... pag. 38
26. Spie di controllo e di allarme .... pag. 39
27. Bocchette di ventilazione .... pag. 69
28. Illuminazione strumentazione .... pag. 49
29. Comando incidenza fari .... pag. 48
30. Quadro luci .... pag. 48
31. Luci di lettura .... pag. 82
32. Illuminazione abitacolo .... pag. 82
33. Comando del tetto apribile .... pag. 65
34. Avvisatore cinture .... pag. 40
35. Specchio retrovisore interno .... pag. 61
36. Pulsante per chiusura centralizzata .... pag. 106
37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori .... pag. 60
38. Comando alzacristalli .... pag. 59
39. Comando degli specchi retrovisori esterni .... pag. 64
40. Telaio attivo - Four C (V70 R) .... pag. 46, pag. 127

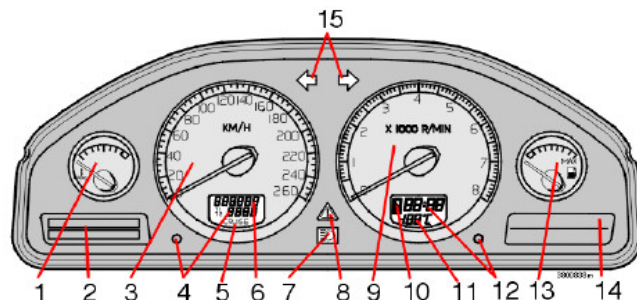
Generalità automobili con guida a destra

27 40 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17

28
29
30

16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Generalità automobili con guida a destra

Quadro comandi nella portiera del conducente

1. Retronebbia .... pag. 49
2. Fari, Luci di posizione/Luci di parcheggio .... pag. 48
3. Fendinebbia .... pag. 49
4. Tergicristallo .... pag. 52
5. Tastierina per telefono/audio .... pag. 220/pag. 205
6. Avvisatore acustico .... –
7. Quadro comandi combinato .... pag. 38
8. Regolatore elettronico della velocità .... pag. 54
9. Indicatori di direzione, Commutazione luci .... pag. 50
10. Freno di stazionamento (freno a mano) .... pag. 56
11. Presa elettrica, accendisigari .... pag. 45
12. Climatizzatore .... pag. 70, pag. 72
13. Impianto audio .... pag. 198
14. Quadro interruttori .... pag. 44
15. Lampeggiatori d'emergenza .... pag. 46
16. Vano portaoggetti .... pag. 87
17. Bocchetta di ventilazione .... pag. 69
18. Spie di controllo e di allarme .... pag. 39
19. Indicatore del carburante .... pag. 38
20. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio .... pag. 38
21. Contagiri .... pag. 38
22. Indicatori di direzione .... pag. 50
23. Tachimetro .... pag. 38
24. Contachilometri, Contachilometri parziale/Regolatore elettronico della velocità .... pag. 38/pag. 54
25. Indicatore di temperatura .... pag. 38
26. Display .... pag. 42
27. Bocchette di ventilazione .... pag. 69
28. Quadro luci .... pag. 48
29. Comando incidenza fari .... pag. 48
30. Illuminazione strumentazione .... pag. 49
31. Luci di lettura .... pag. 82
32. Illuminazione abitacolo .... pag. 82
33. Comando del tetto apribile .... pag. 65
34. Avvisatore cinture .... pag. 40
35. Specchio retrovisore interno .... pag. 61
36. Pulsante per chiusura centralizzata .... pag. 106
37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori .... pag. 60
38. Comando alzacristalli .... pag. 59
39. Comando degli specchi retrovisori esterni .... pag. 64
40. Telaio attivo - Four C (V70 R) .... pag. 44, pag. 127

Quadro comandi combinato

1. Indicatore di temperatura
Indica la temperatura nell'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, viene visualizzato un messaggio nel display. I fari anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria peggiorano il raffreddamento alle alte temperature ambientali e a forti sollecitazioni del motore.

2. Display
Nel display vengono visualizzati i messaggi di informazione e di avvertimento.

3. Tachimetro
Mostra la velocità dell'automobile.

4. Contachilometri parziale, T1 e T2
I contachilometri parziali si utilizzano per misurare le brevi percorrenze. La cifra di destra indica le centinaia di metri. Per l'azzeramento, premere l'apposito pulsante per più di 2 secondi. È possibile passare da un contachilometri all'altro premendo brevemente il pulsante.

5. Indicazioni per il regolatore elettronico della velocità
Vedere a pag. 54.

6. Contachilometri
Il contachilometri indica il chilometraggio totale dell'automobile.

7. Luci abbaglianti On/Off

8. Spia di allarme
In caso di guasti, si accende la spia e appare un messaggio sul display.

9. Contagiri
Indica la velocità del motore in migliaia di giri al minuto. L'indicatore non deve mai entrare nel campo rosso.

10. Indicazioni per il cambio automatico
Qui viene visualizzato il programma di marcia selezionato. Se si dispone di cambio automatico Geartronic e si utilizza la funzione manuale, viene visualizzata la marcia manuale corrente.

11. Indicatore temperatura esterna
Visualizza la temperatura esterna. Quando la temperatura si trova nel campo +2 °C –5 °C, si accende un simbolo a fiocco di neve sul display. Il simbolo avverte del rischio di fondo scivoloso. Quando l'automobile è rimasta ferma, la temperatura esterna può essere indicata con un valore troppo alto.

12. Orologio
Ruotare la manopola per regolare l'ora.

13. Indicatore del carburante
Quando la spia della strumentazione si accende, restano circa 8 litri di carburante.

14. Spie di controllo e di allarme

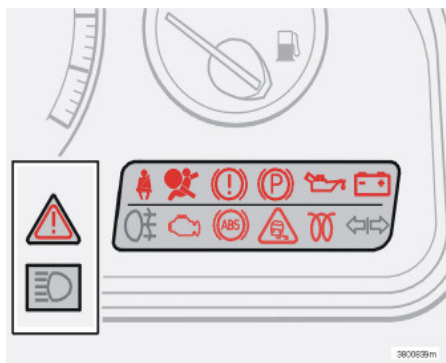
15. Indicatori di direzione – sinistra/destra

Spie di controllo e di allarme

Test diagnostico spie

Tutte le spie di controllo e di allarme[1] si accendono quando si porta la chiave di accensione in posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.

Se il motore non viene avviato entro cinque secondi, si spengono tutte le spie tranne quelle relative alle anomalie nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.

1. Per alcune versioni di motore non è usato il simbolo per la bassa pressione olio. L'allarme avviene mediante il testo del display, vedere a pag. 175.

Spia di avvertimento al centro della strumentazione

Questa spia si accende di luce rossa o gialla a seconda del grado di gravità dell'anomalia rilevata.

Simbolo rosso

- Arrestare l'auto in un posto sicuro. L'auto non deve essere guidata ulteriormente.
- Leggere le informazioni sul display informativo.
- Rimediare secondo le istruzioni o contattare un'officina Volvo autorizzata.

La spia e il testo del messaggio rimangono visibili finché il difetto non è stato riparato.

Simbolo giallo

- Leggere il messaggio sul display. Riparare il difetto!

Il testo del messaggio viene spento mediante il pulsante READ, vedere a pag. 42, oppure sparisce automaticamente dopo 2 minuti.

Quando il messaggio "SCADENZA TAGLIANDO" viene visualizzato, la spia e il messaggio si spengono con il pulsante READ o scompaiono automaticamente dopo 2 minuti.

Anomalia nel sistema ABS

Se si accende la spia ABS, il sistema ABS non funziona. L'impianto frenante ordinario della vettura continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.
- Se la spia si spegne, si può continuare a guidare tranquillamente. L'anomalia era temporanea.
- Se la spia di allarme rimane accesa, guidare con cautela fino a un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema ABS.

Anomalia nell'impianto frenante

Se si accende la spia del freno il livello dell'olio dei freni è troppo basso.

Fermare l'automobile in un posto sicuro e controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.

Spie di controllo e di allarme

- Se il livello dell'olio è inferiore al MINIMO l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se sono accese contemporaneamente le spie del freno e dell'ABS, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.

Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.

- Se entrambe le spie si spengono, l'anomalia era temporanea.
- Se le spie rimangono accese, controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore al minimo, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.
- Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, si può guidare l'automobile con molta cautela fino all'officina autorizzata Volvo più vicina per un controllo dell'impianto dei freni.

> **⚠ ATTENZIONE!**
> Se sono accese contemporaneamente le spie del freno e dell'ABS, sussiste il rischio che le ruote posteriori slittino durante una frenata energica.

Avvisatore cinture

La spia della cintura di sicurezza lampeggia fino a quando la cintura di sicurezza del guidatore non è allacciata.

Bassa pressione dell'olio[1]

Se la spia dovesse accendersi durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Arrestare il motore immediatamente e controllare il livello dell'olio. Se la spia dovesse accendersi con un livello dell'olio normale, fermare l'automobile e contattare un'officina autorizzata Volvo.

1. Per alcune versioni di motore non è usato il simbolo per la bassa pressione olio. L'allarme avviene mediante il testo del display, vedere a pag. 175.

Anomalia nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile

Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

Difetto nel sistema SRS

Se la spia rimane accesa o si accende durante la marcia, è stata rilevata un'anomalia nel sistema SRS. Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema SRS.

L'alternatore non carica

Se la spia si accende durante la guida, probabilmente c'è un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

Preriscaldamento del motore (diesel)

La spia si accende per avvertire che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando la spia si spegne, l'automobile può essere avviata.

Vale solo per le automobili con motore diesel.

Spie di controllo e di allarme

Freno di stazionamento inserito

La spia è accesa quando è inserito il freno di stazionamento. Tirare sempre a fondo la leva del freno di stazionamento.

NOTA! La spia si accende già quando il freno di stazionamento è inserito alla prima tacca.

Retronebbia

La spia si accende quando il retronebbia è inserito.

Spia rimorchio

Lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione dell'automobile e del rimorchio. Se la spia non lampeggia, uno degli indicatori di direzione, dell'automobile o del rimorchio, è difettoso.

Sistema di stabilità STC/DSTC

Le diverse funzioni e spie del sistema sono descritte in pag. 125.

Display informativo

Messaggi sul display

Tutte le volte che si accende una spia, viene visualizzato un messaggio sul display. Quando questo è stato letto e capito, premere il pulsante READ (A). I messaggi letti vengono cancellati dal display e salvati in un elenco di memoria. Il messaggio rimane in memoria fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi di anomalia grave non possono essere cancellati dal display. Essi rimangono sul display fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi salvati nell'elenco di memoria possono essere letti di nuovo. Premere il pulsante READ (A), se si desidera visualizzare i messaggi memorizzati. È possibile scorrere tra i messaggi memorizzati nell'elenco di memoria premendo il pulsante READ.

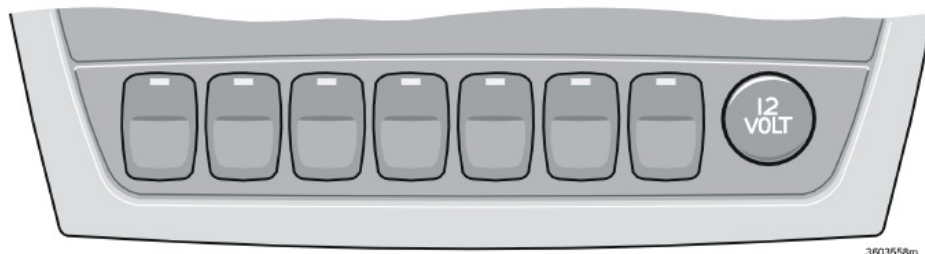
Premere il pulsante READ per rimettere il messaggio letto nell'elenco di memoria.

NOTA! Se un messaggio di allarme compare nuovamente quando vi trovate ad esempio nei menu del computer di bordo o si sta utilizzando il telefono, tacitare prima il messaggio di allarme, quindi premere il pulsante READ (A).

Display informativo

Messaggi	Azioni correttive
STOP IMMEDIATO	Fermare l'auto in modo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermare l'auto in modo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Portare immediatamente l'automobile in officina per un controllo.
VEDERE MANUALE	Consultare il Libretto Uso e manutenzione.
RICH. ASSISTENZA	Controllare l'automobile appena possibile.
PROSS. TAGLIANDO	Controllare l'automobile al prossimo intervallo di assistenza.
SCADENZA TAGLIANDO	Quando appare il messaggio la vettura dovrebbe essere sottoposta a manutenzione. Il momento in cui appare il messaggio dipende dalla distanza percorsa, dal numero di mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione e dalle ore di funzionamento del motore.
FAP PIENO – VEDERE MANUALE[1]	Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pag. 117.
STC/DSTC ANTISPIN OFF	La funzionalità del sistema di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pag. 127 per altri modelli.

1. Viene mostrato insieme al triangolo di emergenza giallo.

Interruttori della plancia centrale

NOTA! La posizione reciproca dei pulsanti può variare.

Telaio attivo, FOUR-C (optional)

Premere il pulsante per selezionare l'impostazione telaio Comfort o Sport, vedere pag. 127. Il display informativo mostra l'impostazione attuale per 10 secondi.

BLIS (Blind Spot Information System) optional

Premere il pulsante per disattivare o riattivare la funzione. Per ulteriori informazioni, vedere a pag. 147.

Sistema DSTC[1]

Questo pulsante si utilizza per ridurre o riattivare le funzioni del sistema DSTC.

Quando il LED sul pulsante è acceso, il sistema DSTC è attivato (se non sono presenti anomalie).

NOTA! Per ridurre la funzionalità del sistema DSTC, tenere premuto il pulsante per almeno mezzo secondo.
Il LED sul pulsante si spegne e il display visualizza il messaggio DSTC ANTISKID OFF.

Alla successiva accensione del motore, il sistema DSTC si riattiva. Per maggiori informazioni, vedere pag. 125.

1. Optional su alcuni mercati. Solo pulsante sulle V70 R, altri modelli sul computer di bordo.

ATTENZIONE!
Considerare che le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano se viene disattivato il sistema DSTC.

Interruttori della plancia centrale

Sicura per bambini nelle portiere posteriori (optional)

Questo pulsante si utilizza per inserire o disinserire il fermo di sicurezza per bambini elettrico delle portiere posteriori. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**. Quando il fermo di sicurezza per bambini è inserito, si accende il LED nel pulsante. Il display visualizza un messaggio quando il fermo di sicurezza per bambini viene inserito o disinserita.

Presa elettrica/Accendisigari (optional)

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile.

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente. Per motivi di sicurezza, lasciare il coperchio nella presa, quando non serve. L'intensità di corrente massima è di 10 A.

Specchi retrovisori esterni pieghevoli (optional)

Questo pulsante si utilizza per regolare verso l'interno o l'esterno gli specchi retrovisori esterni.

Per regolare gli specchi a seguito di uno spostamento involontario, procedere in questo modo:

– Portare lo specchio il più possibile in avanti manualmente.
– Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
– Regolare lo specchio verso l'interno con l'ausilio del pulsante e quindi verso l'esterno, sempre con l'aiuto del pulsante. Gli specchi sono ora regolati nella posizione originale fissa.

Assistenza al parcheggio (optional)

Il sistema viene sempre attivato quando l'automobile viene avviata. Premere il pulsante per disattivare/riattivare l'assistenza al parcheggio.
Vedere anche pag. 128.

Disinserimento di sensori di allarme e bloccaporte

Usare questo pulsante quando per qualche ragione si desidera disinserire la funzione di posizione di bloccaggio bloccata (la posizione di bloccaggio bloccata comporta che le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Usare anche questo pulsante quando si desiderano disinserire i detector di movimento e di inclinazione del rispettivo impianto antifurto[1] – ad esempio in caso di trasporto su traghetto. Il LED è acceso quando le funzioni sono inattive/disinserite.

Luci supplementari (optional)

Utilizzare questo pulsante se si desidera che le luci supplementari dell'automobile si accendano contemporaneamente agli abbaglianti o se si desidera escludere la funzione. Il LED del pulsante si accende quando la funzione è attivata.

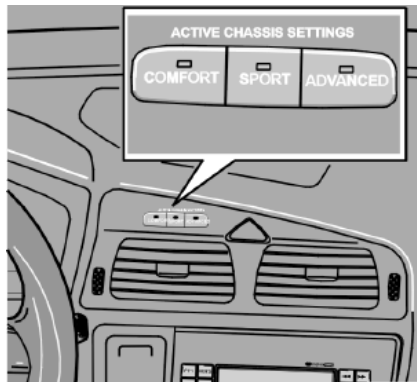
1. Optional

Interruttori della plancia centrale

Active Bi-Xenon Lights, ABL (optional)

Il fascio di luce dei fari Bi-Xenon segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata premendo il pulsante. Il LED sul pulsante è acceso quando la funzione è attivata.

Commutazione fascio di luce per il traffico con guida a destra/sinistra

Tenere premuto il pulsante per almeno 5 secondi. Quando si commuta il fascio di luce, l'automobile deve essere ferma. Il display visualizza il messaggio ANABB. IMP. PER GUIDA A DESTRA oppure ANABB. IMP. PER GUIDA A SINISTRA. Per maggiori informazioni e per regolare il fascio di luce dei fari alogeni o Bi-Xenon, vedere pag. 142.

Telaio attivo, FOUR-C (V70 R)

Selezionare la posizione comfort, sport o avanzata premendo uno dei pulsanti. Per ulteriori informazioni, vedere pag. 127.

Lampeggiatori d'emergenza

Usare i lampeggiatori d'emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

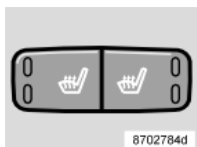
NOTA! Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori d'emergenza variano da Paese a Paese.

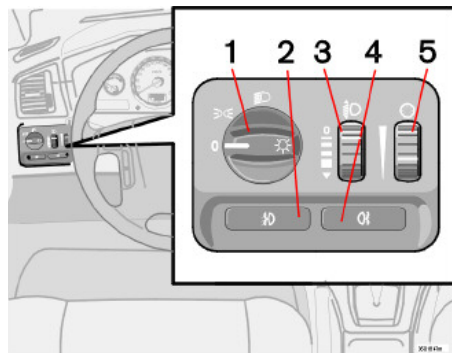
Interruttori della plancia centrale

Specchi retrovisori elettroriscaldati e lunotto termico

Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori. Il lunotto e gli specchi retrovisori si riscaldano premendo una volta l'interruttore. Se la funzione è attiva, il LED sull'interruttore è acceso.

Il riscaldamento si disattiva automaticamente dopo circa 12 minuti.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Per ulteriori informazioni, vedere a pag. 70 o a pag. 73.

Quadro luci

Posizione	Azioni correttive
0	Anabbaglianti automatici/ spenti. Solo lampeggio abbaglianti.
(simbolo luci di posizione)	Luci di posizione/ stazionamento
(simbolo anabbaglianti)	Anabbaglianti automatici. Gli abbaglianti e il lampeggio abbaglianti funzionano in questa posizione.

Regolazione incidenza fari

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, comportando l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

– Ruotare la chiave di accensione in posizione **II**.
– Ruotare il comando luci (1) fino a uno dei finecorsa.
– Girare la ruotina (3) verso in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza dei fari.

Le automobili con fari Active Bi-Xenon e Bi-Xenon[1] sono dotate di regolazione incidenza fari automatica, quindi sono sprovviste della rotella (3).

Luci di posizione/stazionamento

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave di accensione.

– Ruotare il comando luci (1) in posizione centrale.

Quando la chiave di avviamento si trova in posizione **II** le luci di posizione/parcheggio e l'illuminazione targa sono sempre accese.

Fari

Anabbaglianti automatici (alcuni Paesi)

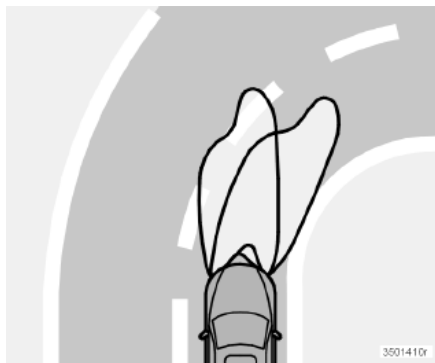
Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando la chiave di accensione è portata in posizione **II**, tranne quando il comando luci (1) si trova nella posizione centrale. Se necessario l'automatismo degli anabbaglianti può essere disattivato da un'officina autorizzata Volvo.

Anabbaglianti automatici, abbaglianti

– Ruotare la chiave di accensione in posizione **II**.
– Gli anabbaglianti sono attivati ruotando il comando luci (1) in senso orario nella posizione di finecorsa.
– Gli abbaglianti sono attivati portando la leva al volante di sinistra verso il volante nella posizione terminale e rilasciare, vedere a pag. 50.

Le luci si spengono automaticamente quando la chiave di accensione è portata nella posizione **I** o **0**.

1. Optional.

Quadro luci

Fascio di luce fari non attivi/attivi.

Active Bi-Xenon Lights, ABL (optional)

Il fascio di luce dei fari ABL segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata premendo il pulsante nel quadro centrale, vedere pag. 46.

Luci fendinebbia

NOTA! Le disposizioni relative all'utilizzo delle luci fendinebbia variano da paese a paese.

Fendinebbia (optional)

Le luci fendinebbia possono essere accese assieme ai fari o alle luci di posizione/ parcheggio.

– Premere il pulsante (2).

Quando i fendinebbia sono accesi, la spia nel pulsante (2) è accesa.

Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai fari o alle luci fendinebbia.

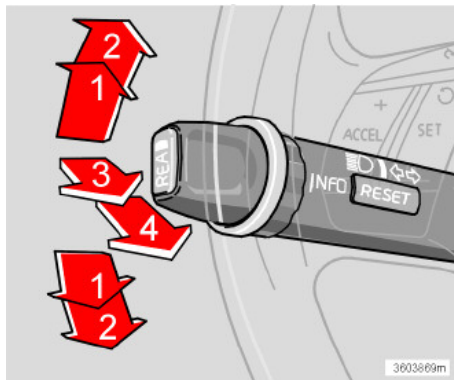
– Premere il pulsante (4).

La spia di controllo dei retronebbia sul quadro strumenti e la spia nel pulsante (4) si illuminano quando i retronebbia sono accesi.

Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumentazione si accende quando la chiave di accensione è in posizione **II** e il comando luci (1) si trova in uno dei finecorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

– Girare in su o in giù la ruotina (5) per un'illuminazione più forte o più debole.

Leva sinistra del volante

Posizione della leva sul volante

1. Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
2. Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
3. Intermittenza abbaglianti
4. Commutazione di abbaglianti e anabba-glianti e luci di orientamento

Indicatori di direzione

Sequenza intermittente continua

– Portare la leva sul volante in su o in giù al finecorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

Breve sequenza intermittente

– Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso in posizione (1) e rilasciarla in modo che ritorni al punto iniziale oppure portarla in posizione (2), quindi riportarla al punto iniziale.

Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.

La breve sequenza intermittente si interrompe immediatamente se si avvia il lampeggio in direzione opposta.

Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** per accendere gli abbaglianti.

– Ruotare il comando luci in senso orario al finecorsa, vedere pag. 48.

– Portare la leva sul volante verso quest'ultimo fino alla fine (4) e rilasciare.

Intermittenza abbaglianti

– Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

Luci di orientamento

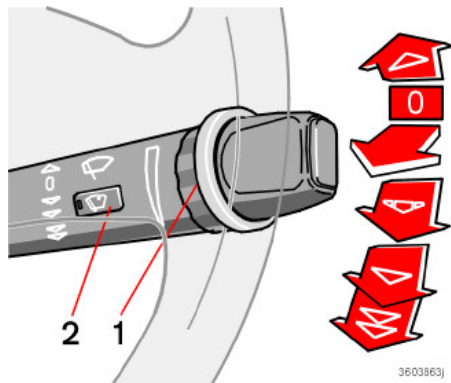
Parte dell'illuminazione esterna può essere tenuta accesa e fungere da luce di orientamento dopo aver chiuso l'automobile. Le luci rimangono accese per 30 secondi[1] ma questo tempo può essere prolungato a 60 o 90 secondi da un'officina autorizzata Volvo.

– Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

– Portare la leva sul volante verso quest'ultimo fino alla fine (4) e rilasciare.

– Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

1. Impostazioni di origine.

Leva destra del volante

Tergicristalli

Il tergicristallo è spento quando la leva si trova in posizione **0**.

Portando la leva in alto, il tergicristallo effettua una passata alla volta finché si mantiene la leva in alto.

Pulizia a intermittenza

È possibile personalizzare la velocità di pulizia a intermittenza. Girando la rotella (1) in senso orario si aumenta il numero di passate dei tergicristalli per unità di tempo. Girando la rotella in senso antiorario si diminuisce il numero di passate per unità di tempo.

Il tergicristallo funziona a velocità normale.

Il tergicristallo funziona più velocemente.

> **IMPORTANTE!**
>
> Utilizzare sempre molto liquido detergente per lavare il parabrezza con il tergicristallo. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio del tergicristallo.

Sensore pioggia (optional)

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua presente sul parabrezza, comandando automaticamente l'attivazione dei tergicristalli.
La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (1).

– Ruotare la rotella in senso orario per aumentare la sensibilità e in senso antiorario per diminuirla. (Ruotando la rotella in senso orario si comanda una passata supplementare.)

On/Off

Quando si attiva il sensore pioggia, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0**.

Per attivare il sensore pioggia:

– premere il pulsante (2). Un LED sul pulsante si accende indicando che il sensore pioggia è attivo.

Per disattivare il sensore pioggia:

– premere il pulsante (2) oppure

– spostare la leva in basso per modificare il programma per tergicristallo. Spostando la leva in alto, il sensore pioggia rimane attivato e il tergicristallo effettua un'altra passata. Esso ritorna in posizione sensore pioggia al rilascio della leva in posizione **0**.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

> **IMPORTANTE!**
>
> Nel caso di autolavaggio:
> Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (2) con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**, per evitare che i tergicristalli si attivino e si danneggino.

Lavacristallo

Portare la leva verso il volante per azionare i lavavetri.

Lavafari

(optional in alcuni mercati)

Il lavacristalli fari viene automaticamente attivato quando viene utilizzato il lavavetro del parabrezza.

Leva destra del volante

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacristalli.
Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. Se sono trascorsi 10 minuti dall'ultima passata, i fari vengono lavati alla prima passata successiva. Portando brevemente la leva verso il volante si lava soltanto il parabrezza.

Lavaggio ridotto

Quando resta circa un litro di liquido lavacristallo nel contenitore, l'apporto di liquido al lavacristalli dei fari viene escluso, in modo da dare la priorità al lavaggio del parabrezza.

Lavavetro del parabrezza e tergicristallo del faro (V70 R)

Portare la leva verso il volante per avviare i lavavetri e la pulizia dei fari.

Lavavetro e tergicristallo – lunotto posteriore.

Lavavetro e tergicristallo, lunotto posteriore

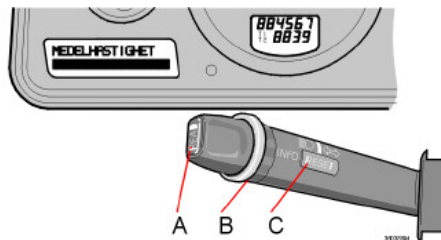
Portando la leva in avanti si aziona il lavavetro del lunotto posteriore.

1. Tergicristallo del lunotto posteriore – azione intermittente
2. Tergicristallo del lunotto posteriore – velocità normale

Ritorno - del tergicristallo

Se viene innestata la retromarcia quando i tergicristalli sono già attivati, il tergilunotto assumerà la posizione di intermittenza[1]. Se il tergilunotto è già attivo con la velocità normale, non avviene nessuna modifica della funzione inserita.

1. Questa funzione – azione intermittente con ritorno – può essere esclusa. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

Computer di bordo

Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare il volantino (B) a passi successivi in avanti o all'indietro. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

NOTA! Se compare un messaggio di allarme quando vi trovate nei menu del computer di bordo occorre in primo luogo tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante READ (A) per tornare al computer di bordo.

Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- VELOCITÀ MEDIA
- VELOCITÀ IN MIGLIA ALL'ORA[1]
- CONSUMO ATTUALE
- IN MEDIA
- CHILOMETRI DI AUTONOMIA
- DSTC, vedere pag. 126

Velocità media

Velocità media a partire dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Può essere resettata usando il pulsante RESET (C) sulla levetta.

Velocità in miglia all'ora[1]

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

Consumo attuale

Informazioni continue sul consumo di carburante attuale. Il calcolo del consumo di carburante avviene ogni secondo. Il numero sul display è aggiornato a intervalli di circa due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "----".

NOTA! Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

1. Alcuni Paesi

In media

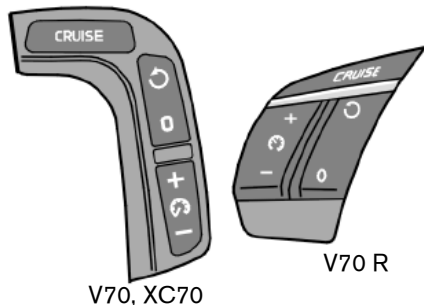
Consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando l'accensione viene disinserita, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane in memoria finché non si ricorre all'azzeramento mediante il pulsante RESET (C) sulla leva.

NOTA! Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

Chilometri di autonomia

Il calcolo dell'autonomia è basato sul consumo medio di carburante registrato negli ultimi 30 km. Quando l'autonomia è inferiore a 20 km, il display visualizza "----".

NOTA! Si possono registrare letture errate in caso di variazione del consumo di carburante per cambio dello stile di guida, utilizzo di riscaldatore a carburante ecc.

Regolatore elettronico della velocità (optional)

Inserimento

I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

– Premere il pulsante CRUISE. Viene visualizzato CRUISE nel quadro comandi combinato.

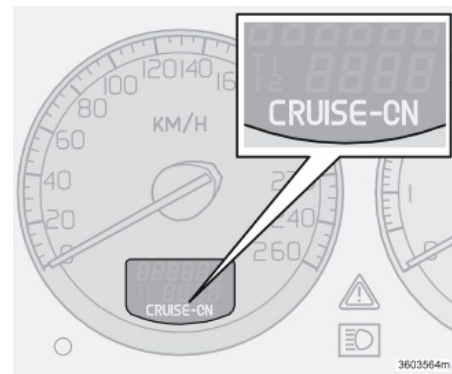
– Premere brevemente **+** o **–** per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato CRUISE ON nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

Aumento o diminuzione della velocità

– Aumentare o ridurre la velocità premendo **+** o **-**. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

– Una breve pressione (meno di mezzo secondo) su **+** o **–** corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h.

NOTA! Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

Disinserimento temporaneo

Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato CRUISE nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre, il regolatore elettronico di velocità si disattiva temporaneamente:

- Il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- La velocità in salita scende sotto i 30 km/h.
- La leva selettrice del cambio è posizionata su **N**
- In caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- In caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

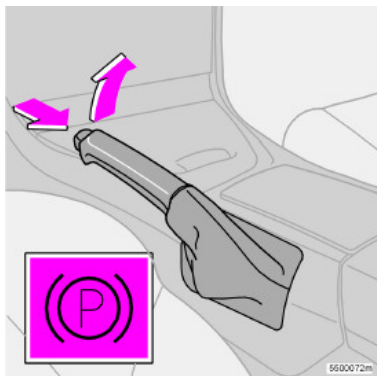
Regolatore elettronico della velocità (optional)

Ritorno alla velocità

Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato CRUISE ON nel quadro comandi strumenti.

Disinserimento

Premere CRUISE per disinserire il regolatore elettronico della velocità. CRUISE ON si spegnerà nel quadro comandi strumenti.

Freno di stazionamento, presa elettrica/accendisigari

Freno di stazionamento (freno a mano)

La leva del freno di stazionamento è collocato tra i sedili anteriori.

NOTA! La spia di allarme nel quadro strumenti si accende a prescindere da quanto duramente sia tirato il freno di stazionamento.

Inserimento del freno di stazionamento

- Premere a fondo il pedale del freno.
- Tirare la leva con decisione il più possibile.
- Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che l'automobile non possa muoversi.
- Se l'auto rotola è necessario tirare la leva ulteriormente.
- Per parcheggiare, portare la leva del cambio manuale in **1a** o la leva selettrice del cambio automatico in posizione **P**.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo della strada.

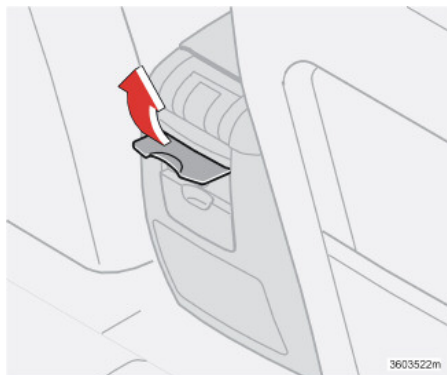
Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote in direzione del bordo della strada.

Disinserimento del freno di stazionamento

- Premere a fondo il pedale del freno.
- Tirare la leva leggermente in su, premere il pulsante, rilasciare la leva e rilasciare il pulsante.

Presa elettrica/presa per accendisigari

Abbassare il coperchio quando non si vuol utilizzare la presa elettrica come fonte di alimentazione o accendisigari.

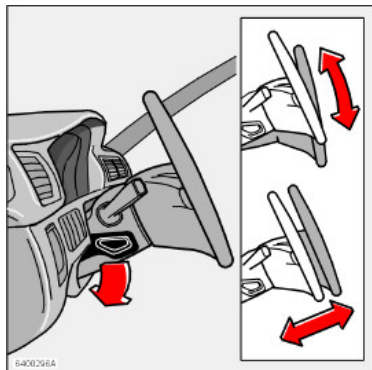
Freno di stazionamento, presa elettrica/accendisigari

Presa elettrica/Accendisigari, sedile posteriore

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori alimentati a 12 V, ad esempio il telefono cellulare o la ghiacciaia. Corrente massima presa 10 A.

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

L'accendisigari si attiva premendo il pulsante. Quando è possibile utilizzarlo, il pulsante fuoriesce automaticamente. Estrarre l'accendisigari e utilizzarne la parte incandescente per l'accensione.

Per motivi di sicurezza, abbassare il coperchio quando la presa non viene utilizzata.

Regolazione del volante

Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale. Abbassare il comando sul lato sinistro del piantone dello sterzo, quindi regolare il volante nella posizione desiderata. Riportare il comando in posizione per bloccare il volante. Se l'operazione risulta difficile, muovere leggermente il volante mentre si riporta il comando in posizione.

 ATTENZIONE!

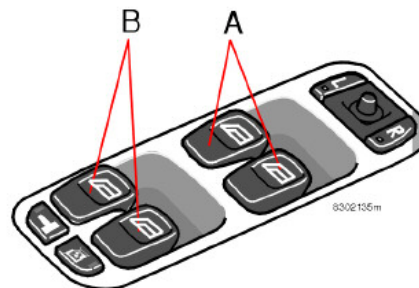
Regolare il volante prima di avviare l'automobile, non durante la marcia. Controllare che il volante sia bloccato.

Alzacristalli elettrici

Gli alzacristalli elettrici si azionano premendo i comandi sui braccioli delle portiere. Affinché gli alzacristalli elettrici funzionino, la chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**. Dopo l'arresto dell'automobile e l'estrazione della chiave di accensione, è ancora possibile aprire o chiudere i cristalli purché nessuna delle portiere anteriori sia stata aperta.

Il cristallo si apre premendo la parte anteriore del comando e si chiude sollevando la parte anteriore del comando.

 ATTENZIONE!

Prima di chiudere i finestrini con un telecomando, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.

Alzacristalli elettrici nelle portiere anteriori

I cristalli dei sedili anteriori possono essere aperti e chiusi in due modi.

– Premere i comandi (A) leggermente o sollevarli leggermente. Gli alzacristalli vanno su o giù fintantoché i comandi sono azionati.

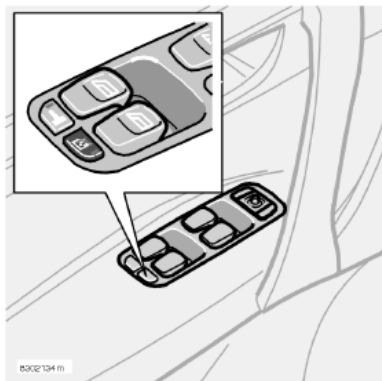
– Premere il comando (A) completamente in giù o tirarlo completamente in su, dopodiché rilasciare. I cristalli laterali si aprono o si chiudono da soli completamente. Se il cristallo venisse bloccato da qualche oggetto, il movimento sarebbe interrotto.

NOTA! La funzione automatica su sul lato passeggero è disponibile solo su alcuni mercati.

Il comando (B) aziona i cristalli delle portiere posteriori.

 ATTENZIONE!

Se ci sono bambini a bordo:
Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.
Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.
Quando si azionano gli alzacristalli posteriori con i comandi sulla portiera del conducente:
Prima di chiudere il finestrino, controllare che i passeggeri posteriori non vi infilino le mani.

Alzacristalli elettrici

Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori

Gli alzacristalli elettrici del sedile posteriore possono essere bloccati con l'interruttore sul pannello comandi della portiera del conducente.

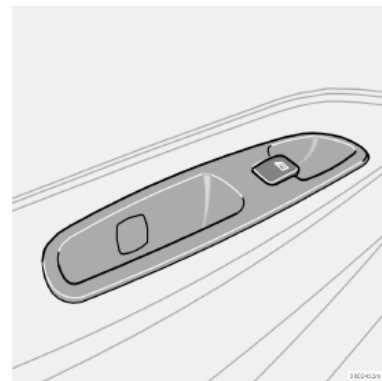
LED nell'interruttore spento

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati con i comandi sulle rispettive portiere e con i comandi sulla portiera del conducente.

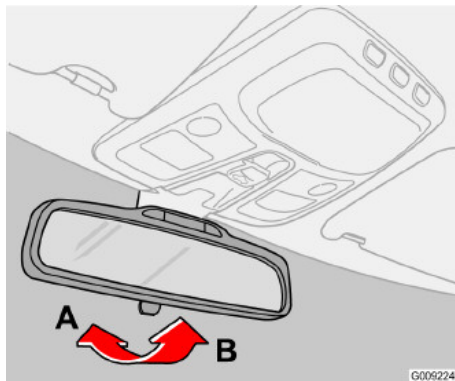
LED nell'interruttore acceso

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

Alzacristallo elettrico sul sedile del passeggero anteriore

L'interruttore dell'alzacristallo elettrico del passeggero anteriore comanda soltanto il cristallo del passeggero anteriore.

Alzacristalli elettrici nelle portiere posteriori

I cristalli posteriori possono essere azionati con l'interruttore nella rispettiva portiera e con quello della portiera del conducente. Se il LED nell'interruttore di bloccaggio degli alzacristalli nelle portiere posteriori (sul pannello della portiera del conducente) è acceso, i cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente.

Specchi retrovisori

Specchio retrovisore interno

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

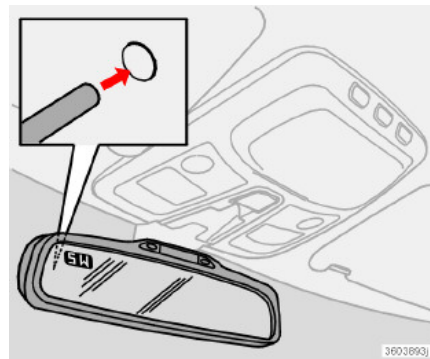
Funzione antiabbagliamento

A. Posizione normale

B. Posizione antiabbagliamento

Funzione antiabbagliamento automatica (optional)

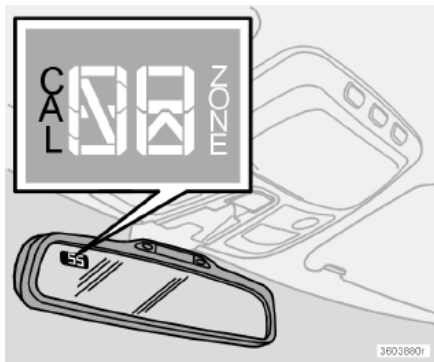
Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore.

NOTA! La figura illustra un fotomontaggio. Uno specchio può essere dotato di funzione antiabbagliamento manuale o automatica, mai entrambe contemporaneamente.

Bussola. Pulsante incassato dietro lo specchio.

Specchio retrovisore interno con bussola (optional in alcuni mercati)

L'angolo superiore sinistro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: N (Nord), NE (Nord Est), E (Est), SE (Sud Est), S (Sud), SW (Sud Ovest), W (Ovest) e NW (Nord Ovest).

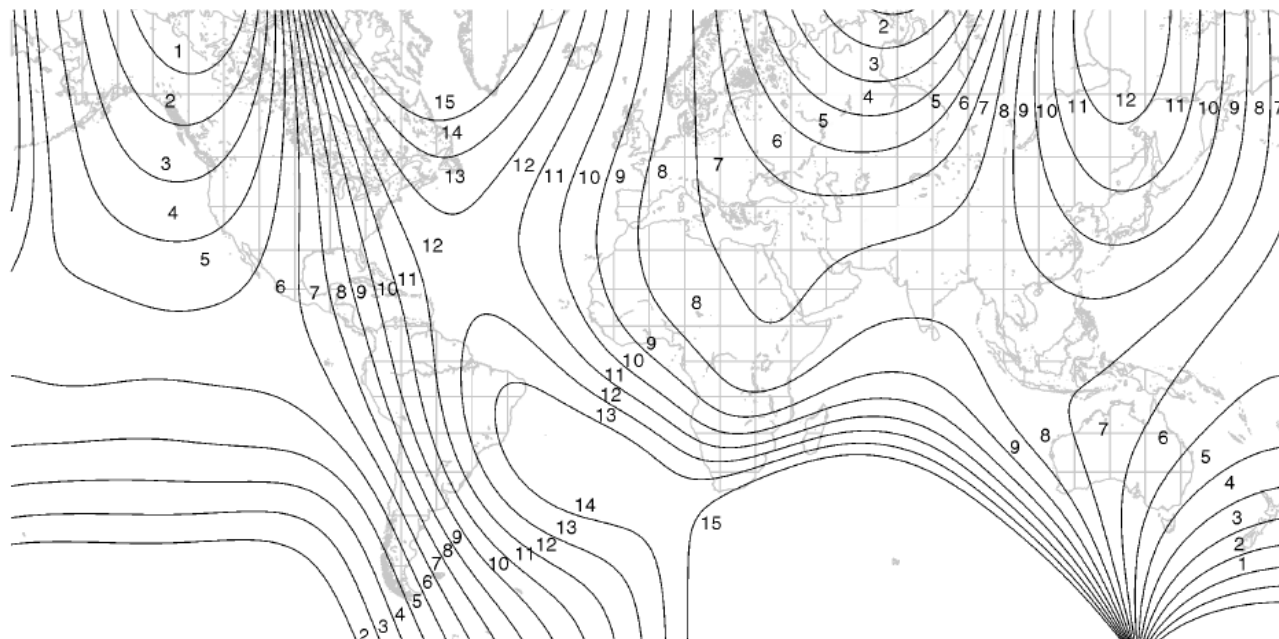
Se è inserita, la bussola si attiva automaticamente portando la chiave di accensione in posizione **II** o accendendo il motore. Per attivare/disattivare la bussola, premere il pulsante incassato dietro lo specchio utilizzando ad esempio una graffetta. Il pulsante è incassato nello specchio ad una profondità di circa 2,5 cm.

Specchi retrovisori

Regolazione della bussola

Impostare la zona corretta della bussola

La terra è divisa in 15 zone magnetiche. Per funzionare, la bussola deve essere impostata sulla zona corretta.

1. Chiave di accensione in posizione **II**.
2. Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio retrovisore per almeno 3 secondi (utilizzando ad esempio una graffetta) finché non viene visualizzato ZONE. Viene visualizzato il numero della zona attuale.
3. Premere il pulsante ripetutamente finché non viene visualizzato il numero della zona geografica desiderata (1 –15). Dopo qualche secondo il display torna a visualizzare il punto cardinale, a indicazione che il cambio di zona è stato completato.

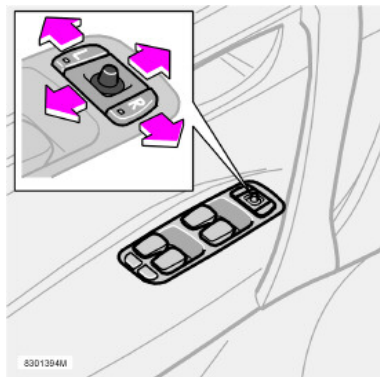
Specchi retrovisori

Zone magnetiche della bussola

Regolazione

Potrebbe essere necessario regolare la bussola affinché mostri i punti cardinali correttamente. Per un risultato migliore, disattivare tutte le utenze di corrente e accertarsi che non vi siano oggetti metallici o magnetici vicino allo specchio.

1. Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore acceso.
2. Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio (utilizzando ad esempio una graffetta) finché il display non visualizza **CAL** (circa 6 secondi).
3. Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 8 km/h finché **CAL** non scompare dal display a indicazione che la regolazione è terminata.

In alternativa, mettersi in marcia normalmente. **CAL** scompare dal display al termine della regolazione.

Specchi retrovisori

Specchi retrovisori esterni

I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente.

Premere il pulsante **L** oppure **R** (**L** = specchio retrovisore sinistro, **R** = specchio retrovisore destro). Il LED nel pulsante si accende.

Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro. Premere il pulsante una volta. Il LED non deve essere più acceso.

 ATTENZIONE!

Regolare gli specchi prima di mettersi in marcia.

IMPORTANTE!

Utilizzare il riscaldamento elettrico (vedere a pagina 47) per rimuovere il ghiaccio dagli specchi, non utilizzare un raschietto, poiché potrebbe provocare graffi.

Specchi retrovisori con funzione di memoria (optional)

Se l'automobile è dotata di specchi retrovisori con funzione di memoria, questi funzionano assieme all'impostazione di memoria del sedile, vedere pagina 81.

Funzione di memoria nel telecomando (optional)

Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione degli specchi retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, gli specchi si portano alle posizioni memorizzate, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro cinque minuti.

Cristalli laterali laminati (optional)

I cristalli laterali laminati delle portiere anteriori e posteriori migliorano l'isolamento dal rumore nell'abitacolo e danno all'automobile una migliore protezione dalle effrazioni.

Guaina idrorepellente e resistente alla polvere sui cristalli laterali anteriori e/o specchi retrovisori esterni (optional)

I finestrini anteriori e/o gli specchi retrovisori esterni sono trattati con uno strato superficiale che garantisce una visibilità ottimale attraverso i cristalli o gli specchi anche in caso di pioggia. Per informazioni sulla cura dei vetri, vedere pag. 166.

I cristalli laterali e gli specchi dotati di guaina idrorepellente e/o antipolvere sono contrassegnati da un piccolo simbolo.

Specchi retrovisori

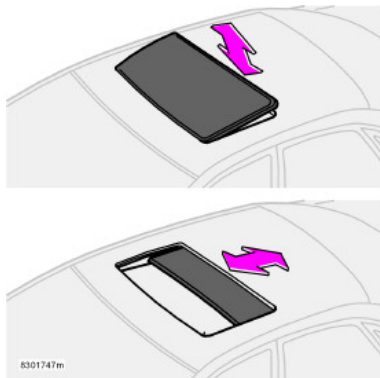
In alcune situazioni meteorologiche, la guaina antipolvere funziona meglio se il riscaldamento elettrico dello specchio viene utilizzato, vedere pag. 47.

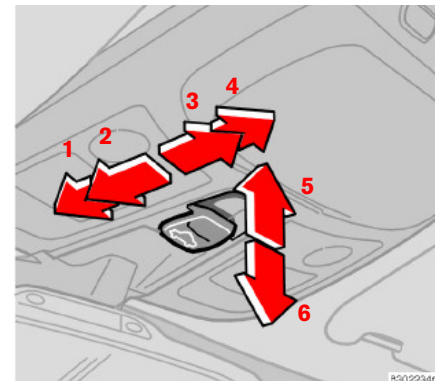
Riscaldare gli specchi retrovisori:

- Se gli specchi sono coperti di neve.
- In caso di forte pioggia e fondo stradale sporco
- In caso di condensa sullo specchio.

IMPORTANTE!

Non utilizzare un raschietto per ghiaccio in metallo per rimuovere il ghiaccio dai cristalli. La guaina idrorepellente e anti-polvere potrebbe esserne danneggiata. Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio dagli specchi.

Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)

⚠ ATTENZIONE!

Se ci sono bambini a bordo:
Disinserire l'alimentazione al tettuccio apribile rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.

Posizioni di apertura

Il comando del tettuccio è collocato sul soffitto. Lo sportello può essere manovrato in due modi diversi:

- In su/in giù sul lato posteriore – pos. di ventilazione
- All'indietro/in avanti – pos. di apertura/ pos. comfort[1].

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.

1. Nella pos. comfort lo sportello non è aperto al massimo, e il brusio del vento è mantenuto su livelli bassi.

1. Chiusura automatica
2. Chiusura manuale
3. Apertura manuale
4. Apertura automatica
5. Apertura, posizione di ventilazione
6. Chiusura, posizione di ventilazione

Posizione di ventilazione

Apertura: Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.
Chiusura: Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Dalla pos. di ventilazione si può passare direttamente alla pos. comfort: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) e rilasciare.

Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)

Funzionamento automatico

Portare il comando oltre la pos. del punto di pressione (3) alla pos. terminale posteriore (4) o oltre la pos. del punto di pressione (2) alla pos. terminale anteriore (1) e rilasciare. Il tettuccio si aprirà nella posizione di comfort o si chiuderà del tutto.

Per aprire lo sportello completamente dalla pos. comfort: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) un'altra volta e rilasciare.

Funzionamento manuale

Apertura: Tirare il comando all'indietro fino ad arrivare al punto di pressione (3). Il tettuccio si muove verso la posizione di apertura massima fintantoché il comando è mantenuto in questa posizione.

Chiusura: Premere il comando in avanti fino al punto di pressione (2). Lo sportello si muove verso la pos. di chiusura massimale fintantoché il comando viene mantenuto in questa posizione.

Se ci sono bambini all'interno dell'automobile, prestare attenzione a non schiacciare loro le mani quando si chiude il tetto apribile.

Tendina parasole

Il tettuccio apribile dispone di una tendina parasole scorrevole con funzionamento manuale. La tendina parasole rientra automaticamente quando viene aperto il tettuccio apribile. Afferrare la maniglia e far slittare la tendina in avanti per estrarla.

Protezione antischiacciamento

Il tettuccio apribile è dotato di protezione antischiacciamento che si attiva se qualcosa impedisce il movimento del tettuccio. Quando rileva l'ostacolo, il tettuccio apribile si ferma e si apre automaticamente alla posizione di apertura precedentemente selezionata.

 ATTENZIONE!

La protezione antischiacciamento funziona solo nella posizione di apertura – non nella posizione di ventilazione.
Assicurarsi che i bambini non si schiaccino le mani quando il tettuccio apribile viene chiuso.

Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore

Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema dell'appannamento, pulire il lato interno dei finestrini utilizzando un normale detergente per vetri.

Filtro particellare

Assicurarsi che il multifiltro/filtro antiparticolato sia sostituito a intervalli regolari. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

Ricerca dei guasti

Le officine autorizzate Volvo possiedono strumenti e attrezzi per l'eventuale ricerca dei guasti e riparazione del climatizzatore. Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da personale qualificato.

Refrigerante

Il climatizzatore contiene il refrigerante R134a privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Usare solo R134a quando si rabbocca/cambia il refrigerante. Questa operazione deve essere eseguita da un'officina autorizzata Volvo.

Funzione ventola dell'abitacolo

Quando il motore è spento (anche se la chiave di accensione è in posizione **I** oppure **II**) la ventola dell'abitacolo si spegne automaticamente, per evitare che la batteria si scarichi.

Per attivare la ventola dell'abitacolo, ruotare il volantino della ventola e impostare la velocità desiderata.

Automobili con ECC

Temperatura effettiva

La temperatura selezionata corrisponde alla sensazione fisica in rapporto alla velocità dell'aria, all'umidità, all'esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e la carrozzeria dell'automobile.

Sensori

Il sensore solare è ubicato sul lato superiore del cruscotto. Ricordarsi di non coprire il sensore solare. Non coprire neanche il sensore di temperatura abitacolo ubicato nel quadro comandi del climatizzatore.

Cristalli laterali e tetto apribile

Affinché la climatizzazione funzioni in modo soddisfacente, i cristalli laterali e l'eventuale tettuccio apribile devono essere chiusi. Ricordare inoltre di non ostruire i canali di evacuazione nei pannelli laterali del vano di carico.

Accelerazione

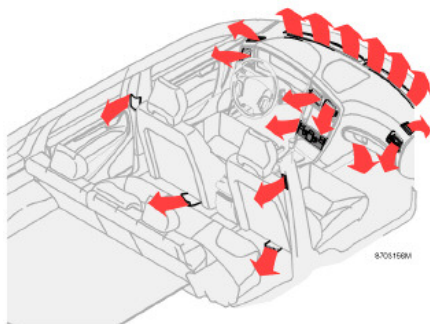
In piena accelerazione il condizionatore si disinserisce temporaneamente. Si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

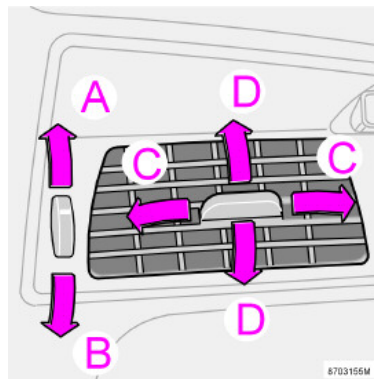
Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

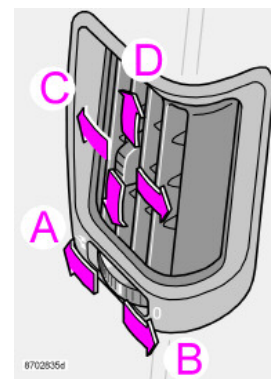
Risparmio carburante

Con l'ECC, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente e viene utilizzato soltanto quanto basta per raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il condizionamento dell'aria avviene sempre fin poco sopra il punto di gelo.

Generalità sul climatizzatore

Distribuzione dell'aria

L'aria in arrivo viene ripartita attraverso diverse bocchette ubicate in vari posti sull'automobile.

Bocchette di aerazione nel cruscotto

A. Aperta
B. Chiusa
C. Flusso dell'aria orientato lateralmente
D. Flusso dell'aria orientato in altezza.

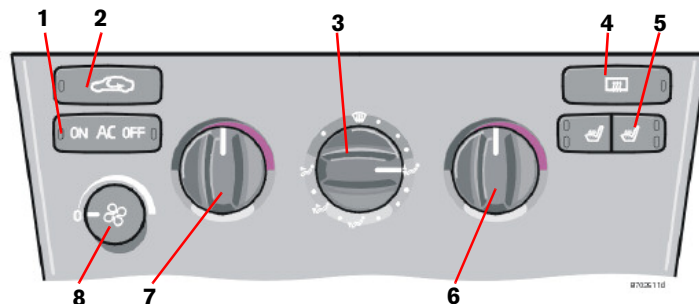
– Dirigere i getti esterni verso l'esterno per rimuovere la condensa dai cristalli laterali anteriori.

Bocchette di ventilazione nei montanti delle portiere

A. Aperta
B. Chiusa
C. Flusso dell'aria orientato lateralmente
D. Flusso dell'aria orientato in altezza.

– Orientare le bocchette esterne verso i cristalli per rimuovere la condensa dai cristalli laterali posteriori.

– Orientare le bocchette verso l'interno dell'automobile se si desidera un clima più confortevole nel sedile posteriore.

Tener presente che i bambini piccoli possono essere sensibili alle correnti d'aria.

Climatizzatore manuale con condizionamento dell’aria, AC

1. AC – On/Off
2. Ricircolo
3. Distribuzione dell’aria
4. Lunotto termico e specchi retrovisori riscaldati elettricamente
5. Sedili anteriori riscaldati elettricamente
6. Caldo/Freddo – lato destro
7. Caldo/Freddo – lato sinistro
8. Ventola

Per inserire il condizionamento dell’aria si deve ruotare la manopola del ventilatore (8) in una posizione diversa da **0**.

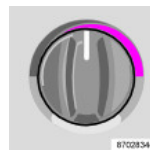
Utilizzare il climatizzatore anche a basse temperature (0–15°C), per deumidificare l’aria in entrata.

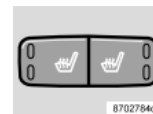
AC - ON/OFF

ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l’aria in entrata.

OFF: Disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore (può essere spento con il pulsante A/C).

Riscaldamento/Raffreddamento - lato sinistro/lato destro

Impostare la temperatura dell’aria in entrata desiderata ruotando il volantino. Per ottenere il raffreddamento dell’aria occorre attivare il condizionamento dell’aria.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

– Premere una volta: livello di calore alto – entrambi i LED nell’interruttore sono accesi.

– Premere nuovamente: Livello di calore minore – si accende un LED nell’interruttore.

– Premere ancora una volta: Il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell’interruttore.

Un’officina autorizzata Volvo può regolare la temperatura.

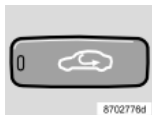
Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria, AC

Ventola

La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Con il volantino in posizione **0**, il climatizzatore è disattivato.

Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni, vedere pag. 47 per ulteriori informazioni su questa funzione.

Ricircolo

Il ricircolo si sceglie quando si vuol impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc. Quando è attivata questa funzione, l'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno. Quando è attivato il ricircolo (insieme al condizionatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile. La funzione Timer riduce al minimo il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata.

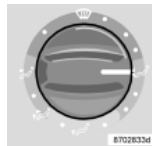
Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

– Premere per più di 3 secondi.
  Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3–12 minuti a seconda della temperatura esterna.

– Ogni volta che si preme viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

– Premere per più di 3 secondi.
  Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

Distribuzione dell'aria

Utilizzare le posizioni tratteggiate del comando di distribuzione dell'aria tra i diversi simboli per regolare finemente la distribuzione dell'aria per un comfort migliore.

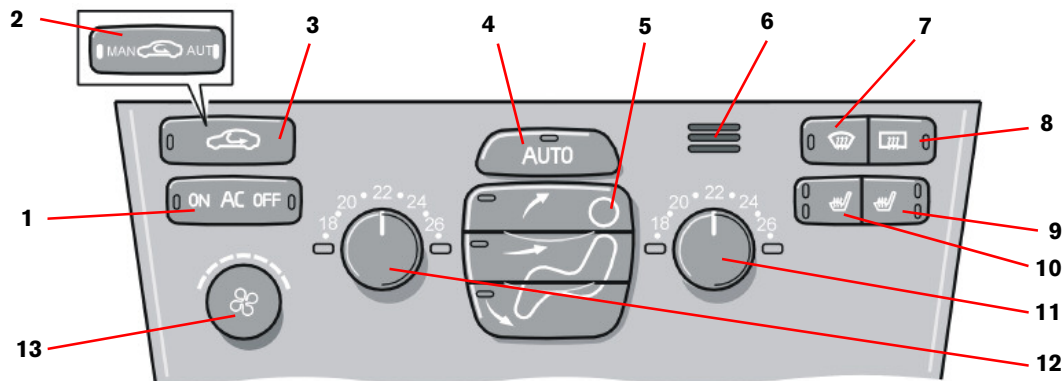
Sbrinatore

La posizione sbrinatore del comando di distribuzione dell'aria si utilizza per rimuovere rapidamente il ghiaccio e la condensa da parabrezza e finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata.

Quando è attiva questa funzione, si ha inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente (puó essere spento con il pulsante A/C).
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Deselezionando la posizione sbrinatore , il climatizzatore torna alle impostazioni precedenti.

Climatizzatore elettronico ECC

1. AC – On/Off
2. Ricircolo/Multifiltro con sensore
3. Ricircolo
4. AUTO
5. Distribuzione dell'aria
6. Sensore temperatura dell'abitacolo
7. Sbrinatore parabrezza e cristalli laterali
8. Lunotto termico e specchi retrovisori riscaldati elettricamente
9. Riscaldamento sedili – lato destro
10. Riscaldamento sedili – lato sinistro
11. Temperatura – lato destro
12. Temperatura – lato sinistro
13. Ventola

AUTO

La funzione AUTO regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica controlla il riscaldamento, la climatiz-zazione, il sensore di qualità dell'aria, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a essere controllate automaticamente. Tutte le imposta-zioni manuali vengono disattivate quando si preme AUTO.

Temperatura

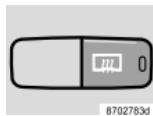
Usando i due volantini è possibile impostare la tempe-ratura per il lato conducente e quello del passeggero. Ricordare che riscaldamento e raffreddamento non sono più rapidi anche se si sceglie una temperatura più alta o più bassa di quella desiderata nell'abitacolo.

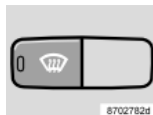
Climatizzatore elettronico ECC

Ventola

La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Se è selezionato AUTO, la velocità del ventilatore è regolata automaticamente. La velocità del ventilatore impostata in precedenza è disattivata.

NOTA! Se il volantino del ventilatore viene ruotato in senso antiorario finché soltanto il LED sinistro sul volantino non si accende con una luce arancione, il ventilatore e il condizionamento dell'aria vengono disattivati.

Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni, vedere pag. 47 per ulteriori informazioni su questa funzione.

Sbrinatore parabrezza e finestrini laterali

Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, il LED sul pulsante sbrinatore è acceso.

Quando è attiva questa funzione, si ha inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente (puó essere spento con il pulsante A/C).
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Deselezionando la posizione sbrinatore, il climatizzatore torna alle impostazioni precedenti.

Distribuzione dell'aria

Aria ai cristalli.

Aria all'altezza della testa e del corpo.

Aria a gambe e piedi.

Premere AUTO quando si desidera la distribuzione automatica dell'aria.

AC – ON/OFF

ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

OFF: Disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante A/C.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

– Premere una volta: livello di calore alto – entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.

– Premere nuovamente: Livello di calore minore – si accende un LED nell'interruttore.

– Premere ancora una volta: Il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell'interruttore.

Un'officina autorizzata Volvo può regolare la temperatura.

Ricircolo

Il ricircolo si sceglie per impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc. Quando è attivata questa funzione, l'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile.

Climatizzatore elettronico ECC

Con la funzione timer (le automobili con multi-filtro e sensore di qualità dell'aria non sono dotate della funzione timer) viene ridotto il rischio di ghiaccio, appannamento e cattivi odori.

Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

– Premere per più di 3 secondi.
  Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3–12 minuti a seconda della temperatura esterna.

– Ogni volta che si preme viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

– Premere per più di 3 secondi.
  Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

Sistema di qualità dell'aria (optional)

Il sistema di qualità dell'aria consiste in un filtro multiplo e un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle in modo che il contenuto di odori e impurità nell'abitacolo venga ridotto.

Quando il sensore rileva aria esterna impura, l'apporto di aria all'interno cessa e l'aria ricircola nell'abitacolo.

Quando il sensore della qualità dell'aria è inserito, si accende il LED verde AUT in MAN AUT.

Gestione

Premere AUTO per attivare il sensore della qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente MAN AUT.

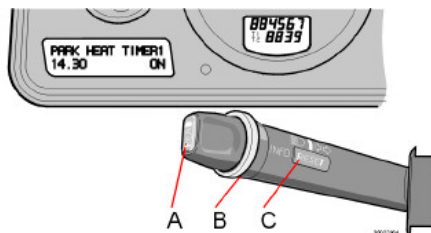
- Il LED AUT si accende. Il sensore della qualità dell'aria è inserito.
- Non si accende alcun LED. Nessun ricircolo è inserito, a meno che non occorra raffred-damento in climi caldi.
- Si accende il LED MAN. Il ricircolo è inserito.

Fare attenzione a quanto segue

- Di norma il sensore della qualità dell'aria dovrebbe essere sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di formazione di condensa, disin-serire il sensore della qualità dell'aria.
- In caso di formazione di condensa sui cristalli, utilizzare la funzione di Sbrinatore parabrezza, cristalli laterali e lunotto. Vedere pag. 73.
- Seguire il programma di Servizio Volvo per l'intervallo raccomandato per la sostituzione del multifiltro. In ambienti fortemente inquinati, si deve cambiare il multifiltro più frequentemente.

Distribuzione dell'aria

Distribuzione dell'aria	Utilizzo
Aria attraverso le bocchette di ventilazione anteriori e posteriori.	Quando si desidera avere una buon refrigerio in climi caldi.
Aria ai cristalli. In questa posizione l'aria non ricircola. Il condizionamento dell'aria è sempre inserito. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.	Quando si desidera rimuovere ghiaccio e condensa. Far funzionare il ventilatore a velocità elevata.
Aria al pavimento e ai cristalli. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.	Quando si desidera un ambiente confortevole e rimozione di condensa in climi freddi. Far funzionare il ventilatore a bassa velocità.
Aria al pavimento. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione e alle bocchette dello sbrinatore del parabrezza e dei cristalli laterali.	Quando si desidera riscaldare i piedi.
Aria al pavimento e alle bocchette di ventilazione.	Con tempo soleggiato e temperatura esterna bassa.

Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

Generalità

Prima che il riscaldatore di parcheggio possa essere programmato, è necessario "risvegliare" il sistema elettrico.

Tale operazione si effettua:

- premendo il pulsante READ oppure
- accendendo gli abbaglianti oppure
- accendendo il quadro.

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato direttamente o impostato in modo che si avvii in due diversi momenti con TIMER 1 e TIMER 2. Con momento di avvio si intende il momento in cui il riscaldamento dell'automobile è pronto.

Il sistema elettronico dell'automobile calcola il momento di avvio in base alla temperatura esterna. Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 25°C. A una temperatura di –10°C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

Se il riscaldatore di parcheggio non si avvia nonostante numerosi tentativi, viene visualizzato un messaggio sul display. In tal caso, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE!

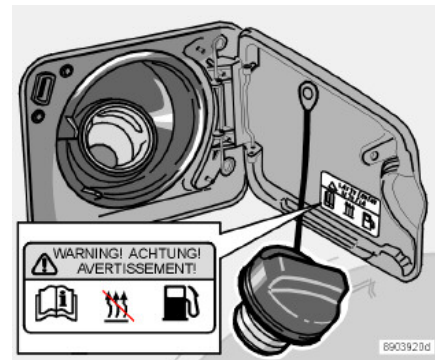
• Spegnere il riscaldatore di parcheggio prima di cominciare il rifornimento. Il carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi.
• Controllare sul display informativo che il riscaldatore di parcheggio sia spento. (Se è acceso, il display visualizza RISC PARC ON.)

ATTENZIONE!

Quando si utilizza il riscaldatore di parcheggio, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

Messaggi sul display

Quando le impostazioni in TIMER 1, TIMER 2 e Avvio diretto vengono attivate, si accende la spia gialla nel quadro comandi combinato e viene visualizzato un testo esplicativo nello schermo.

Quando si scende dall'automobile, viene visualizzato un messaggio sullo stato attuale dell'impianto.

Decalcomania sullo sportellino del serbatoio.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile viene parcheggiata in una forte pendenza, il davanti deve essere rivolto a monte per assicurare l'apporto di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Orologio/timer dell'automobile

Se l'orologio dell'automobile viene regolato dopo che sono state effettuate le impostazioni sul timer, tali impostazioni, per ragioni di sicurezza, verranno annullate.

Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

Impostazione del TIMER 1 o 2

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento per il giorno seguente, non per più giorni.

– Andare con la manopola (B) a TIMER 1.
– Premere rapidamente il pulsante RESET (C) per accedere all'impostazione lampeggiante delle ore.
– Andare con la manopola (B) al numero di ore desiderato.
– Premere rapidamente il pulsante RESET per accedere all'impostazione lampeggiante dei minuti.
– Scorrere con l'anello (B) al numero di minuti desiderato.
– Premere rapidamente il pulsante RESET per confermare l'impostazione effettuata.
– Premere il pulsante RESET per attivare il timer.

Dopo l'impostazione del TIMER 1, andare al TIMER 2. Le impostazioni vengono effettuate allo stesso modo di quelle del TIMER 1.

Disattivazione del riscaldatore di parcheggio avviato dal timer

Per disattivare manualmente il riscaldatore di parcheggio prima della disattivazione automatica del timer, procedere come segue:

– Premere il pulsante READ (A)
– Andare con la manopola (B) al testo TIMER RISC PARC 1 (o 2). Il testo ON lampeggia.
– Premere il pulsante RESET (C). Il display visualizza il messaggio OFF con luce fissa e il riscaldatore di parcheggio si disattiva.

Avviamento diretto del riscaldatore di parcheggio

– Andare con la manopola (B) ad AVVIO DIRETTO.
– Premere il pulsante RESET (C) per andare all'alternativa ON o OFF . Selezionare ON.

Ora il riscaldatore di parcheggio rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge la temperatura necessaria.

Disattivazione del riscaldatore di parcheggio avviato direttamente

– Andare con la manopola (B) ad AVVIO DIRETTO.
– Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF.
– Selezionare OFF.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il serbatoio del carburante è quasi vuoto, il riscaldatore di parcheggio si arresta.

In tal caso si vedrà un messaggio nel display. Cancellare il testo con il pulsante READ (A).

IMPORTANTE!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio e di altri grandi consumatori di corrente in combinazione con guide su tratti brevi può comportare lo scaricamento della batteria con gli eventuali problemi di avviamento. Per assicurarsi che l'alternatore abbia il tempo di produrre l'energia necessaria al riscaldatore di parcheggio senza scaricare la batteria, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.

Riscaldatore supplementare (diesel) (alcuni Paesi)

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando è necessario calore extra se il motore è in moto. Esso si spegne automaticamente quando la temperatura corretta è stata raggiunta o il motore viene spento.

Interni

Sedili anteriori

Regolazione del sedile

I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, alzare la maniglia per regolare la distanza corretta dal volante e dai pedali. Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.
2. Alzare/abbassare la parte anteriore del cuscino del sedile, pompare/sgonfiare[1].
3. Alzare/abbassare il sedile, pompare/sgonfiare.
4. Modificare il supporto lombare, ruotare la manopola
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola
6. Pannello di comando del sedile elettrocomandato.

⚠ ATTENZIONE!

- Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.
- Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.

Reclinazione dello schienale del sedile anteriore

Lo schienale del sedile del passeggero può essere reclinato in avanti per fare spazio a un carico lungo.

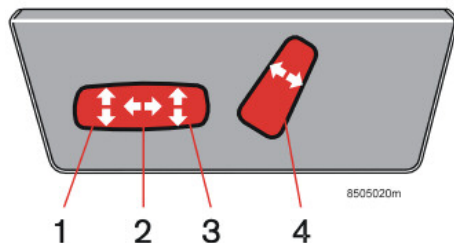
– Spostare il sedile all'indietro il più possibile.

– Impostare lo schienale in posizione eretta a 90 gradi.

– Sollevare i fermi sul retro dello schienale mentre lo si piega in avanti.

– Spostare in avanti il sedile in modo che il poggiatesta "si blocchi" sotto il vano portaoggetti.

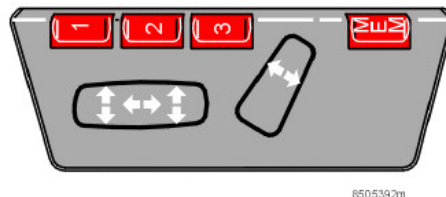
1. La posizione di manovra (2) non è accessibile per alcune alternative di rivestimento.

Sedili anteriori

Preparativi

Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. È sempre possibile regolare il sedile a quadro acceso.

Sedile elettrocomandato (optional)

1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile in alto/in basso
4. Inclinazione dello schienale

Una protezione dal sovraccarico interviene se il sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile. Il sedile può essere regolato solo in una direzione alla volta.

Pulsanti per funzioni di memoria

Sedile con funzione di memoria (optional)

Memorizzazione dell'impostazione

– Regolare il sedile.

– Tenere premuto il pulsante **MEM** contemporaneamente al pulsante **1**, **2** oppure **3**.

Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria **1** – **3** finché il sedile non si ferma. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

Memoria della chiave del telecomando

Le posizioni del sedile del conducente si memorizzano nella memoria della chiave quando si blocca l'automobile con la chiave del telecomando. Quando si sblocca l'automobile con la stessa chiave del telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le posizioni memorizzate di sedile del conducente e specchi retrovisori.

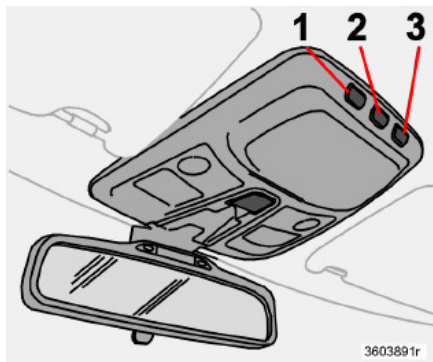
NOTA! La memoria della chiave è indipendente dalla memoria del sedile.

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

 ATTENZIONE!

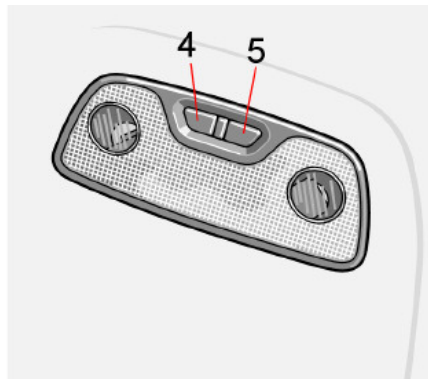
Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi. Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione. Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

Illuminazione abitacolo

Luci di cortesia anteriori e illuminazione generale

Luci di cortesia e illuminazione generale

1. Luce di cortesia anteriore sinistra
2. Illuminazione generale
3. Luce di cortesia anteriore destra

Le luci di lettura anteriori si accendono e spengono con il pulsante (1) o (3).

L'illuminazione generale si accende e spegne premendo brevemente il pulsante (2).

Luci di cortesia posteriori

4. Luce di cortesia posteriore sinistra
5. Luce di cortesia posteriore destra

Le luci di lettura posteriori si accendono e spengono con il pulsante (4) o (5).

Illuminazione automatica

Tutte le luci di lettura e l'illuminazione generale si spengono automaticamente dopo 10 minuti dallo spegnimento del motore oppure possono essere spente prima manualmente.

L'illuminazione generale si accende automaticamente[1] e rimane accesa per 30 secondi quando:

- si sblocca l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando
- si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione **0**.

L'illuminazione generale si accende e rimane accesa per 10 minuti quando:

- una delle portiere è aperta e l'illuminazione generale è attivata.

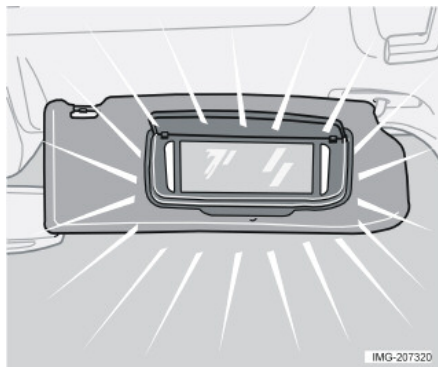
L'illuminazione generale si spegne quando...

- si accende il motore
- si blocca l'automobile dall'esterno con la chiave o il telecomando.

L'automatismo può essere disattivato tenendo premuto il pulsante (2) per più di 3 secondi. Una breve pressione del pulsante riattiva l'automatismo.

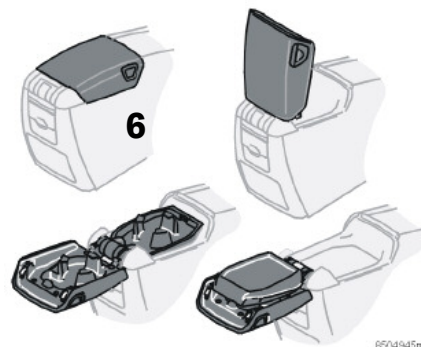
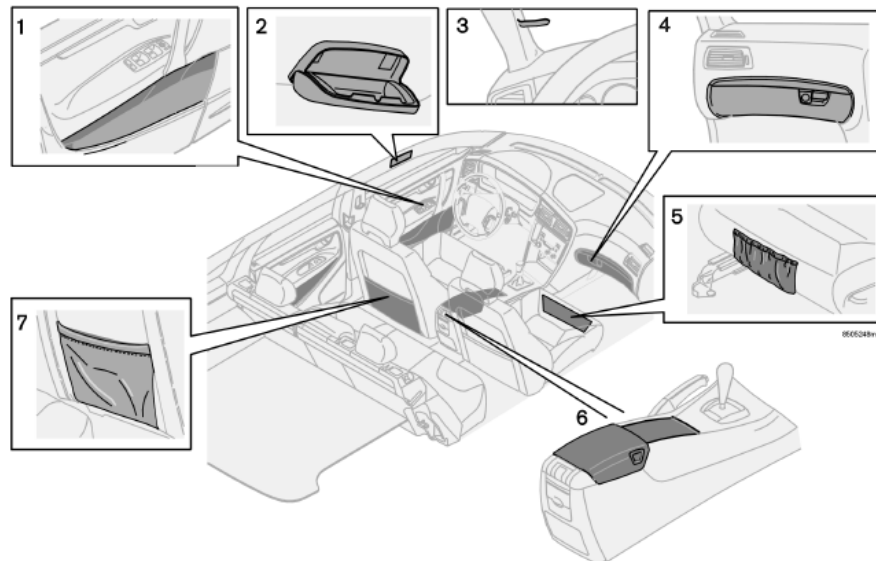
Gli intervalli preimpostati (30 secondi e 10 minuti) possono essere modificati presso un riparatore Volvo.

1. La funzione dipende dalla luce e si attiva solamente quando è buio.

Illuminazione abitacolo

Specchietto di cortesia[1]

La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

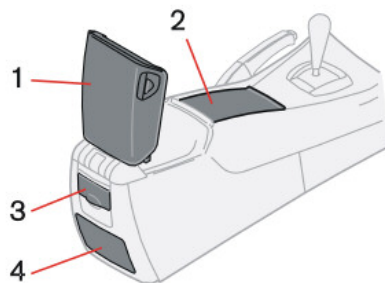
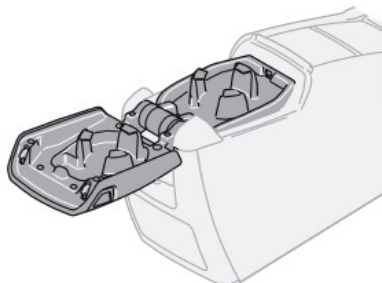
1. Optional su alcuni mercati

Vani portaoggetti nell’abitacolo

Vani portaoggetti

1. Vano nel pannello della portiera.
2. Vano portaocchiali, lato conducente (optional)
3. Fermacarte
4. Vano portaoggetti
5. Tasca portaoggetti
6. Contenitore nella mensola centrale
7. Tasca portaoggetti

⚠ ATTENZIONE!

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.
Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

Vani portaoggetti nell’abitacolo

Vani portaoggetti nella mensola centrale

1. Contenitore posteriore

È possibile utilizzare il contenitore posteriore della mensola centrale per la conservazione dei CD o simili. Tale contenitore può essere dotato di:

Ricevitore di segretezza + contenitore (optional)

2. Contenitore anteriore

(Coperto dalla persiana)

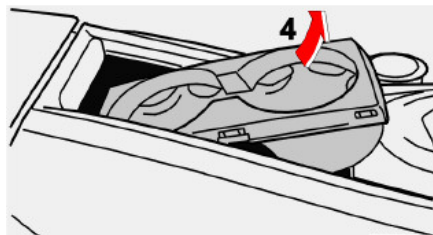
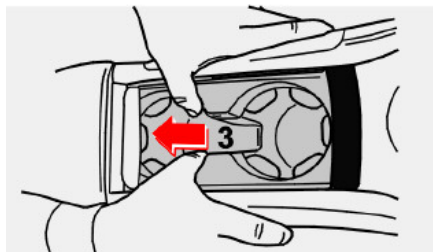
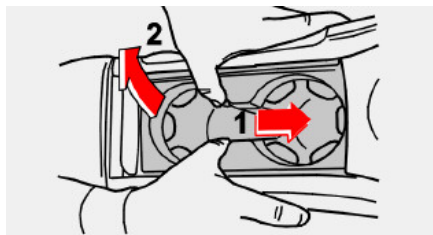
Questo contenitore può essere dotato delle seguenti alternative:

- Portabicchieri (optional)
- Portacenere (optional)

3. Presa 12 V
4. Portacenere (optional)

Portabicchiere nel contenitore posteriore del sedile posteriore

Per accedere al vano portaoggetti/ricevitore segreto, premere il pulsante sul lato sinistro del bracciolo e portare il coperchio al di sopra del vano a tunnel dietro. Per utilizzare il portabicchiere, premere il pulsante sul lato destro del bracciolo, spostare la parte superiore del coperchio sopra il compartimento a tunnel dietro. Il portabicchiere e il coperchio possono essere chiusi separatamente.

Vani portaoggetti nell'abitacolo

Portabicchiere nel vano portaoggetti anteriore (optional)

Il portabicchiere si estrae facilmente:

1. Premere il portabicchiere in avanti (1) sollevandolo contemporaneamente dal bordo posteriore (2).
2. Spostare all'indietro il portabicchiere (3), nella presa, sotto la persiana.
3. Piegare il portabicchiere dalla parte anteriore (4) e rimuoverlo sollevandolo.
4. Per rimettere a posto il portabicchiere, eseguire le operazioni descritte in ordine inverso.

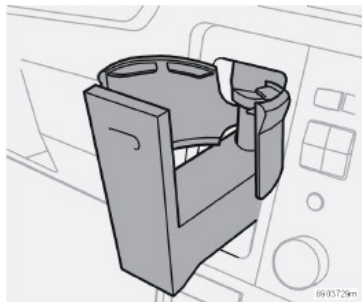
Portabicchiere nel vano portaoggetti anteriore XC70 (optional)

Il portabicchiere si estrae facilmente:

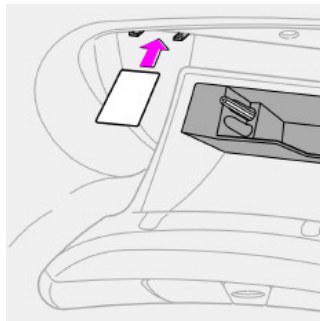
– Prendere il portabicchiere dal bordo posteriore e premere all'interno la parete posteriore per rimuoverla dal lato posteriore.
– Piegare il portabicchiere dalla parte posteriore e rimuoverlo sollevandolo.

Per rimettere a posto il portabicchiere, eseguire le operazioni descritte in ordine inverso.

NOTA! Assicurarsi che il soffietto del freno a mano non venga schiacciato.

Vani portaoggetti nell'abitacolo

Portabicchieri nel cruscotto (optional)

- Premere il portabicchieri per aprire.
- Premere nuovamente il portabicchieri verso l'interno dopo l'utilizzo.

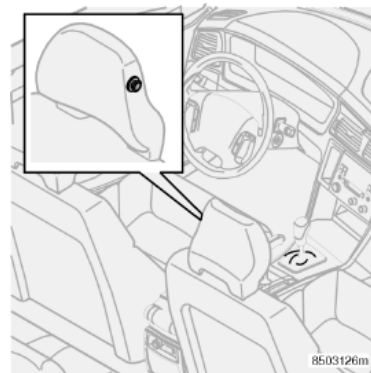
NOTA! Non utilizzare mai bottiglie di vetro. Considerare anche che le bevande bollenti comportano il rischio di ustioni.

Vano portaoggetti

Nel vano portaoggetti si possono conservare ad esempio il Libretto Uso e manutenzione, cartine, penne e carte carburante.

Tappetini (optional)

Volvo fornisce tappetini fabbricati apposita-mente per ogni automobile.

ATTENZIONE!

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

Appendiabiti

L'appendiabiti è destinato solo ai capi di abbigliamento più leggeri.

Vani portaoggetti nell'abitacolo

Portabottiglia nel sedile posteriore (optional)

Per utilizzare il portabottiglia fare nel seguente modo:

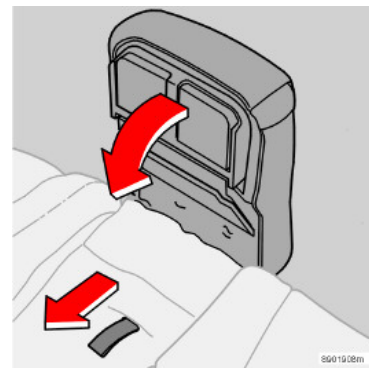
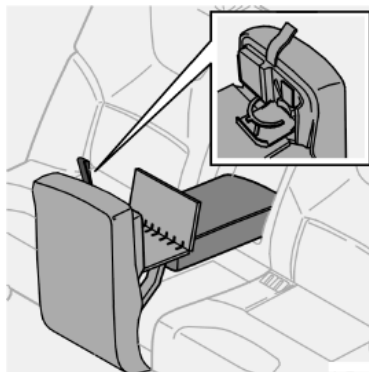
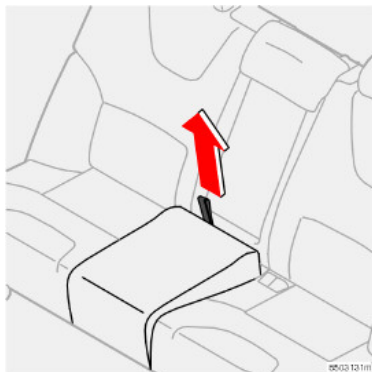
– Ribaltare in fuori il supporto.

– Sistemarvici la bottiglia.

Il portabottiglia può essere utilizzato anche come cestino per le cartacce. Inserire una busta nel portabottiglia e piegare lungo i bordi.

NOTA! Non esistono sacchetti speciali per il supporto – utilizzare normali sacchetti per i rifiuti.

Portabicchiere nel bracciolo, sedile posteriore (optional)

Sedile posteriore

Tavolino ribaltabile (optional)

– Tirare il nastro e ribaltare il cuscino del sedile in avanti.

Se si desidera piegare all'esterno completamente la parte piana e il supporto, il bracciolo deve prima essere reclinato in avanti. Se si desidera utilizzare solo i portabicchieri, non è necessario reclinare verso l'esterno la parte piana.

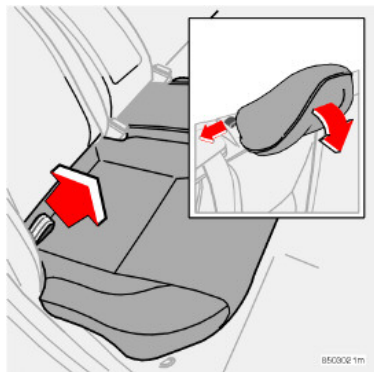
Per chiudere:

– Reclinare all'interno la parte piana e i portabicchieri.

– Piegare il bracciolo sotto il tavolo verso l'interno, assicurarsi che non venga schiacciato.

– Chiudere il bracciolo del sedile posteriore.

– Tirare il nastro e rimettere a posto il cuscino del sedile.

Sedile posteriore

Reclinazione del poggiatesta.

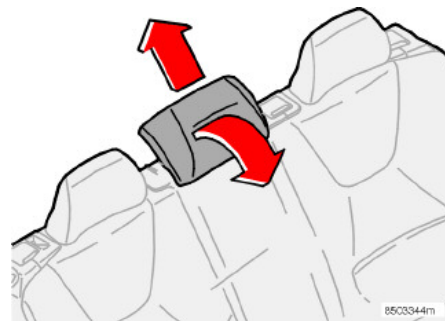
Estensione del bagagliaio

Il divano posteriore è diviso e le sue sezioni si possono ribaltare separatamente.

- Raddrizzare gli schienali dei sedili anteriori se sono troppo inclinati all'indietro.
- Tirare il nastro del cuscino e ribaltare il cuscino contro lo schienale dei sedili anteriori.
- Ribaltare in avanti il poggiatesta esterno tirando all'interno il nastro del poggiatesta.

Poggiatesta del posto centrale (V70)

Abbassare il poggiatesta del posto centrale se è alzato.

- Premere il pulsante di rilascio dietro il montante destro. Vedasi illustrazione!

Poggiatesta del posto centrale (XC70)

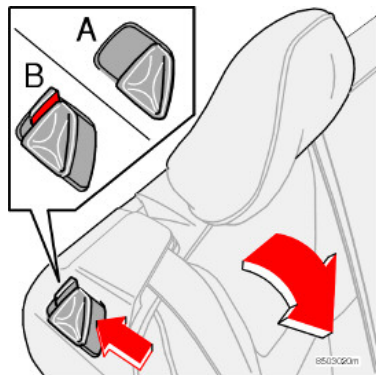
(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

Alzare:

- Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Abbassare:

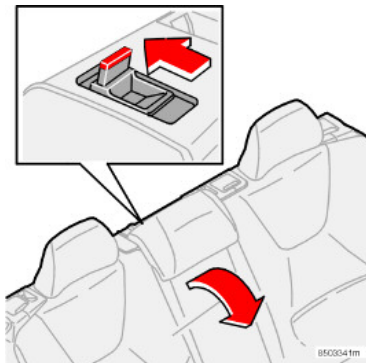
- Tirare il poggiatesta leggermente in avanti e premere verso il basso.

Sedile posteriore

A. Fermo in posizione bloccata.
B. Fermo in posizione sbloccata.

Ribaltamento dello schienale

– Premere all'indietro il fermo dello schienale e ribaltare lo schienale in avanti.

 ATTENZIONE!

Quando lo schienale viene reclinato all'indietro, deve essere correttamente bloccato. La parola "UNLOCKED" sul blocco non deve essere visibile.

Schienale centrale (XC70 con sedile posteriore in 3 parti).

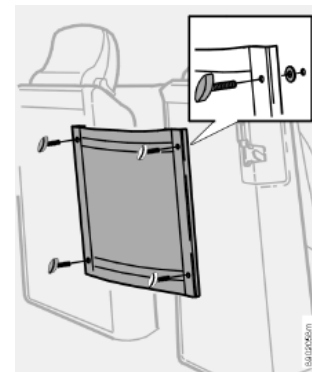
Ribaltamento dello schienale centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

La parte sinistra e quella centrale dello schienale possono essere reclinate indipendentemente. Se la parte destra dello schienale deve essere abbassata, deve essere abbassata anche quella centrale.

Per abbassare lo schienale del poto centrale (senza abbassare le parti esterne):

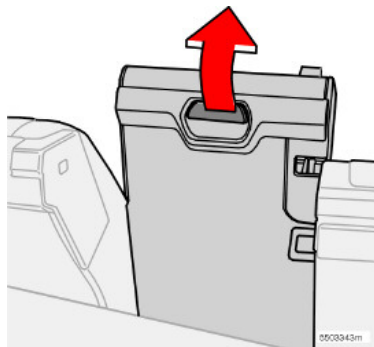
– Assicurarsi che il poggiatesta sia completamente abbassato. Premere il pulsante sul bordo superiore di quella parte dello schienale per liberare il blocco.

– Ribaltare quindi lo schienale.

Separatore con tasche (XC70 – accessori)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

Un separatore con tasche di conservazione è disponibile come accessorio ad XC70 con sedile posteriore diviso in 3 part. Il separatore può impedire che gli oggetti presenti nel bagagliaio vengano proiettati in avanti in caso di brusca frenata.

Per il montaggio del separatore, vedere le istruzioni allegate oppure contattare un'officina autorizzata Volvo.

Sedile posteriore

Rimozione dello schienale centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

– Premere il pulsante sul bordo superiore della rispettiva parte dello schienale per sbloccare il fermo.

– Ribaltare lo schienale leggermente in avanti.

– Tirare la maniglia sul lato posteriore dello schienale (vedere figura sopra) per liberare la parte inferiore dello schienale dalla barra. Sollevare e rimuovere lo schienale.

Contattare un rivenditore Volvo per informazioni relative all’attrezzatura accessoria che può essere posizionata tra le parti esterne dello schienale.

Fissaggio dello schienale centrale

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

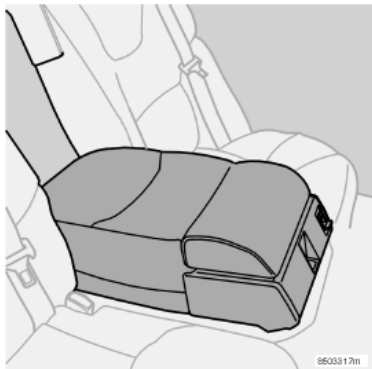
Per posizionare lo schienale centrale, occorre che lo schienale destro sia in posizione eretta.

– Posizionare lo schienale premendo la parte inferiore sulla barra finché esso non si blocca in posizione.

Contattare il concessionario autorizzato Volvo per informazioni sull’attrezzatura accessoria collocabile tra le parti esterne di schienale e cuscino.

ATTENZIONE!

(XC70 con sedile posteriore diviso in 3 parti) Lo schienale del posto centrale non deve essere lasciato sbloccato nell’automobile per motivi di sicurezza.
Se lo schienale del posto centrale è rimosso, oggetti non fissati presenti nel bagagliaio possono essere proiettati in avanti tra gli schienali esterni in caso di brusca frenata.
La parte destra dello schienale deve essere alzata quando lo schienale del posto centrale viene riportato in posizione, altrimenti lo schienale centrale non può essere bloccato e la cintura di sicurezza centrale non può essere utilizzata.

Sedile posteriore

Schienale centrale come bracciolo.

Bracciolo centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

Lo schienale del posto centrale può essere girato in modo da fungere da bracciolo.

– Rimuovere lo schienale del posto centrale, vedere pag. 92.
– Girare lo schienale (la parte anteriore dello schienale deve essere rivolta verso l'alto).
– Premere nuovamente lo schienale sulla barra finché non si blocca in posizione.
– Per riportare lo schienale in posizione normale, tirare l'impugnatura (che ora si trova sul lato inferiore anteriore) per sbloccarlo dalla barra.
– Risistemare lo schienale.

⚠ ATTENZIONE!

Se lo schienale del posto centrale viene utilizzato come bracciolo, il separatore (vedere pag. 91) deve essere messo in posizione per impedire che gli oggetti presenti nel bagagliaio siano proiettati in avanti tra gli schienali esterni in caso di frenata brusca.

Bagagliaio

Generalità

La capacità di carico dipende dal peso complessivo in assetto di marcia dell'automobile, compresi gli eventuali accessori installati. Il peso in assetto di marcia comprende il conducente, il peso del serbatoio di carburante quando è riempito per il 90% e gli altri liquidi di lavaggio/ raffreddamento. Gli accessori installati, ossia il gancio di traino, il portapacchi, la scatola sul tetto ecc. sono compresi nel peso in assetto di marcia.

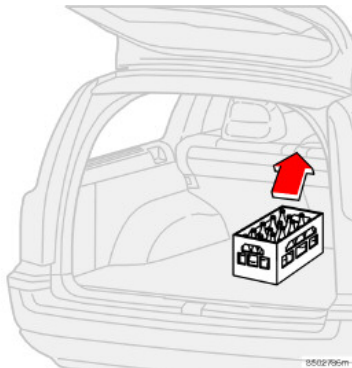
La capacità di carico dell'automobile diminuisce all'aumentare del numero di passeggeri e del loro peso.

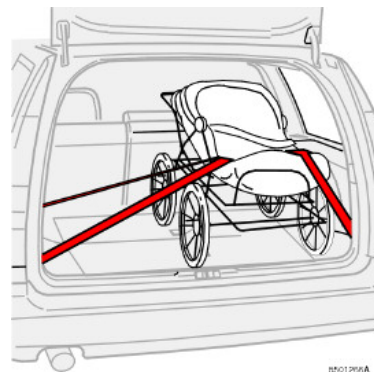
 ATTENZIONE!

Le proprietà di guida dell'automobile cambiano a seconda del peso a vuoto in ordine di marcia e del peso dello stesso.

Carico nel bagagliaio

Le cinture di sicurezza e gli airbag danno al conducente e al passeggero una buona protezione, soprattutto in caso di urti da davanti. È necessario inoltre ricordare di proteggersi dai danni posteriori. Durante il carico è necessario ricordare che gli oggetti nel vano carico, se non sono correttamente fissati e caricati, in caso di collisione o brusca frenata ad alta velocità possono essere proiettati in avanti e causare seri danni.

NOTA! Considerare che un oggetto con peso pari a 20 kg, in un'eventuale collisione frontale a una velocità di 50 km/h, corrisponderebbe a un peso d'impatto di 1.000 kg.

Quando si carica l'automobile, considerare quanto segue:

- Sistemare il carico vicino allo schienale.
- Sistemare i carichi pesanti il più in basso possibile.
- Sistemare i carichi larghi su tutti e due i lati della divisione dello schienale.
- Allacciare il carico con cinghie assicurate negli appositi occhielli.
- Non caricare mai ad altezze superiori a quelle dello schienale senza la rete protettiva.
- Con lo schienale posteriore ribaltato, la vettura non deve essere caricata più di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini delle portiere posteriori. In caso contrario, verrebbe vanificato l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nel tetto interno.

 ATTENZIONE!

Non disporre carichi troppo pesanti in fondo alla parte anteriore, vicino ai sedili anteriori, lo schienale abbassato verrebbe sovraccaricato inutilmente. Non caricare mai sopra lo schienale! In caso contrario, il carico potrebbe essere proiettato in avanti in caso di brusca frenata o collisione e danneggiare gravemente i passeggeri. Ricordare sempre inoltre di fissare (legandolo) il carico correttamente.

Bagagliaio

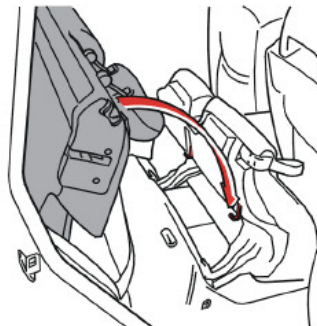
Capacita del bagagliaio (misurata in scatole da 1 litro)

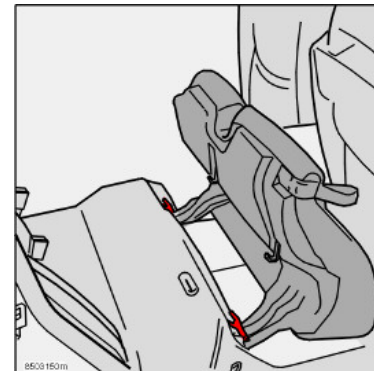
Schienale del sedile posteriore in posizione eretta, carico fino al bordo superiore dello schienale: 485 l

Schienale del sedile posteriore in posizione abbassata, carico fino al bordo superiore dello schienale del sedile anteriore 745 l

Schienale del sedile posteriore in posizione abbassata, carico fino al soffitto: 1641 l.

 ATTENZIONE!

Con lo schienale posteriore ribaltato, la vettura non deve essere caricata più di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini delle portiere posteriori. In caso contrario, verrebbe vanificato l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nel tetto interno.

NOTA! Accertarsi che i fori delle protezioni di plastica della sezione superiore dello schienale si attacchino ai ganci della superficie sotto-stante del cuscino.

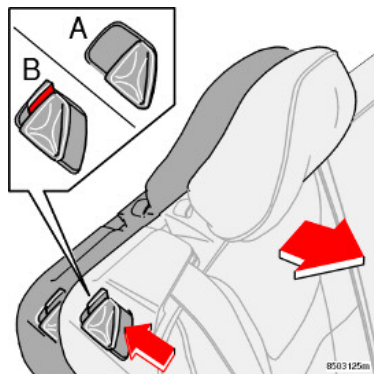
Quando si riportano all'indietro lo schienale e il cuscino, i poggiatesta devono essere risollevati nella loro posizione normale.

Rimozione del cuscino

(divano posteriore in 2 o 3 parti)

Il cuscino sedile può essere semplicemente rimosso, aumentando così leggermente lo spazio del bagagliaio.

– Piegare i perni di bloccaggio rossi in avanti per liberare la chiusura del cuscino del sedile.
– Dopodiché sollevare il cuscino.

Procedere nell'ordine inverso quando si rimette a posto il cuscino.

Bagagliaio

A. Fermo in posizione bloccata.
B. Fermo in posizione sbloccata.

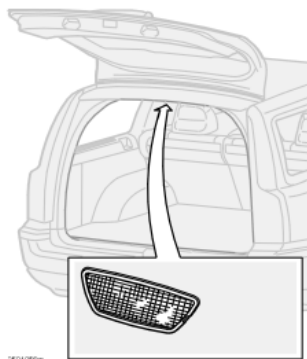
Posizioni dello schienale posteriore

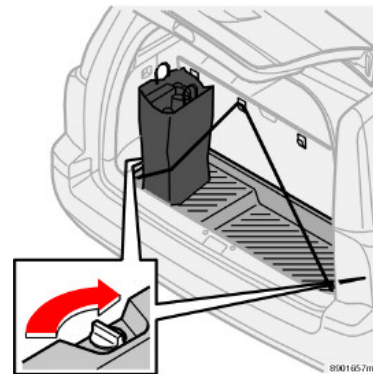
È possibile regolare in altezza le posizioni di entrambi gli schienali del sedile posteriore. Effettuare questa operazione nel modo seguente quando si desidera regolare uno schienale alla posizione di carico[1]:

– Premere sul fermo fino a far apparire l'indicazione rossa.
– Tirare lo schienale in avanti verso la nuova posizione di bloccaggio.

Accertarsi che lo schienale si trovi in posizione bloccata e che l'indicazione rossa non sia più visibile.

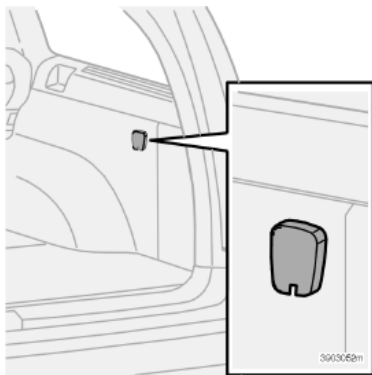
Operare allo stesso modo per impostare lo schienale in posizione normale.

1. La posizione di carico consente di disporre di maggiore spazio di carico.

Illuminazione del bagagliaio

Il vano di carico è dotato di una lampada supplementare all'estremità posteriore.

Supporto per sacchetti della spesa (optional)

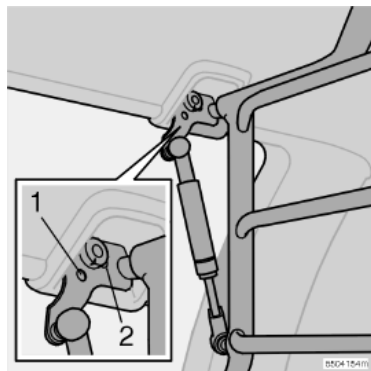
– Sollevare il portellone di carico.
– Appendere o fissare i sacchetti della spesa impiegando elastici o supporti.

La vasca di plastica si stacca facendo ruotare i due volantini laterali.

Bagagliaio

Presa di corrente nel bagagliaio

Abbassare il coperchio quando si desidera usare la presa di corrente. La presa funziona a prescindere se il quadro è acceso o meno.

Se il quadro viene spento e un dispositivo elettrico sta consumando una potenza elettrica d'intensità superiore a 0,1 A collegato alla presa elettrica, apparirà un messaggio di avvertimento sul display.

NOTA! Se c'è il rischio di scaricare la batteria dell'auto, non usare la presa di corrente con il motore spento.

Segno rosso – posizione sbloccata.
Segno verde – posizione bloccata.

Griglia protettiva XC70

Per motivi di sicurezza, la griglia protettiva del bagagliaio deve essere sempre fissata e ancorata correttamente.

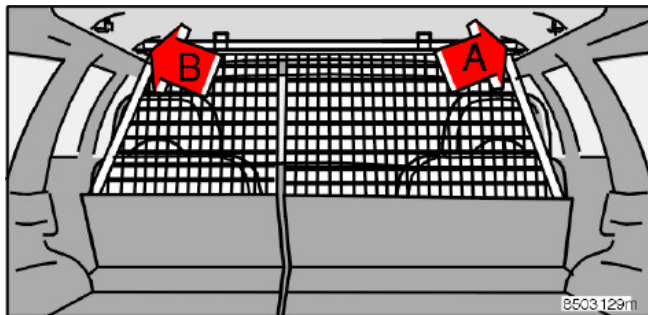
Per il montaggio della griglia protettiva, procedere secondo quanto segue:

- Ribaltare lo schienale in avanti.
- Premere e girare la manopola (1) fino al segno rosso (posizione sbloccata) con un cacciavite Torx.
- Inserire le estremità a scatto della griglia protettiva nei punti di fissaggio (vedere figura).
- Premere e girare il volantino (1) fino al segno verde (posizione bloccata).

NOTA! Il segno verde sulla mensola (2) e il segno sulla manopola (1) devono trovarsi l'uno di fronte all'altro dopo il montaggio, altrimenti l'airbag non funziona.

Per rimuovere la griglia protettiva:

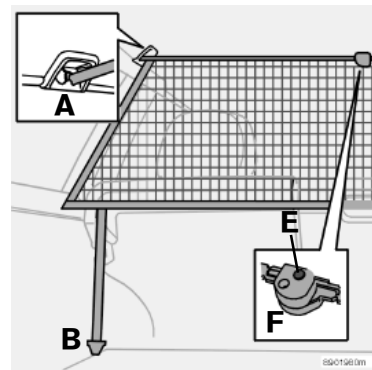
- Ribaltare lo schienale in avanti.
- Premere e girare il volantino (1) con un cacciavite Torx in direzione del rosso, in modo che il segno sul volantino coincida con il segno sulla mensola.
- Premere la grata di protezione verso l'attacco opposto dell'automobile finché non fuoriesce dal pannello sul tetto. Successivamente rilasciare la spinta quando il pannello sul tetto è stato superato con l'attacco e tirare la grata con cautela verso di sé, in modo che si blocchi anche sull'altro lato. Non piegare eccessivamente la grata, poiché si incastrerebbe e sarebbe difficile da estrarre.

Bagagliaio

Rete di carico in nylon V70

(sedile posteriore diviso in 2)

La rete di carico è lavorata in tessuto di nylon e può essere svolta dalla parte posteriore del sedile posteriore. La rete di carico, dopo il rialzamento, è autobloccante dopo circa 1 minuto se gli schienali posteriori sono in posizione rialzata.

– Sollevare la rete fermacarico destra.
– Agganciare prima l'asta all'attacco del lato destro (A), estrarre quindi l'asta e agganciarla sul lato sinistro (B).
– Sollevare la rete fermacarico sinistra e fissarla all'asta.
– Rimuovere in ordine inverso.

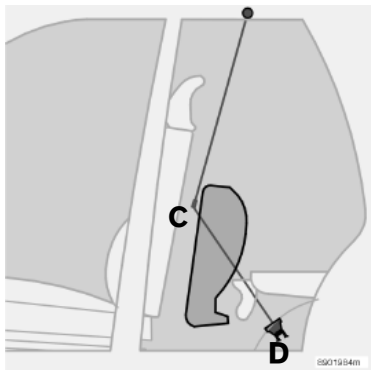
La rete fermacarico si può impiegare anche con il divano posteriore ribaltato in avanti.

Rete di carico in nylon XC70

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

La Volvo XC70 può essere dotata di rete di carico prodotta in nylon robustissimo, che può essere fissata in attacchi a tetto predisposti e tesa in occhielli a pavimento[1].

La rete può essere fissata dietro lo schienale posteriore in posizione eretta e, nel caso in cui il sedile posteriore sia ribaltato, anche dietro i sedili anteriori (vedere figure).

1. Se la vettura è dotata di sedile supplementare rivolto all'indietro.

Bagagliaio

La barra superiore e quella inferiore sono dotate di filettatura al centro, che fa sì che la rete di carico possa essere ripiegata su se stessa. Se necessario, piegare verso l'esterno le barre finché non si trovano in posizione bloccata.

– Agganciare la barra superiore all'attacco a tetto anteriore oppure posteriore (A).
– Agganciare l'altra estremità della barra all'attacco a tetto sul lato opposto.
– Tendere i nastri di trazione della rete di carico negli occhielli a pavimento (B) quando la rete è fissata negli attacchi a tetto posteriori oppure (D) quando la rete è fissata negli attacchi a tetto anteriori.
– Tendere la rete di carico con i nastri di trazione.

NOTA! Se la rete protettiva è fissata agli attacchi del padiglione anteriori e i cuscini del sedile posteriore sono ribaltati in avanti, la rete protettiva deve essere tirata davanti ai cuscini e dietro gli schienali dei sedili anteriori (C).

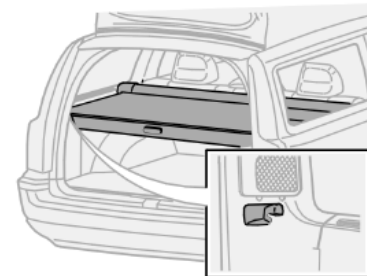
NOTA! Il tirante della rete di carico non deve essere bloccato negli occhielli sul pavimento sotto i sedili anteriori. Se questi occhielli vengono utilizzati e i sedili anteriori vengono spostati all'indietro, la rete o gli attacchi superiori vengono danneggiati.

Come ripiegare la rete di carico

La rete di carico può essere ripiegata e collocata sotto il pavimento nel bagagliaio delle automobili sprovviste di woofer supplementare (optional) o sedile di sicurezza per bambini supplementare (optional).

Premere i pulsanti (E) nella filettatura (F) della rete di carico per liberare la filettatura e ripiegare la rete su se stessa.

⚠ ATTENZIONE!

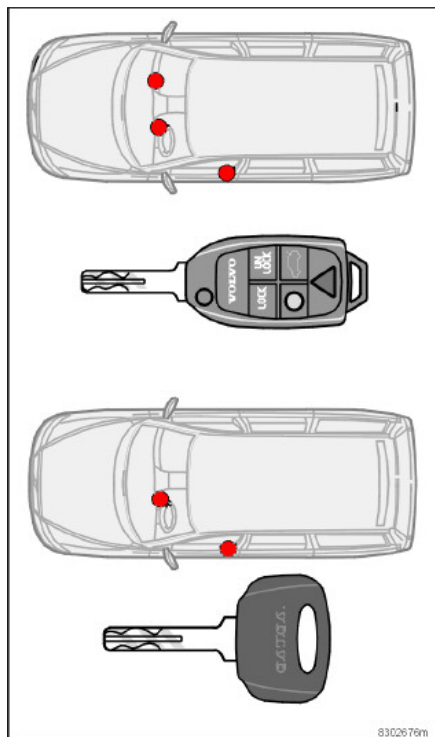
Per motivi di sicurezza, la rete di carico non deve essere utilizzata se vi sono bambini seduti sul sedile supplementare nel bagagliaio.
È necessario assicurarsi che gli attacchi superiori della rete protettiva siano correttamente installati e che il tirante sia saldamente fissato.
Non utilizzare la rete se è danneggiata.

Copribagagliaio (optional)

Estrarre il telo copribagagli, tirarlo sopra i bagagli e agganciarlo alle prese dei montanti posteriori del bagagliaio.

Rimozione del telo copribagagli

– Tirare all'interno l'estremità del telo copribagagli, portarla verso l'alto e rimuoverla.
– Per l'applicazione, spingere in basso le estremità della protezione schermante dentro i supporti.

Serrature e allarme antifurto

Chiavi e telecomando

1. Chiave principale
   La chiave entra in tutte le serrature.
2. Chiave di servizio[1]
   La chiave si adatta esclusivamente alla portiera anteriore, e alla serratura di accensione/bloccasterzo.

Chiavi – Immobilizer elettronico

L'automobile viene consegnata con due chiavi principali e una chiave di assistenza[1]. Una delle chiavi principali è pieghevole ed è dotata di telecomando integrato.

Smarrimento della chiave

Se una delle chiavi dovesse essere smarrita, recarsi a un'autofficina autorizzata Volvo con le restanti chiavi dell'auto. Allo scopo di prevenire i furti, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Le altre chiavi, nella stessa occasione, devono essere di riprogrammate (codificate) nel sistema.

Il codice unico della lama delle chiavi è in possesso delle officine autorizzate Volvo, che possono realizzare nuove chiavi.

Si possono programmare e utilizzare al massimo sei telecomandi/chiavi per la stessa automobile.

Immobilizer elettronico

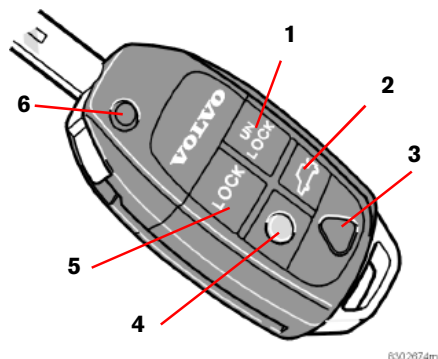
Le chiavi sono dotate di chip codificati. Nell'interruttore di accensione c'è un lettore che controlla la corrispondenza del codice. L'automobile può essere avviata solo quando si usa una chiave con il corretto codice.

NOTA! Lo stelo della chiave principale (1) deve essere completamente estratto (vedere figura) quando si avvia l'automobile, altrimenti sussiste il rischio che l'immobilizer non dia il consenso all'avviamento.

Chiavi di accensione e immobilizer elettronico

La chiave di accensione non deve essere tenuta insieme ad altre chiavi od oggetti metallici sullo stesso portachiavi. L'inibitore di avviamento elettronico, in tal caso, potrebbe attivarsi involontariamente, e l'automobile non potrebbe essere avviata.

1. Solo alcuni mercati.

Chiavi e telecomando

1. Sbloccaggio
2. Aprire il portellone
3. Funzione di panico
4. Illuminazione di sicurezza
5. Bloccaggio
6. Spiegamento/apertura della chiave

Funzioni del telecomando

Sbloccaggio

– Una pressione del pulsante (1) sblocca tutte le portiere, il portellone e lo sportello del serbatoio.

Portellone

– Una pressione del pulsante (2) sblocca solo il portellone.

Funzione di panico

La funzione anti-panico può essere utilizzata per richiamare, in caso di necessità, l'attenzione dell'ambiente circostante. Se il pulsante rosso (3) viene mantenuto premuto per almeno tre secondi o viene premuto per due volte nello stesso arco di tempo, vengono attivati i lampeggianti e il clacson. L'allarme panico si interrompe con un pulsante qualunque del telecomando o automaticamente dopo 25 secondi.

Illuminazione di sicurezza

Procedere in questo modo quando ci si avvicina all'automobile:

– Premere il pulsante giallo (4) del telecomando.

Ora si accende l'illuminazione dell'abitacolo, le luci di posizione/di parcheggio, l'illuminazione targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (optional). Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporale più adatta può essere fatta presso un'officina autorizzata Volvo.

Per spegnere l'illuminazione di sicurezza:

– Premere nuovamente il pulsante giallo.

Bloccaggio

Con il pulsante (5) si possono bloccare tutte le portiere, il portellone e il tappo del serbatoio.

Per il tappo del serbatoio è previsto un ritardo di circa 10 minuti.

Piegamento/apertura della chiave

La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante (6) e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella tastierina.

La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.

Chiavi e telecomando

Sostituzione della batteria del telecomando

Se le serrature non reagiscono ripetutamente al segnale inviato dal telecomando da una distanza normale, sostituire la batteria.

– Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
– Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 V) – sistemare il lato positivo in su. Evitare di toccare la batteria e le sue superfici di contatto con le dita.
– Riapplicare il coperchio. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia integra e collocata nella corretta sede. La guarnizione deve impedire all'acqua di penetrare nell'apparecchio.

Lasciare la batteria presso un'officina autorizzata Volvo in modo che venga gestita in modo non dannoso per l'ambiente.

Bloccaggio e sbloccaggio

Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno

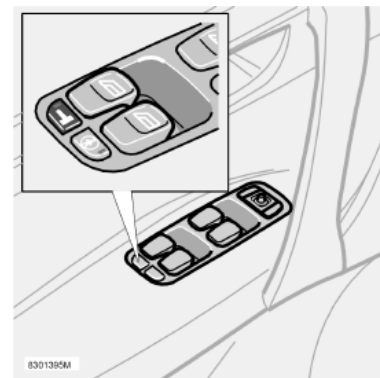
Con la chiave principale o il telecomando si bloccano/sbloccano tutte le portiere e il portellone contemporaneamente. I pulsanti di bloccaggio e le maniglie interne delle portiere si disinnestano.[1]

Lo sportello del serbatoio può essere aperto quando l'automobile è sbloccata. Dopo il bloccaggio dell'automobile, lo sportello rimane sbloccato per 10 minuti.

NOTA! È possibile bloccare[1] anche se una portiera o il portellone sono aperti. Quando la portiera viene chiusa sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile.

1. Alcuni mercati

Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né il portellone vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente. Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. Per le automobili dotate di antifurto, vedere pag. 109.

Bloccaggio automatico

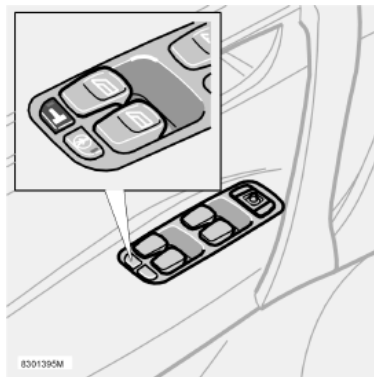
Il bloccaggio automatico si attiva e disattiva dal pannello di comando nella portiera del conducente.

La funzione interviene bloccando automaticamente le portiere quando la velocità dell'automobile supera 7 km/h. Il bloccaggio automatico si disattiva quando si apre una portiera dall'interno o si sbloccano tutte le portiere dal pannello di comando.

Attivazione/disattivazione del bloccaggio automatico

– La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** oppure **II**.
– Premere il pulsante **READ** nella leva sinistra del volante per confermare eventuali messaggi sul display informativo.

Bloccaggio e sbloccaggio

- Tenere premuto il pulsante della chiusura centralizzata finché il display informativo non visualizza un nuovo messaggio relativo allo stato di bloccaggio/sbloccaggio.
- Il messaggio AUTOLOCK ATTIVATO (l'automobile si blocca anche quando è in movimento) oppure AUTOLOCK DISATTIVATO viene visualizzato nel display informativo.

Bloccaggio e sbloccaggio dall'interno

Dal pannello di comando nella portiera del conducente (o del passeggero) si possono bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le portiere e il portellone.

Tutte le portiere possono essere bloccate con il pulsante di bloccaggio nel pannello di comando di ogni portiera.

Se l'automobile non è stata bloccata dall'esterno, può essere sbloccata aprendo la portiera con la relativa maniglia.[1]

1. Alcuni mercati

Bloccaggio/sbloccaggio del portellone con il telecomando

Per sbloccare solo il portellone:

- Premere una volta il pulsante del telecomando per aprire il portellone.
- Se tutte le portiere sono bloccate quando si chiude il portellone, questo rimane sbloccato e il relativo antifurto rimane disattivato. Le altre portiere rimangono bloccate e il relativo antifurto attivato.
- Per mettere in allarme e bloccare il portellone dopo averlo chiuso, il pulsante LOCK deve essere premuto un'altra volta.

NOTA! Se si utilizza questo pulsante per sbloccare il portellone senza aprirlo, il portellone si riblocca automaticamente dopo circa 2 minuti.

Se invece il portellone viene aperto e richiuso, la funzione di ripetizione bloccaggio automatico non si attiva.

Bloccaggio del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti può essere bloccato/sbloccato con la chiave principale – e non con la chiave assistenziale.

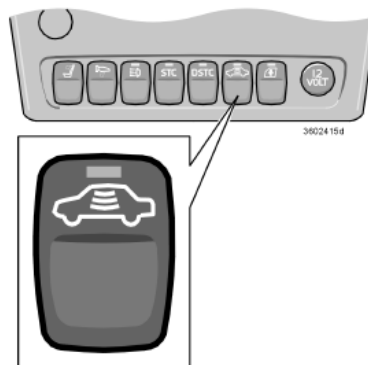
Posizione bloccaporte[2]

L'automobile è dotata di un bloccaporte speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall'interno se sono chiuse.

2. Alcuni Paesi

Bloccaggio e sbloccaggio

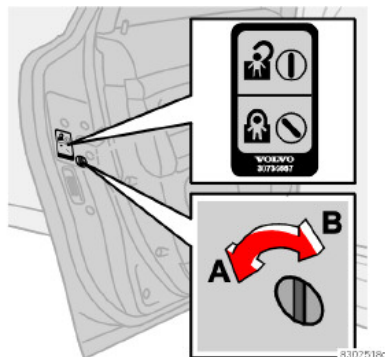
La posizione bloccaporte può essere attivata soltanto dall'esterno bloccando la portiera del conducente con la chiave o con il telecomando. Prima di attivare la posizione bloccaporte, occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall'interno. L'automobile può essere sbloccata solamente dall'esterno dalla portiera del conducente o con il telecomando.

Il bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dal momento in cui le portiere vengono chiuse.

Scollegamento temporaneo del bloccaporte e di eventuali sensori di allarme

Se qualcuno vuole rimanere nell'auto e il conducente desidera bloccare le portiere dall'esterno – ad esempio nei trasporti su traghetto – la posizione di bloccaggio bloccata può essere disinserita.

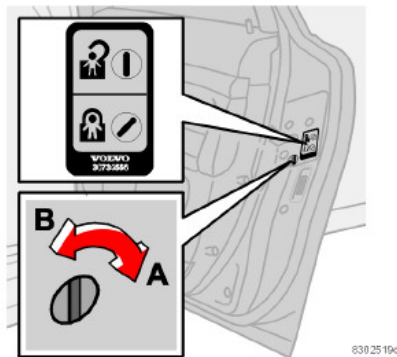
– Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.

– Premere il pulsante.

Se l'automobile è dotata di allarme antifurto, i sensori di movimento e di inclinazione si disattivano contemporaneamente, vedere a pag. 110.

IL LED nel pulsante si accende finché non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

⚠ ATTENZIONE!

Non lasciare nessuno nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

Fermo di sicurezza per bambini

Comando del fermo di sicurezza per bambini – portiera posteriore sinistra.

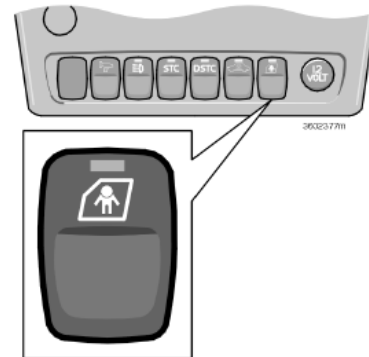
Fermo di sicurezza per bambini meccanico – portiere posteriori

Il comando per il fermo di sicurezza per bambini si trova nell'angolo posteriore di ciascuna delle portiere posteriori ed è accessibile solo con le portiere aperte. Utilizzando un utensile piatto, ad esempio un cacciavite, ruotare il comando attivando o disattivando il fermo di sicurezza per bambini.

A. Posizione sicura per bambini – le portiere non possono essere aperte dall'interno; ruotare verso l'esterno.

B. Posizione non sicura per bambini – le portiere possono essere aperte dall'interno; ruotare verso l'interno.

Comando del fermo di sicurezza per bambini – portiera posteriore destra.

> ⚠ **ATTENZIONE!**
>
> Ricordarsi che, in caso di incidente, i passeggeri dei sedili posteriori non possono aprire le portiere posteriori dall'interno se è attivo il fermo di sicurezza per bambini. Tenere quindi i pulsanti di bloccaggio aperti durante la guida. In caso di incidente il personale di soccorso può entrare nell'automobile dall'esterno.

Fermo di sicurezza per bambini elettrico.

Fermo di sicurezza per bambini elettrico – portiere posteriori (optional)

Utilizzare il pulsante nella mensola centrale per attivare o disattivare il fermo di sicurezza per bambini nelle portiere posteriori. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**. Quando il LED nel pulsante si accende, il fermo di sicurezza per bambini è attivato. Quando si attiva o si disattiva il fermo di sicurezza per bambini, si riceve inoltre un messaggio sul display.

NOTA! Finché il fermo di sicurezza per bambini elettrico è attivato, non è possibile aprire dall'interno le portiere posteriori.

Antifurto (optional)

Sistema di allarme antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme. L'antifurto interviene se:

- Il cofano viene aperto.
- Il portellone viene aperto.
- Una portiera viene aperta.
- Si tenta di accendere l'automobile con una chiave non originale oppure manomettendola in altro modo.
- Un movimento viene rilevato nell'abitacolo (se l'automobile è dotata di sensore di movimento – optional su alcuni mercati).
- L'automobile viene sollevata o rimorchiata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione – optional su alcuni mercati).
- Il cavo della batteria viene staccato
- Qualcuno tenta di staccare la sirena.

Attivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante LOCK sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'allarme antifurto è inserito e che tutte le portiere sono chiuse. Su alcuni mercati la chiave o l'interruttore sulla portiera del conducente possono essere utilizzati per inserire l'allarme antifurto.

IMPORTANTE!

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e il LED sul cruscotto lampeggia una volta ogni due secondi.

Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato.

Se le batterie del telecomando sono scariche si può disattivare l'antifurto portando la chiave di accensione in posizione **II**.

Azzeramento automatico dell'antifurto

Se nessuna delle portiere né il portellone sono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell'antifurto e l'automobile è stata bloccata con il telecomando, l'antifurto si riattiva automaticamente. L'automobile viene contemporaneamente bloccata. Questa funzione impedisce di lasciare involontariamente l'automobile con l'antifurto disattivato.

In alcuni Paesi (Belgio, Israele ecc.), l'allarme antifurto si reinserisce dopo un po' che la portiera del conducente è stata aperta e chiusa senza che sia stato effettuato alcun bloccaggio.

Disinserimento dell'allarme antifurto scattato

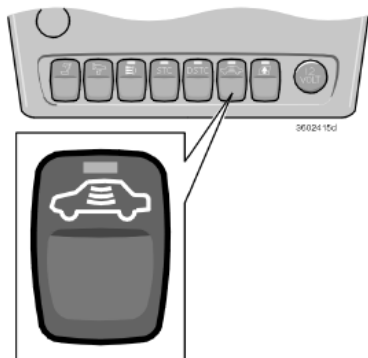
Se l'allarme antifurto suona e lo si vuole disinserire, premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnale acustico - allarme antifurto

Il segnale acustico viene fornito da una sirena con batteria di riserva. Ogni segnale di allarme antifurto dura 25 secondi.

Segnale luminoso - allarme antifurto

Quando l'allarme antifurto scatta, gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché non si disinserisce l'allarme secondo la descrizione soprariportata.

Antifurto (optional)

Disattivazione temporanea dei sensori di allarme e del bloccaporte

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento e inclinazione:

– Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.

– Premere il pulsante.

IL LED nel pulsante si accende finché non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando.

Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

Se l'automobile è dotata di bloccaporte, esso viene attivato contemporaneamente. Vedere a pag. 106.

Spia sul quadro strumenti (alcuni Paesi)

Una spia (LED) sulla parte alta del quadro comandi fornisce una descrizione dello stato del sistema di allarme:

- La spia è spenta: l'allarme antifurto è disinserito.
- La spia lampeggia una volta ogni due secondi dopo che gli indicatori di direzione dell'automobile hanno emesso un lampeggio prolungato – l'antifurto è attivato.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'allarme antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro: l'allarme antifurto è scattato.

Nel caso in cui sia occorso un guasto nel sistema di allarme, si riceverà un messaggio sul display.

Se il sistema di allarme non funziona correttamente, rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

IMPORTANTE!

Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto. Tutti questi tentativi hanno effetto sui requisiti di funzionamento.

Antifurto (optional)

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento per abitacolo

– Aprire tutti i finestrini.
– Attivare l'allarme antifurto. L'attivazione è confermata da un lento lampeggio del LED.
– Attendere 30 secondi.
– Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad esempio sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e un lampeggio.
– Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Collaudo delle portiere

– Inserire l'antifurto.
– Attendere 30 secondi.
– Sbloccare con la chiave dal lato conducente.
– Aprire una delle portiere. Ora l'impianto di allarme deve attivare il segnalatore acustico e i lampeggiatori.
– Ripetere il collaudo per l'altra portiera.
– Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Collaudo del cofano

– Salire sull'automobile e disattivare l'allarme antifurto.
– Attivare l'allarme antifurto (restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando).
– Attendere 30 secondi.
– Aprire il cofano con l'impugnatura sotto il quadro comandi. L'allarme suona e lampeggia.
– Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Collaudo del portellone

– Inserire l'antifurto.
– Attendere 30 secondi.
– Sbloccare l'automobile con la chiave dal lato conducente senza aprire nessuna delle portiere.
– Aprire il portellone con la maniglia. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
– Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Avviamento e guida

Generalità

Guida economica

Per risparmiare carburante, guidare prudentemente, senza accelerazioni e frenate brusche, e procedere a velocità adeguata alle condizioni esterne.

Ricordare di:

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile, cioè non lasciare il motore al minimo, ma avviarsi senza sovraccaricare il motore.
- Un motore freddo consuma molto più carburante di un motore caldo.
- Evitare di percorrere brevi tratti che non permettono al motore di riscaldarsi.
- Guidare con dolcezza. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Non viaggiare con carichi pesanti non necessari nell'automobile.
- Non viaggiare con pneumatici invernali quando le strade sono pulite e asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene usato.
- Non aprire i cristalli se non è necessario.

Non guidare con il portello posteriore aperto

Se si guida con il portellone aperto, può essere risucchiata all'interno dell'automobile una certa quantità di gas di scarico e quindi di monossido di carbonio tossico. Se si è costretti a viaggiare con il portellone aperto per un breve tratto, procedere in questo modo:

– Chiudere tutti i cristalli.

– Ripartire la distribuzione dell'aria tra parabrezza e pavimento e far girare il ventilatore ad alta velocità.

Automobili nuove – strade sdrucciolevoli

La guida su strade sdrucciolevoli può essere diversa a seconda che l'automobile sia dotata di cambio manuale oppure automatico. Provare a guidare su strade sdrucciolevoli in condizioni controllate in modo da apprendere come risponde l'automobile nuova.

Guado

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la max attenzione in caso di corrente.

> **IMPORTANTE!**
>
> Il motore potrebbe subire danni se penetra acqua nel filtro dell'aria.
> A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione riducendo la capacità di lubrificazione degli oli e quindi la durata di questi impianti.

Durante il guado, moderare la velocità senza fermarsi. Una volta usciti dall'acqua, premere leggermente il pedale del freno e controllare che sia possibile raggiungere la forza di frenata max. Acqua e fango, ad esempio, possono bagnare le pastiglie dei freni e ritardare l'effetto frenante.

NOTA! Pulire i contatti elettrici di elemento termico monoblocco e collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

> **IMPORTANTE!**
>
> Non lasciare l'automobile con l'acqua al di sopra delle soglie per periodi prolungati per evitare anomalie all'impianto elettrico.
> In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dall'acqua.

Generalità

Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non lasciare la chiave di accensione in posizione **II** quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione **I**. Verrà consumata meno corrente. La presa elettrica da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave di accensione è stata estratta.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergicristallo
- impianto audio
- luce di stazionamento.

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento. Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display del quadro comandi combinato finché non si avvia il motore. La funzione di risparmio energia disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio la ventola e l'impianto audio, per ridurre il carico sulla batteria.

Caricare la batteria avviando il motore.

Non surriscaldare il motore e l'impianto di raffreddamento

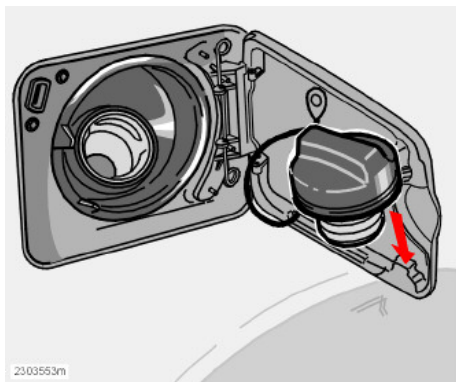
In condizioni speciali, ad esempio su terreni ripidi e con carico pesante, sussiste il rischio che motore e impianto di raffreddamento si surriscaldino, soprattutto con clima caldo.

Per evitare il surriscaldamento nell'impianto di raffreddamento:

- Mantenere una bassa velocità guidando con un rimorchio per periodi prolungati lungo un pendio.
- Spegnere il climatizzatore di tanto in tanto.
- Non far funzionare il motore al minimo.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le eventuali luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Per evitare il surriscaldamento del motore:

Non guidare il motore a più di 4500 giri al minuto (motore diesel: 3500 giri al minuto) con rimorchio o caravan su terreni accidentati. La temperatura dell'olio rischia di essere troppo elevata.

Rifornimento carburante

Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportellino, sul parafango posteriore destro, e può essere appeso allo sportellino.

Apertura dello sportellino del serbatoio

Lo sportellino del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

NOTA! Lo sportello resta sbloccato per dieci minuti dalla chiusura a chiave della vettura.

Tappo del serbatoio

Se la temperatura esterna è elevata, può verificarsi una certa sovrappressione nel serbatoio e occorre aprire il tappo lentamente.

Al termine del rifornimento, rimettere il tappo e girare finché non si sente un rumore a scatti.

ATTENZIONE!

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento – può attivarsi il tono di chiamata, che può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando ustioni a cose e persone.

Rifornimento benzina

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

NOTA! Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

NOTA! Non aggiungere mai additivi detergenti se non specificamente raccomandato da un'officina Volvo.

IMPORTANTE!

Per non danneggiare la marmitta catalitica, le auto a benzina devono essere rifornite sempre di benzina senza piombo.

Rifornimento diesel

A temperature basse (da –5°C a –40°C), sul gasolio si forma uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. In queste condizioni, utilizzare uno speciale carburante invernale.

Avviamento del motore

Prima di accendere il motore

– Inserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico

– Portare la leva selettrice in posizione **P** o **N**.

Cambio manuale

– Portare la leva marce in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Questo è importante soprattutto nei climi rigidi.

NOTA! Negli avviamenti a freddo il regime minimo può essere sensibilmente più alto del normale per alcuni tipi di motore. Questo per portare il prima possibile alla temperatura di esercizio normale il sistema di depurazione dei gas di scarico, il che riduce i livelli delle emissioni e salvaguarda l'ambiente.

NOTA! Lo stelo della chiave principale deve essere completamente estratto (vedere figura a pag. 102) quando si avvia l'automobile, altrimenti sussiste il rischio che l'immobilizer non dia il consenso all'avviamento.

⚠ ATTENZIONE!

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.
La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

Avviamento del motore

A benzina

– Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento.
Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave ed effettuare un nuovo tentativo di avviamento.

Diesel

– Portare la chiave di accensione in posizione di marcia.
Si accende una spia di controllo nel quadro comandi combinato a indicazione che è in corso il preriscaldamento del motore.

– Quando si spegne la spia, portare la chiave in posizione di avviamento.

Filtro antiparticolato diesel (DPF)

Le automobili diesel sono dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di circa 300 – 900 km, a seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. Durante questo intervallo, il consumo di carburante può aumentare leggermente.

Rigenerazione in climi freddi

Se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze quando il clima è freddo, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Ciò comporta che la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non viene svuotato.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80% circa, si accende un triangolo di avvertimento giallo nel cruscotto e viene visualizzato il messaggio FILTRO ANTIP. PIENO VEDERE MANUALE.

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su strada extraurbana o autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Continuare la guida per circa 20 minuti. Durante la rigenerazione si riduce la potenza del motore dell'automobile.

Al termine della rigenerazione, il messaggio di avvertimento viene cancellato automaticamente.

Utilizzare il riscaldatore di parcheggio (optional) nei climi freddi affinché il motore raggiunga più velocemente la temperatura di esercizio.

IMPORTANTE!

Se il filtro si riempie completamente, può essere difficile accendere il motore e sussiste il rischio che il filtro debba essere sostituito.

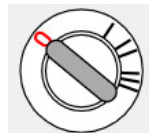
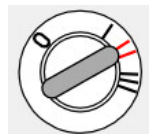
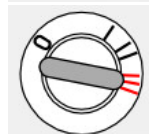
Avviamento del motore

Chiavi di accensione e inibitore di avviamento elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore. Se ciò dovesse avvenire – rimuovere l'altra chiave e riavviare l'automobile.

Non lanciare mai il motore ad alti regimi immediatamente dopo una partenza a freddo! Se il motore non si avvia o si verifica una mancata accensione, contattare un'officina Volvo.

> ⚠ **ATTENZIONE!**
> Non rimuovere mai la chiave di accensione dal blocchetto di accensione durante la guida o quando l'automobile viene rimorchiata! Non spegnere mai l'accensione (chiave in posizione **0**) né estrarre la chiave di accensione mentre l'automobile è in movimento. Facendo ciò può attivarsi il bloccasterzo, rendendo impossibile la guida.

Blocco di avviamento e bloccasterzo

0 – Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si inserisce estraendo la chiave dal blocchetto di accensione.

I – Posizione intermedia – "posizione radio"

È possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.

II – Posizione di marcia

Posizione della chiave durante la marcia. Tutto l'impianto elettrico dell'automobile è collegato.

III – Posizione di avviamento

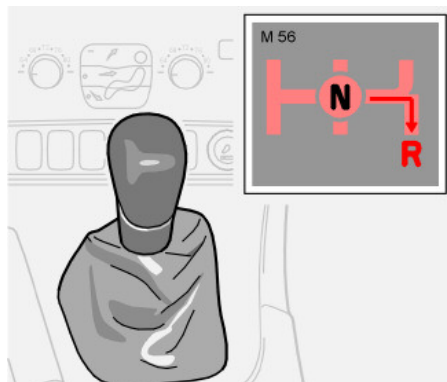
Il motorino di avviamento è collegato. La chiave si rilascia e torna immediatamente in posizione di marcia all'avviamento del motore. Se la chiave gira lentamente, deriva dal fatto che le ruote anteriori sono posizionate in modo che vi è tensione sul bloccasterzo. Girare il volante in entrambe le direzioni affinché la chiave possa girare più facilmente.

Controllare che il bloccasterzo sia inserito prima di scendere dall'automobile per ridurre il rischio di furti.

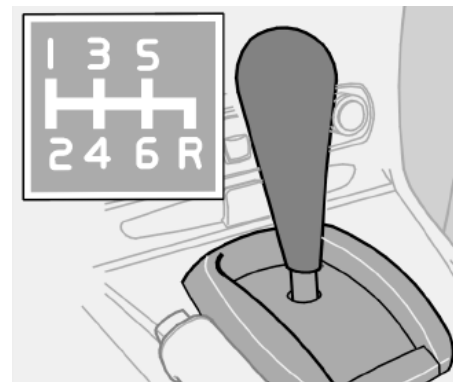
Cambio manuale

Posizioni del cambio, 5 marce

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Bloccaggio della retromarcia

Inserire la retromarcia quando la vettura è completamente ferma.

Per inserire la retromarcia, la leva deve essere prima portata in posizione di folle (tra 3a e 4a). La retromarcia non può essere innestata direttamente dalla 5a per effetto dell'immobilizzatore retromarcia.

Posizione del cambio, sei marce

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Cambio automatico

Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro a causa della viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre al minimo le emissioni di gas di scarico, il cambio risulta ritardato quando si avvia il motore a basse temperature.

Motore turbo

Quando il motore è freddo, il cambio innesta le marce a regimi superiori alla norma. In questo modo il catalizzatore raggiunge la temperatura di regime più velocemente emettendo minori gas di scarico.

Sistema adattivo

Il cambio è comandato da un sistema adattivo, che registra continuamente il comportamento del cambio e rileva gli innesti di marcia del cambio, raggiungendo quelli ottimali ogni volta.

Funzione di lock-up

Le marce presentano una funzione di lock-up (marce bloccate), che consente un funzionamento ottimale del freno motore e un minore consumo di carburante.

Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Blocco antiavviamento – Keylock

La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

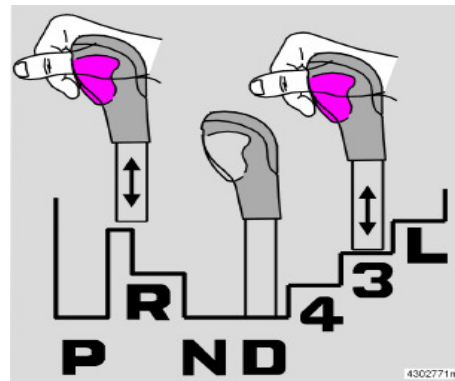
– Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettrice in un'altra posizione.

Blocco marce elettrico – Shiftlock Posizione di parcheggio (P posizione)

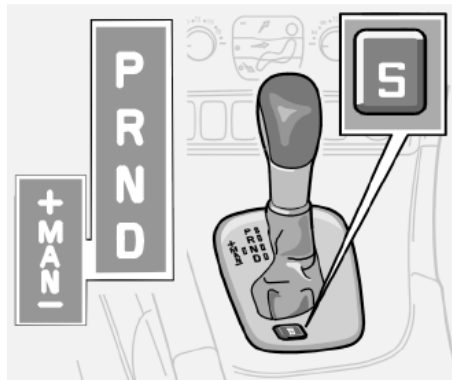
Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

Posizione di folle (posizione N)

Per spostare la leva selettrice dalla posizione **N** alle altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** e il pedale del freno deve essere abbassato.

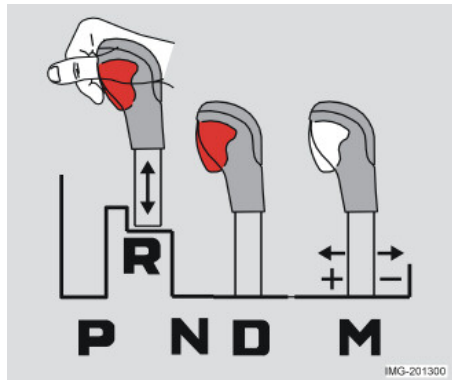
Immobilizzatore meccanico leva selettrice

La leva può essere portata liberamente in avanti o indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite l'apposito pulsante sulla leva selettore marce.

Con una pressione del pulsante di blocco la leva può essere portata in avanti o indietro tra le varie posizioni del cambio.

Cambio automatico

Geartronic[1]

Le V70 R con Geartronic sono dotate di un pulsante **S** al posto del pulsante **W** collocato in prossimità della leva selettrice. Con il pulsante **S** si attiva il programma sportivo del cambio. Un LED acceso nel pulsante indica la posizione di attività.

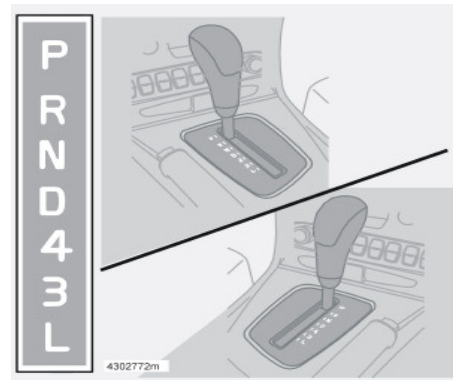
Il programma S consente una guida più sportiva e consente regimi più alti a ogni marcia. Contemporaneamente si ottiene una risposta più rapida all'accelerazione. Durante la guida attiva viene data la priorità anche alla guida a una marcia più bassa – il che comporta tempi più lunghi per i passaggi alle marce più alte.

1. V70 R ha Geartronic come standard.

Posizione manuale, Geartronic

Per passare dalla posizione di guida automatica **D** alla posizione manuale, portare la leva verso sinistra. Per passare dalla posizione **MAN** alla posizione di guida automatica **D**, portare la leva verso destra in posizione **D**.

Durante la marcia

Il passaggio di marce manuale può essere selezionato in qualsiasi momento durante la guida. La marcia innestata rimane bloccata finché non si passa a un altra marcia. Solo nel caso in cui si decelera intensamente, l'automobile scala la marcia automaticamente.

Nel caso in cui la leva selettrice è portata su **-** (meno), l'automobile scala alla marcia successiva e si ha l'intervento contemporaneo del freno motore. Se la leva selettrice è portata su **+** (più), l'automobile passa alla marcia superiore più vicina.

P – Parcheggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

In posizione **P**, il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno a mano durante il parcheggio!

R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

N – Posizione neutra

N è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

Cambio automatico

D – Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. La leva selettrice innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

4 – Posizione marce basse

Il cambio di marcia tra 1a, 2a, 3a e 4a avviene in modo automatico. La 5a non viene inserita.

La posizione **4** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

3 – Posizione marce basse

Il passaggio a marcia superiore ed inferiore tra 1 a, 2 a e 3 a avviene in modo automatico. Il passaggio alla marcia superiore 4 a non avviene.

La posizione **3** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

L – Posizione marce basse

Selezionare la posizione **L** si desidera guidare con la 1a o la 2a innestata. La posizione **L** consente di ottenere il miglior effetto freno motore possibile, ad esempio durante la guida in montagna.

W – Inverno

Con il pulsante **W**[1] a lato della leva selettrice si inserisce e disinserisce il programma invernale **W**. Nel quadro strumenti viene visualizzato il simbolo **W** quando il programma invernale è attivato.

Il programma invernale avvia il cambio sulla terza marcia facilitando la tenuta di strada su fondo stradale sdrucciolevole. Le marce più basse vengono attivate solo con kick-down quando il programma invernale è attivato.

Il programma **W** può essere selezionato solo nella posizione **D**.

Kick-down

Quando il pedale del gas viene abbassato completamente fino in fondo (oltre la normale posizione di piena accelerazione) avviene immediatamente un passaggio automatico a una marcia più bassa, cosiddetto cambio kick-down.

Quando è raggiunta la velocità massima per quella marcia o quando il pedale dell'acceleratore è rilasciato dalla posizione kick-down, il cambio passa automaticamente alla marcia superiore.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per evitare il fuorigiri, il programma del cambio è dotato di una protezione che inserisce la marcia corretta.

1. La V70 R con Geartronic è dotata invece del pulsante S.

La funzione kick-down[2] non può essere utilizzata nelle posizioni manuali. Tornare alla posizione automatica **D**.

Trazione integrale – AWD (All Wheel Drive)

La trazione integrale è sempre inserita.

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e quelle posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita la presa maggiore sul terreno. In tal modo si ottiene la migliore tenuta di strada e si evita lo slittamento.

Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

La trazione integrale aumenta la sicurezza in caso di pioggia, neve e ghiaccio.

Servosterzo dipendente dalla velocità[3]

Qualora l'automobile sia equipaggiata con servosterzo dipendente dalla velocità, questo comporta che la vettura sia più facile da guidare alle basse velocità, e questo a sua volta semplifica le operazioni di parcheggio.

Qualora la velocità aumenti, la potenza di trazione si adatterà consentendo al conducente una sensazione di guida più precisa.

2. Vale solo per Geartronic.
3. Optional

Impianto frenante

Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

NOTA! Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

> ⚠ **ATTENZIONE!**
> Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

Circuiti freni

La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno impiega più tempo a essere premuto e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La capacità frenante dovuta all'attrito dei freni potrebbe esserne inficiata ritardando l'effetto frenante.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità presente si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni più del necessario, passare a rapporti più bassi in discesa invece di utilizzare il freno a pedale. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e l'utilizzo del freno a pedale viene limitato.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

> **ATTENZIONE!**
> Se sono accese contemporaneamente le spie BRAKE e ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino alla più vicina officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
> Se l'olio dei freni è sotto il livello MIN nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare. Controllare il motivo della perdita d'olio dei freni.

Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) è destinato a impedire il bloccaggio delle ruote in sede di frenata. In questo modo lo sterzo risponde in modo migliore durante la frenata e aumenta la possibilità di evitare un ostacolo. Il sistema ABS non aumenta la capacità di frenata, ma permette di ottenere una guida migliore e un maggiore controllo dell'automobile, con conseguente aumento della sicurezza.

Impianto frenante

Dopo che il motore è stato acceso e l'automobile ha raggiunto una velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi percepibile dal conducente. Quando il sistema ABS funziona, si possono sentire le pulsazioni nel pedale del freno. Ciò è del tutto normale.

NOTA! Per trarre il massimo vantaggio dal sistema ABS, si deve premere a fondo il pedale del freno. Non rilasciare il pedale quando si sentono le pulsazioni ABS. Fare pratica di frenata con il sistema ABS in un posto idoneo, ad esempio su un piazzale bagnato.

La spia ABS si accende e rimane accesa:

- per circa due secondi quando si avvia l'automobile per il controllo del sistema.
- se il sistema ABS si è disinserito a causa di un'anomalia.

Distribuzione della potenza di frenata elettronica – EBD

Il sistema di distribuzione EBD della potenza di frenata (Electronic Brakeforce Distribution) è integrato nel sistema ABS. Il sistema EBD regola la potenza di frenata alle ruote posteriori, in modo da renderla il più efficace possibile. Delle pulsazioni vengono udite e avvertite sul pedale del freno quando il sistema interviene regolando la potenza di frenata.

Amplificazione della potenza di frenata – EBA

La funzione EBA (Emergency Brake Assistance) è parte integrante del sistema DSTC. Quando occorre una frenata immediata, il sistema interviene producendo l'effetto di frenata completo immediatamente. Il sistema rileva quando il conducente desidera produrre una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme sul pedale del freno.

La funzione EBA è attiva a tutte le velocità e, per ragioni di sicurezza, non può essere disattivata.

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno si abbassa e, contemporaneamente, viene applicata la massima forza frenante. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. Sollevando il piede, infatti, la funzione EBA viene disinserita.

 ATTENZIONE!

Se sono accese contemporaneamente le spie BRAKE e ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino alla più vicina officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
Se il livello dell'olio è inferiore al segno MIN sul serbatoio dell'olio dei freni, non è possibile continuare a guidare l'automobile prima di aver rabboccato l'olio dei freni. Controllare la causa della perdita.

NOTA! Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno affonda leggermente più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale, il freno si disinserisce.

Sistema di stabilità e controllo trazione

Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata e accelerazione, l'intervento del sistema può essere percepito come un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

A seconda del mercato, l'automobile è dotata di STC o DSTC. La tabella mostra le funzioni del sistema.

Funzione/sistema	STC	DSTC[1]
Funzione antisbandamento		X
Funzione antislittamento	X	X
Funzione controllo trazione	X	X

1. Optional su alcuni mercati. Standard su V70 R.

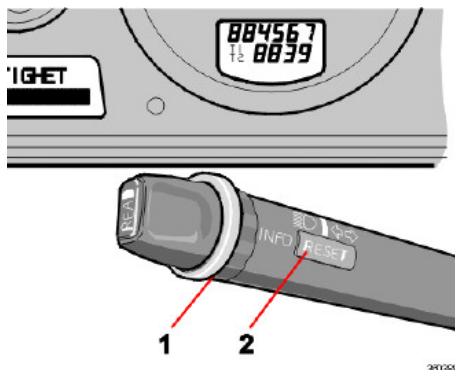
Funzione antisbandamento

La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

Funzionalità ridotta

È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione.

L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica.

L'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

Gestione[1]

– Ruotare la rotella (1) finché non viene visualizzato il menu DSTC.

1. Per le V70 R si utilizza il pulsante DSTC nella consolle centrale, vedere pag. 44.

DSTC ON indica che la funzionalità del sistema è invariata.

DSTC ANTISPIN OFF[2] indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

– Tenere premuto RESET (2) finché il menu DSTC non cambia.

Contemporaneamente si accende il simbolo per avvertire che la funzione del sistema è ridotta. Il sistema rimane ridotto fino all'avviamento successivo del motore.

NOTA! DSTC ON[3] viene visualizzato per alcuni secondi sul display ogni volta che si accende il motore.

> ⚠ **ATTENZIONE!**
> Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

Messaggi sul display informativo

TRACTION TEMP. DISATTIVATA indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni. La funzione si attiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

2. V70 R visualizza DSTC ANTISKID OFF.
3. Non vale per V70 R.

Sistema di stabilità e controllo trazione

ANTISKID RICH. ASSISTENZA indica che il sistema si è disattivato a causa di un guasto.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

Spie nel quadro comandi combinato

Spia di STC/DSTC

La spia assume significati diversi a seconda di come si presenta.

Il simbolo si accende e si spegne di nuovo dopo circa 2 secondi

Indica il controllo del sistema all'avviamento del motore.

La spia lampeggia

Indica che il sistema è in funzione.

La spia si accende con luce fissa

ANTISKID RICH. ASSISTENZA viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Indica un guasto nel sistema STC/DSTC.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

– Riavviare l'automobile.

- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi a un'officina.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.

La spia si accende con luce fissa

DSTC REGOLAZ. SLITT. OFF viene contemporaneamente visualizzato sul display.

Avverte che la funzione del sistema STC/DSTC è stata ridotta.

Spia di allarme

La spia si accende con luce fissa gialla

TRACTION TEMP. DISATTIVATA viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.

La riattivazione automatica della funzione avviene quando la temperatura dei freni torna alla normalità.

⚠ ATTENZIONE!

Sebbene adottando uno stile di guida normale il sistema STC/DSTC migliori la sicurezza dell'automobile, non deve essere utilizzato per aumentare la velocità in modo incauto.
Prestare sempre la massima attenzione in curva e durante la guida su fondo stradale scivoloso.

FOUR-C (Telaio Attivo)

Interruttore nella staffa centrale per FOUR-C (non vale per V70 R)

Telaio attivo – FOUR-C[1]

L'automobile è dotata di un sistema di telaio attivo molto avanzato –Continuously Controlled Chassis Concept – comandato elettronicamente. Le funzioni del sistema sono basate su un certo numero di sensori che controllano in modo continuativo i movimenti e le reazioni dell'automobile; ad esempio l'accelerazione verticale e laterale, la velocità e i movimenti delle ruote.

La centralina di controllo del sistema FOUR-C analizza i dati provenienti dai sensori e, all'occorrenza, regola le impostazioni degli ammortizzatori fino a 500 volte al secondo. Con questo si ha una regolazione estremamente veloce ed esatta di ogni singolo ammortizzatore. E questa è una delle ragioni che spiega la possibilità di modificare l'assetto del telaio.

L'assetto del telaio può essere modificato in qualunque momento durante la guida, quando l'assetto della strada cambia o quando si vuole modificare lo stile di guida. La modifica dell'assetto avviene in pochi millesimi di secondo.

1. Optional su alcuni mercati. Standard su V70 R.

L'effetto di pressione del pedale dell'acceleratore è collegato alla scelta del tipo di telaio (applicabile solo ai modelli R).

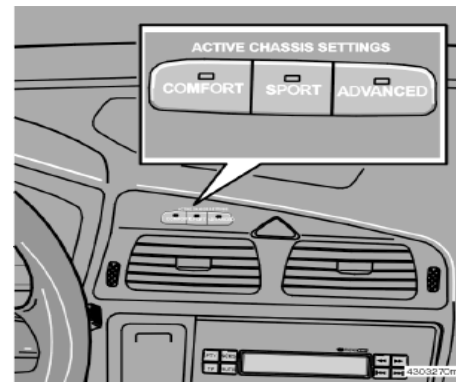
Comfort

Con la pos. Comfort l'assetto del telaio è adattato affinché la carrozzeria sia isolata dalle irregolarità del fondo stradale, le quali vengono quasi "sorvolate". Le sospensioni diventano più morbide e i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo. La posizione è raccomandata nelle guide su lunghe distanze e nelle guide su fondi sdrucciolevoli.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Comfort, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Sport

Nella posizione Sport la risposta dello sterzo è più rapida che nella posizione Comfort. L'ammortizzazione è più dura e la carrozzeria segue il fondo stradale per ridurre gli sbandamenti nelle curve molto veloci. L'automobile offre una sensazione di maggiore sportività.

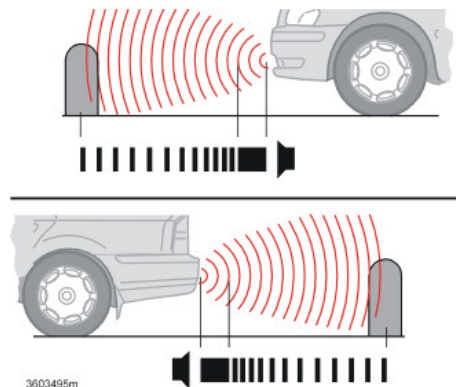
Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Sport, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Interruttore per FOUR-C (V70 R)

Advanced[2]

Nella pos. Advanced i movimenti degli ammortizzatori sono ridotti al minimo e ottimizzati per una tenuta di strada massimale. La risposta all'accelerazione è più diretta, lo schema di passaggio delle marce del cambio automatico ha un carattere più sportivo e il rischio di sbandamenti in curva è minimizzato. Questa regolazione è raccomandata esclusivamente su fondi stradali molto uniformi e lisci.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Advanced, il telaio assumerà la pos. Sport al reinserimento dell'accensione.

2. Vale solo per V70 R.

Assistenza al parcheggio (optional)

Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore

Generalità[1]

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

Funzione

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile (il LED sull'interruttore dell'Assistenza al parcheggio nel quadro interruttori si accende). Il display informativo visualizza il messaggio PARK ASSIST ATTIVO se si inserisce la retromarcia o i sensori anteriori rilevano un oggetto.

1. Il sistema di assistenza al parcheggio può essere di serie, optional o accessorio a seconda del mercato.

ATTENZIONE!

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli morti nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

L'assistenza al parcheggio è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Quando la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si attiva nuovamente.

Più l'oggetto si avvicina davanti o dietro all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio si smorzano automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se la distanza è inferiore, sia dietro che davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

Assistenza al parcheggio posteriore

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia. Il segnale acustico proviene dagli altoparlanti posteriori.

Durante la retromarcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

Assistenza al parcheggio anteriore[2]

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

Indicazione di guasto al sistema

Se la spia di allarme gialla è accesa ed è visualizzato PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA sul display, l'assistenza al parcheggio è fuori uso.

ATTENZIONE!

Alcune fonti possono ingannare il sistema con falsi segnali. Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o tubi di scarico di motociclette. I sensori possono attivarsi per errore anche se sono coperti da ghiaccio o neve.

2. Solo se l'assistenza al parcheggio è montata sia davanti che dietro.

Assistenza al parcheggio (optional)

Sensori dell'assistenza al parcheggio

Attivazione/disattivazione

L'assistenza al parcheggio può essere disattivata con il pulsante nel quadro interruttori (il LED sull'interruttore si spegne). L'assistenza al parcheggio viene riattivata con l'interruttore (il LED si accende).

Pulizia dei sensori

Affinché i sensori funzionino correttamente, c'è bisogno di tenerli costantemente puliti. Pulirli con acqua e shampoo per automobili.

Traino e trasporto

Non trainare mai l'automobile per avviarla

Se si utilizza il traino come sistema per avviare il motore in un'automobile con cambio manuale, può danneggiarsi la marmitta catalitica. Questo modo di accensione, inoltre, non funziona per le automobili con cambio automatico. Se la batteria è scarica, utilizzare una batteria ausiliaria.

Se è necessario far trainare l'automobile

– Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.

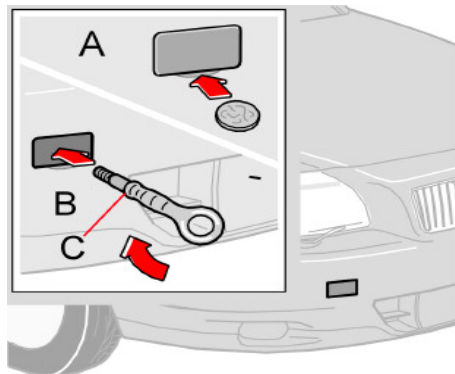
Rispettare la velocità massima consentita.

Ricordare che il freno a pedale e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con forza circa cinque volte maggiore e la guida è notevolmente più dura del normale.

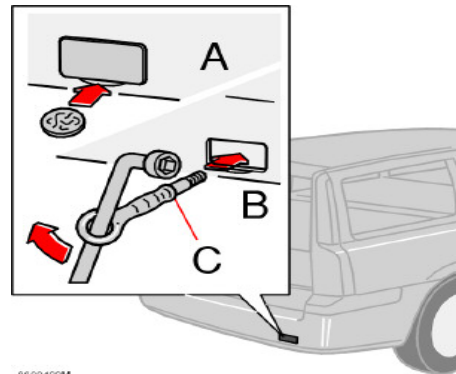
– Guidare dolcemente.

– Mantenere la fune di traino tesa per evitare inutili strappi.

Indicazioni specifiche per cambi automatici

- La leva selettrice deve essere in posizione **N**.
- La velocità massima consentita durante il rimorchio dell'automobile con cambio automatico è di 80 km/h.
- Percorso massimo consentito: 80 km.
- Non utilizzare il traino come sistema per avviare il motore. Vedere "Avviamento con i cavi" alla pagina seguente.

Occhiello di traino anteriore.

Occhiello di traino

L'occhiello di traino si trova nella cassetta degli attrezzi nel bagagliaio. Si deve avvitare in posizione l'occhiello di traino prima di eseguire il traino. Il perno e la protezione dell'occhiello di traino si trovano sul lato destro del rispettivo paraurti.

Occhiello di traino posteriore.

Montaggio dell'occhiello di traino:

A. Staccare il coperchio[1] facendo delicatamente leva nella scanalatura, ad esempio, con una moneta.

B. Avvitare l'occhiello di traino saldamente fino ad arrivare alla flangia (C). Usare preferibilmente un girabecchino.

Dopo l'uso, svitare l'occhiello di traino e rimontare la protezione.

Per fissare con viti l'occhiello di traino posteriore è necessario prima rimuovere una vite in plastica nella consolle per l'occhiello stesso. Utilizzare la chiave dei bulloni delle ruote del kit attrezzi per svitare la vite di plastica. Riavvitarla dopo l'uso.

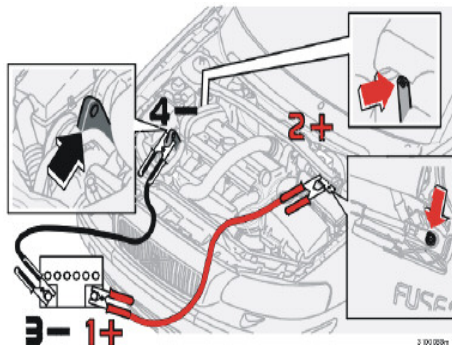
1. L'apertura sul coperchio può variare.

Traino e trasporto

NOTA! Sulle auto con gancio di traino montato l'occhiello di traino non può essere fissato nell'attacco posteriore. In questi casi è necessario fissare la fune di traino nel gancio di traino. Per questa ragione è opportuno conservare sempre il gancio di traino sezionabile nell'auto.

Trasporto

L'occhiello di traino deve essere utilizzato soltanto per il traino su strada, non per un recupero da un fosso o simile. Chiedere assistenza professionale per un traino di recupero.

Ausilio all'avviamento

Avviamento con la batteria ausiliaria

Se la batteria dell'automobile si è scaricata per qualche motivo, si può "prendere in prestito" la corrente da una batteria di scorta o dalla batteria di un'altra automobile per avviare il motore. Controllare sempre che i morsetti siano saldamente collegati in modo che non si formino scintille durante il tentativo di avviamento.

Per evitare rischi di esplosione, si consiglia di procedere esattamente in questo modo:

– Portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.
– Se la batteria ausiliaria si trova in un'altra automobile, spegnere il motore di tale automobile e accertarsi che le automobili non si tocchino.
– Applicare il cavo rosso tra il polo positivo (1+) della batteria ausiliaria e il collegamento rosso nel vano motore dell'automobile (2+).
  Il morsetto deve essere attaccato nel punto di contatto collocato sotto un piccolo sportello nero marcato con il segno +. Lo sportello è montato insieme al coperchio della basetta portafusibili.
– Installare un morsetto del cavo nero sul polo negativo della batteria ausiliaria (3–).
– Installare l'altro morsetto del cavo nero sugli occhielli di sollevamento dell'automobile (4–).
– Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto a una velocità leggermente maggiore al minimo, 1500 giri/min.
– Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
– Rimuovere i cavi nell'ordine inverso.

NOTA! Non spostare i morsetti durante il tentativo di avviamento (rischio di scintille).

⚠ ATTENZIONE!

La batteria può creare del gas esplosivo. Una scintilla, che può venire a crearsi se si installano erroneamente i cavi di avviamento, è sufficiente per far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico che può causare gravissime corrosioni. Sciacquare abbondantemente con acqua se l'acido solforico dovesse entrare in contatto con gli occhi, con la pelle o con gli abiti. In caso di contatto con gli occhi inoltre contattare immediatamente un medico.

Guida con rimorchio

Il dispositivo di traino dell'automobile deve essere omologato. Il concessionario Volvo può indicare i dispositivi di traino da utilizzare.

- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici portandola al valore corrispondente al pieno carico. Vedere la tabella della pressione dei pneumatici!
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino e ingrassare la sfera[1] e tutte le parti mobili per impedire un'usura non necessaria.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante quando l'automobile è nuova. Attendere finché l'automobile non ha percorso almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del normale. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità corrispondente.
- Se l'automobile è soggetta ad un carico pesante in clima caldo, il motore ed il cambio possono surriscaldarsi. L'indicatore di temperatura sul quadro comandi combinato entra nel settore rosso in caso di surriscaldamento. Fermarsi e far funzionare il motore al minimo per qualche minuto.
- In caso di surriscaldamento, il condizionamento dell'aria può essere momentaneamente disattivato.
- In caso di surriscaldamento il cambio reagisce con una funzione di protezione incorporata. Vedere il messaggio visualizzato sul display.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiore ad 80 km/h anche se i regolamenti di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- Il peso massimo consentito per un rimorchio non frenato è 750 kg.
- Se si parcheggia con un rimorchio, portare sempre la leva selettrice su **P** (cambio automatico) o ingranare una marcia (cambio manuale). Se si parcheggia su pendenze ripide, applicare sempre ceppi sotto le ruote.
- Evitare di guidare con rimorchi di peso superiore a 1200 kg su pendenze superiori al 12 %. Non viaggiare con un rimorchio su pendenze superiori al 15 %.

1. Non vale per la sfera utilizzata con guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni.

Pesi del rimorchio

Vedere a pag. 235 per i pesi del rimorchio consentiti.

NOTA! I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti dalla Volvo. Possono esserci limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità, a seconda delle direttive nazionali. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

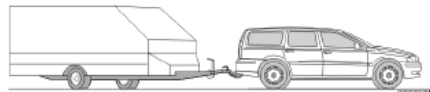
 ATTENZIONE!

Per quanto riguarda il peso del rimorchio, attenersi alle seguenti raccomandazioni. In caso contrario, l'attrezzatura può essere difficile da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

Guida con rimorchio

Guida con rimorchio – cambio automatico

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento prima di portare la leva selettrice in posizione **P**. Quando si avvia il motore su un pendio, portare prima la leva selettrice in posizione di marcia e disinserire quindi il freno di stazionamento.
- Selezionare la marcia più bassa possibile quando si procede su forti pendenze o a bassa velocità. In questo modo il cambio automatico non porta la leva selettrice su una marcia più alta e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che il motore può "sopportare". Non è sempre conveniente procedere alle marce più alte.

NOTA! Alcuni modelli necessitano un radiatore dell'olio per il cambio automatico nella guide con rimorchio. Se si deve montare il gancio di traino posticipatamente, controllare con il concessionario Volvo più vicino cosa deve essere fatto per la propria auto.

Regolazione del livello

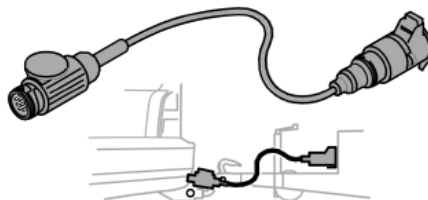
Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, il retrotreno della stessa si trova sempre all'altezza corretta durante la guida, indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, è normale che il retrotreno si abbassi. All'avviamento con carico, il livello viene alzato dopo che è stata percorsa una certa distanza.

Dispositivo di traino

Ganci di traino

La sfera di traino deve essere regolarmente pulita e lubrificata con grasso. Quando si utilizza il guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere a pag. 137.

NOTA! Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nel bagagliaio.

 ATTENZIONE!

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

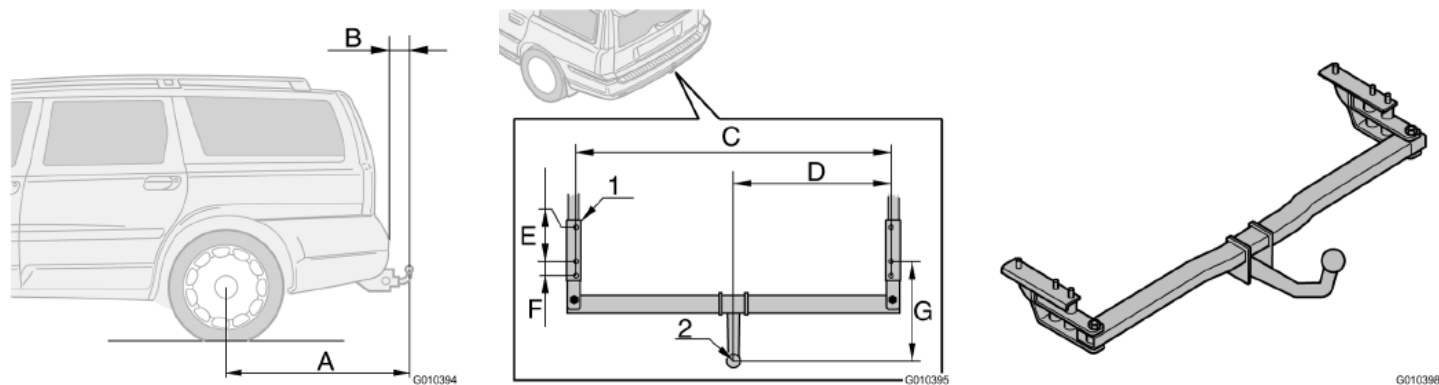
 ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di gancio di traino separabile Volvo: seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera. La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di iniziare la guida. Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

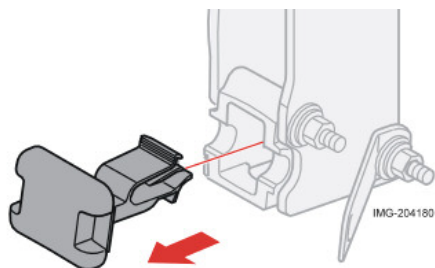
IMG-201504

Cavo del rimorchio

Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

Dispositivo di traino

Misure per i punti di fissaggio (mm)

<table>
<tr><th></th><th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>F</th><th>G</th></tr>
<tr><td>V70: Gancio di traino sezionabile o fisso standard</td><td rowspan="3">1094</td><td>84</td><td rowspan="6">1081</td><td rowspan="6">541</td><td rowspan="6">122</td><td rowspan="6">50</td><td rowspan="3">341</td></tr>
<tr><td>V70: Gancio di traino sezionabile con Nivomat</td><td>94</td></tr>
<tr><td>V70: Gancio di traino fisso con Nivomat</td><td>90</td></tr>
<tr><td>XC70: Gancio di traino sezionabile o fisso standard</td><td rowspan="3">1125</td><td>85</td><td rowspan="3">372</td></tr>
<tr><td>XC70: Gancio di traino sezionabile con Nivomat</td><td>97</td></tr>
<tr><td>XC70: Gancio di traino fisso con Nivomat</td><td>100</td></tr>
<tr><td>1</td><td colspan="7">Traversa laterale</td></tr>
<tr><td>2</td><td colspan="7">Centro della sfera</td></tr>
</table>

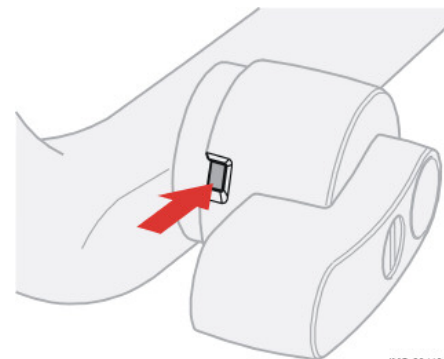
Gancio di traino staccabile

Montaggio della sfera

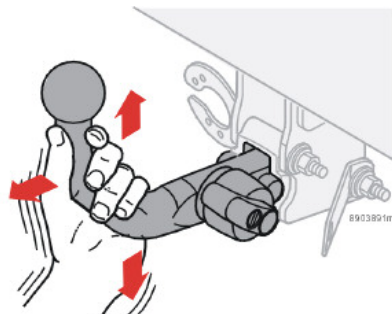
1. Rimuovere il tappo di copertura.

2. Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.

3. Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

4. Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".

5. Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

6. Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

Gancio di traino staccabile

7.

NOTA! Controllare che la sfera sia correttamente fissata tirandola verso l’alto, verso il basso e all’indietro. Se la sfera non è correttamente fissata, rimuoverla e reinstallarla come precedentemente descritto.

8.

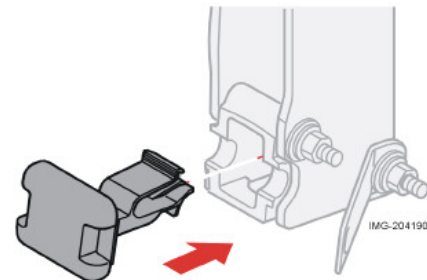
NOTA! Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all’attacco del dispositivo di traino.

Rimozione della sfera

1. Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.

2. Premere la manopola di bloccaggio e ruotarla in senso antiorario finché non si sente un "clic".

IMG-204188

3. Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.

4. Installare il tappo di copertura.

Carico sul tetto

Generalità

La capacità di carico è influenzata dagli accessori extra montati sull'auto cioè gancio di traino, portapacchi, box sul tetto, peso totale dei passeggeri, ecc. nonché pressione sulla sfera. La capacità di carico dell'auto è ridotta dal numero di passeggeri e dal loro peso. Per informazioni sui pesi consentiti, vedere a pag. 235.

 ATTENZIONE!

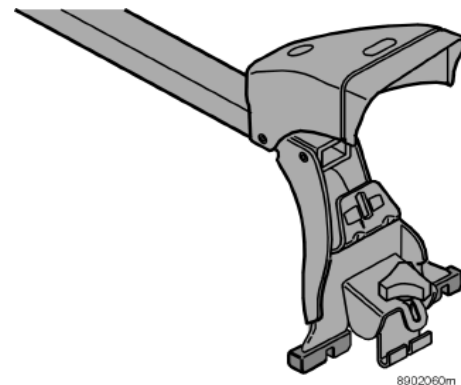
Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Utilizzo del portapacchi (accessorio)

Per evitare danni all'automobile e ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.

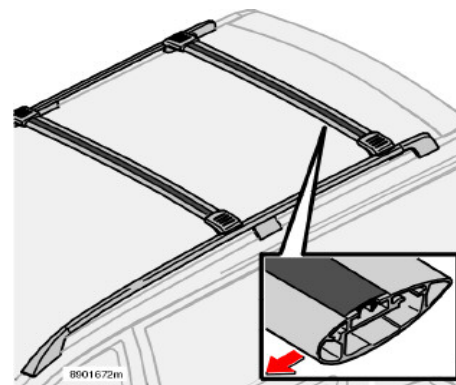
- Controllare regolarmente che il portapacchi e il carico siano correttamente fissati. Ancorare il carico con cinghie di bloccaggio.
- Distribuire uniformemente il peso sul portapacchi. Non caricare in modo asimmetrico. Sistemare il carico più pesante in basso.
- Ricordare che il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.
- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile e il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.
- Rimuovere il portapacchi quando non lo si utilizza per ridurre la resistenza all'aria e il consumo di carburante.

 ATTENZIONE!

Il carico massimo sul tetto è di 100 kg, incluso il portapacchi e l'eventuale box sul tetto.
Il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.

Montaggio del portapacchi

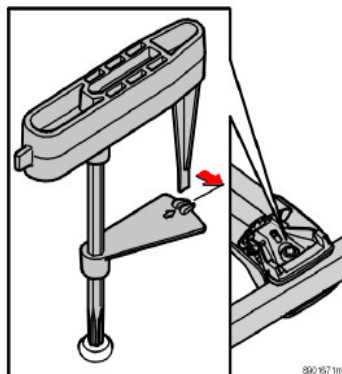
– Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto (vedere segno sulla decalcomania sotto il carter protettivo).

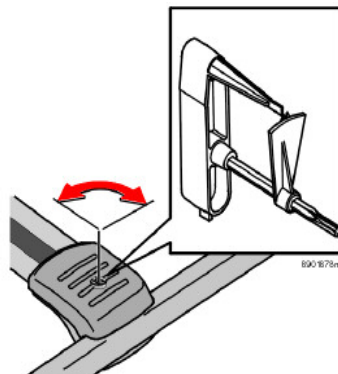
Carico sul tetto

- Allineare i fori guida (1) ai relativi perni.
- Abbassare con cautela l'attacco dell'altro lato contro il tetto.
- Allentare il volantino.
- Premere il volantino contro l'attacco a tetto e fissare il gancio nell'attacco a tetto sotto il listello del tetto.
- Fissare il portapacchi.
- Allineare i fori guida degli altri attacchi ai perni.
- Fissare il portapacchi.
- Controllare che il gancio sia correttamente fissato all'attacco a tetto.
- Serrare a squadra i volantini fino a battuta.
- Abbassare il carter protettivo.
- Controllare che il portapacchi sia corretta-mente fissato.
- Controllare regolarmente che i volanti siano correttamente serrati.

Posizionamento del portapacchi – guida sul tetto (rails)

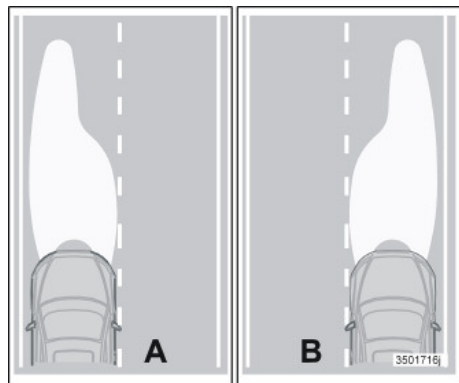
Accertarsi che il portapacchi venga posizionato correttamente sulle guide (rails) Le sezioni del portapacchi possono essere posizionate su tutta la lunghezza delle guide.

Quando si guida senza carico, il portapacchi anteriore deve essere collocato circa 50 mm davanti all'attacco a tetto centrale e quello posteriore circa 35 mm davanti all'attacco a tetto posteriore (vedere figura sopra) per ridurre il rumore del vento.

Carico sul tetto

Montaggio del portapacchi

Accertarsi che il portapacchi sia spinto in fuori bene contro i rail del tetto. Avvitare il portapacchi. Usare la chiave dinamometrica allegata e serrare fino alla marcatura sulla chiave dinamometrica (corrisponde a 6 Nm).
Vedere la figura.

Coperchio del portapacchi

Usare opportunamente il piolo terminale della chiave dinamometrica (vedere l'illustrazione) o la chiave di accensione dell'auto per staccare o fissare il coperchio. Girare ¼ di giro.

Regolazione del fascio di luce

A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra
B. Traffico con guida a destra

Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra

Per non abbagliare i veicoli incrociati, il fascio di luce dei fari può essere modificato mascherando i fari stessi. Il fascio di luce diventa meno potente.

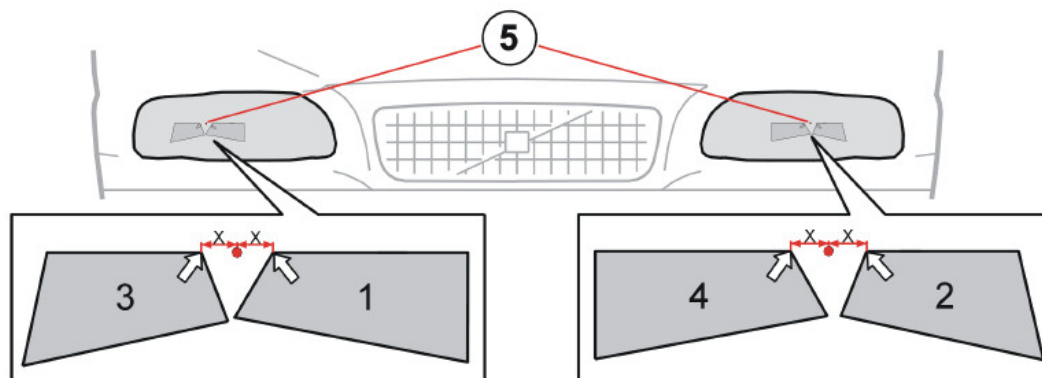
Mascheramento dei fari

Copiare le sagome e applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad esempio nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata partendo dal punto (5) del vetro del faro. Le misure di riferimento (X) servono per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera contrassegnato da una freccia.

Le sagome che si trovano sulla pagina seguente vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

Regolazione del fascio di luce dei fari Active Bi-Xenon Lights ABL, vedere pag. 46.

Regolazione del fascio di luce

Posizionamento della maschera sui fari alogeni, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra

Faro alogeno, versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Quote di riferimento:

Dima 1. (3) = 70 mm, (4) = 40 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro:
(5) = 13 mm.

Dima 2. (6) = 55 mm, (7) = 40 mm
Distanza dal punto nel cristallo del faro:
(8) = 18 mm.

Faro alogeno, versione con guida a destra

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

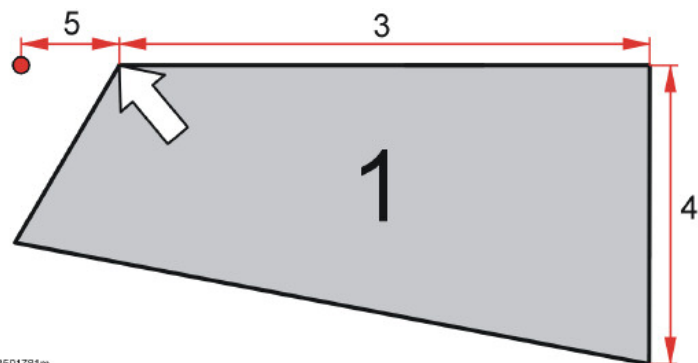
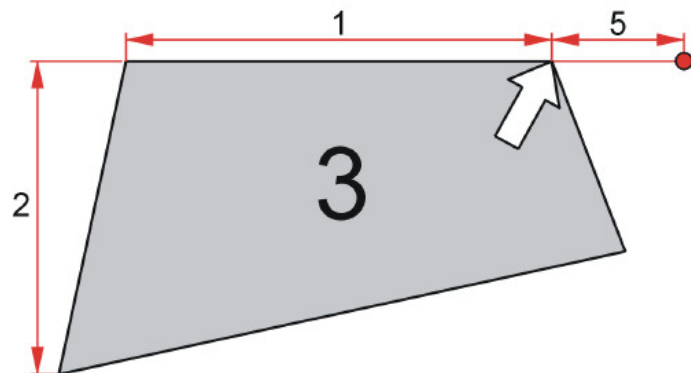
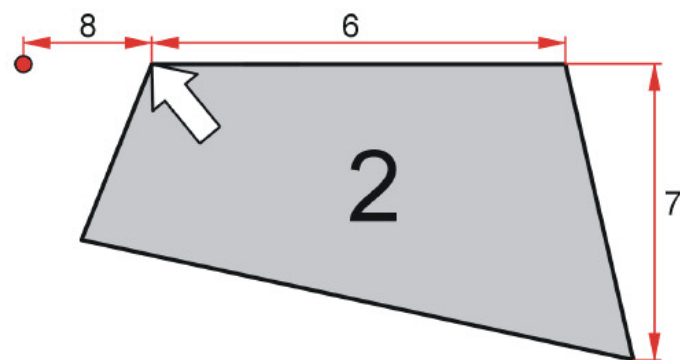
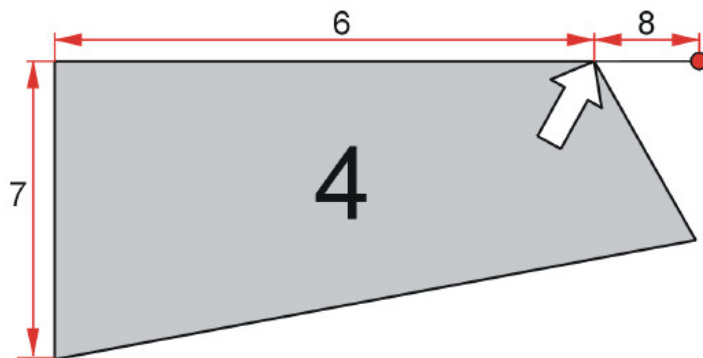
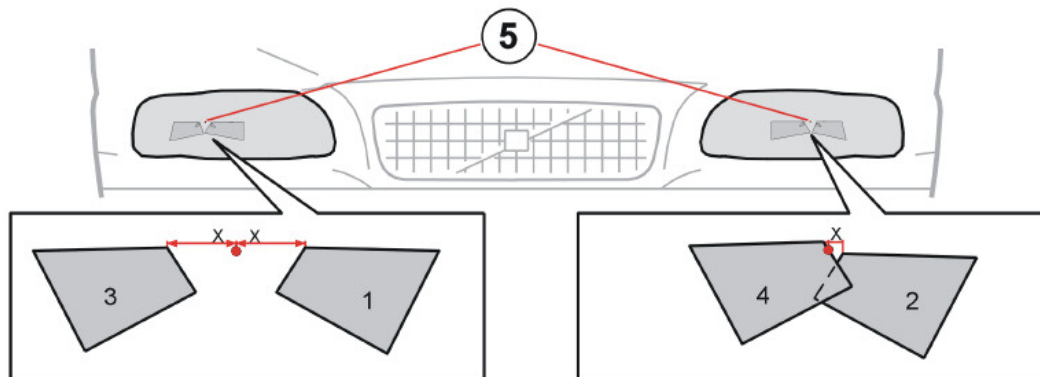
Quote di riferimento:

Dima 3. (1) = 55 mm, (2) = 41 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro:
(5) = 17 mm.

Dima 4. (6) = 70 mm, (7) = 39 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro:
(8) = 14 mm.

Regolazione del fascio di luce

Sagome di mascheramento per faro alogeno, versione con guida a sinistra

Sagome di mascheramento per fari alogeni, versione con guida a destra

Regolazione del fascio di luce

Posizionamento della maschera sui fari Bi-Xenon, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra

Mascheramento dei fari

Copiare le sagome e applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad esempio nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata con il punto di partenza dal punto (5) del cristallo del faro. L'unità di misura di riferimento (X) serve per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera.

Le sagome che si trovano sulla pagina seguente vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

Fari Bi-Xenon, versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Quote di riferimento:

Dima 1. (3) = 56 mm, (4) = 43 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro: (5) = 29 mm.

Dima 2. (6) = 56 mm, (7) = 42 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro: (8) = 6 mm.

Fari Bi-Xenon, versione con guida a destra

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

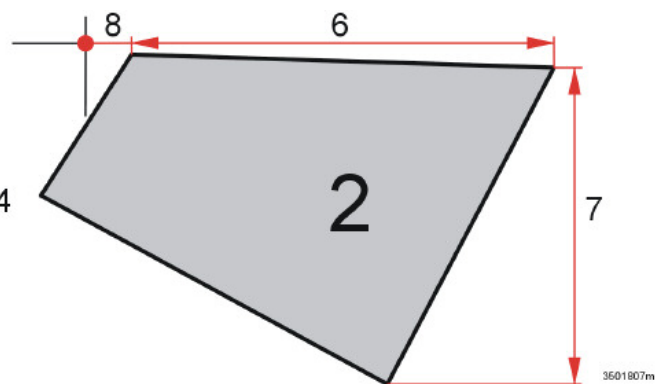
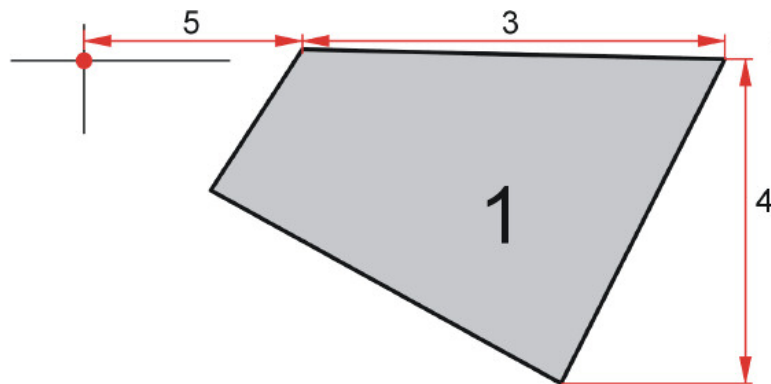
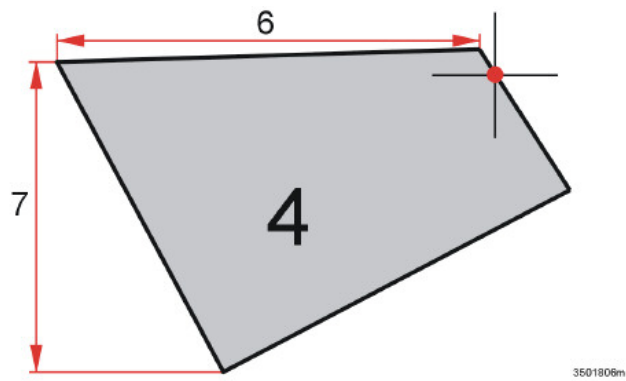
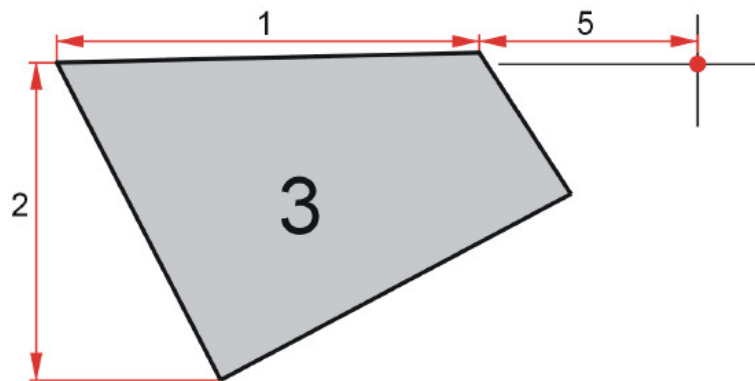
Quote di riferimento:

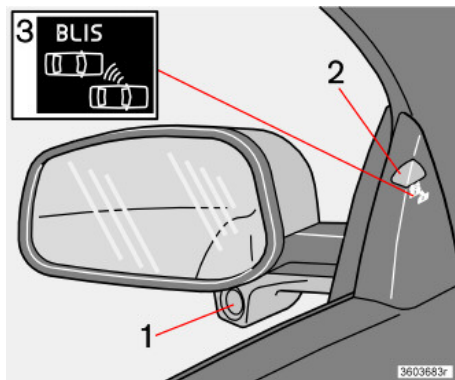
Dima 3. (1) = 56 mm, (2) = 42 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro: (5) = 29 mm.

Dima 4. (6) = 56 mm, (7) = 41 mm

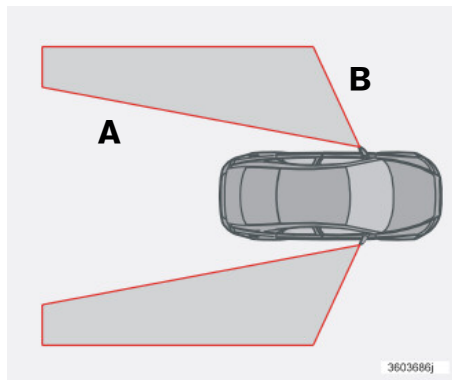
Distanza dal punto nel vetro del faro: (8) = 0 mm.

Regolazione del fascio di luce

Sagome di mascheramento per fari Bi-Xenon, versione con guida a sinistra

Sagome di mascheramento per fari Bi-Xenon, versione con guida a destra

BLIS (Blind Spot Information System) - optional

1 – Telecamera BLIS, 2 – Spia indicatrice, 3 – Spia BLIS

BLIS

BLIS è un sistema informativo che indica se sono presenti veicoli che si muovono nella stessa direzione nel cosiddetto angolo morto.

> ⚠ **ATTENZIONE!**
>
> Il sistema è un complemento agli specchi esistenti, e non un sostituto di questi. Esso non può mai sostituire l'attenzione del conducente e la sua responsabilità. La responsabilità di cambiare carreggiata in modo sicuro è del conducente.

"Angoli morti" segnalati dal BLIS se
Distanza A = circa 9,5 m
Distanza B = circa 3 m

Il sistema è costruito per funzionare in maniera ottimale nella guida in traffico intenso e su strade a più corsie.

BLIS è basato sulla tecnica a videocamere digitali. Le videocamere (1) sono ubicate sotto gli specchi retrovisori esterni.

Quando una videocamera rileva un veicolo all'interno della zona dell'angolo morto, una spia di avvertimento si accende nel pannello della portiera (2). La spia si illumina fissa per avvertire il conducente che un veicolo è presente nell'angolo morto.

NOTA! La spia si accende sul lato dell'auto su cui il sistema ha rilevato il veicolo in questione.

Se l'auto viene sorpassata contemporaneamente su entrambi i lati, le spie si accendono contemporaneamente.

BLIS ha anche una funzione integrata che avverte il conducente se si verifica un'anomalia nel sistema. Ad esempio se le videocamere del sistema sono coperte, la spia di avvertimento BLIS lampeggia e un messaggio viene visualizzato nel display del quadro strumenti (vedere tabella a pag. 149). In questi casi, controllare e ripulire le lenti. Se necessario il sistema può essere temporaneamente escluso premendo il pulsante BLIS (vedere pag. 149).

Quando funziona BLIS

Il sistema funziona quando l'auto raggiunge una velocità superiore a 10 km/h.

Quando si sorpassa un altro veicolo:

- Il sistema reagisce quando si sorpassa un altro veicolo a una velocità **fino a 10 km/h più veloce** rispetto all'altro veicolo.

Quando si viene sorpassati da un altro veicolo:

Il sistema reagisce quando si viene sorpassati da un veicolo che viaggia a fino a 70 km/h più velocemente della propria automobile.

BLIS (Blind Spot Information System) - optional

⚠ ATTENZIONE!

- Il SISTEMA PUNTO CIECO non funziona nelle curve particolarmente strette.
- Il SISTEMA PUNTO CIECO non funziona in retromarcia.
- Un rimorchio molto largo collegato all'automobile può coprire gli altri veicoli nelle corsie di marcia adiacenti. Ciò può far sì che i veicoli che si trovano in questa zona d'ombra non vengano rilevati dal SISTEMA PUNTO CIECO.

Funzionamento del sistema alla luce diurna e al buio

Luce diurna

Con luce diurna il sistema reagisce alla **forma** delle auto vicine. Il sistema è costruito per rilevare veicoli a motore quali auto, camion, pullman e motociclette.

Buio

Al buio, il sistema reagisce ai **fari** delle auto vicine. Se i fari non sono accesi il sistema non è in grado di rilevare il veicolo. Ciò comporta che il sistema non reagisce ai rimorchi sprovvisti di fari trainati da automobili o da autocarri.

⚠ ATTENZIONE!

- Il sistema non reagisce ai ciclisti e ai centauri.
- Le telecamere del SISTEMA PUNTO CIECO possono essere disturbate da luce intensa o, durante la guida nell'oscurità, in assenza di fonti di luce (ad es. illuminazione stradale o altri veicoli). In tali casi, il sistema potrebbe interpretare l'assenza di luce come un bloccamento delle telecamere.

In entrambi i casi il display informativo visualizza un messaggio.

Nelle guide in tali condizioni, le prestazioni del sistema possono momentaneamente risultare peggiorate (vedere le informazioni alla pagina successiva).

Quando il messaggio di testo si spegne il sistema ritorna al funzionamento completo.

- Le telecamere del SISTEMA PUNTO CIECO hanno le stesse limitazioni degli occhi umani, vale a dire che esse "vedono" peggio in caso di forte precipitazione nevosa o nebbia fitta.

Pulizia

Per un funzionamento ottimale, le lenti delle telecamere BLIS devono essere pulite. Pulire le lenti con uno straccio morbido o una spugna umida. Ripulire con cautela per non graffiare le lenti.

IMPORTANTE!

- Le lenti sono elettricamente riscaldate per sciogliere eventuale ghiaccio o neve. Se necessario, rimuovere la neve dalle lenti.

BLIS (Blind Spot Information System) - optional

3603682r

Disattivazione e riattivazione di BLIS

- BLIS si attiva automaticamente ogni volta che si accende l'avviamento. Le spie di avvertimento nei pannelli porta lampeggiano tre volte quando si accende l'avviamento.
- Il sistema può essere disinserito premendo il pulsante BLIS nel pannello interruttori della mensola centrale (vedere la figura sopra). Il diodo nel pulsante si spegne quando il sistema è disinserito, e un messaggio di testo viene visualizzato sul display nel cruscotto.
- BLIS può essere riattivato premendo il relativo pulsante. Il LED nel pulsante si accende e un nuovo messaggio di testo è mostrato sul display, le spie di avvertimento nei pannelli delle portiere lampeggiano tre volte. Premere il pulsante READ, vedere pag. 42, per cancellare il messaggio.

Messaggi di sistema BLIS	
Stato del sistema	**Testo sul display**
BLIS guasto	SIST PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA
Telecamera destra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA DX BLOCC.
Telecamera sinistra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA SX BLOCC.
Entrambe le telecamere bloccate	SIST PUNTO CIECO TELECAMERE BLOCC
Sistema BLIS disinserito	INFO SIST. PUNTO CIECO OFF
Sistema BLIS inserito	INFO SIST. PUNTO CIECO ON
Funzione BLIS ridotta	BLIS RIDOTTE PRESTAZ

I messaggi sono visualizzati solo se la chiave di accensione è in posizione **II** (o se il motore è acceso) e BLIS è attivo (cioè il conducente non ha spento il sistema).

Ruote e pneumatici

Generalità

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici raccomandata sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 155.

Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici per automobili esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è: 205/55R16 91 W.

205	Larghezza della sezione (mm)
55	Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
R	Pneumatici radiali
16	Diametro del cerchione in pollici (")
91	Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
W	Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h).

Classi di velocità

L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (sia chiodati che non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h.

Pneumatici nuovi

I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione - marchio DOT (Department of Transportation) dei pneumatici - sono indicati con quattro cifre, ad esempio 1502. Il pneumatico in figura è stato costruito la settimana 15 dell'anno 2002.

Invecchiamento dei pneumatici

Tutti i pneumatici più vecchi di sei anni devono essere controllati da specialisti, anche se sembrano integri. Il motivo è che i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o niente. La funzionalità può quindi dipendere dal fatto che i materiali con cui i pneumatici sono prodotti si sono deteriorati. In questo caso non devono essere usati.

Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro.

Un esempio dei segnali esterni che indica che il pneumatico non è adatto all'uso è spaccature o scoloriture.

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere immagine sopra.

Generalità

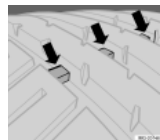
Usura più uniforme e manutenzione

Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pag. 156. Per migliorare la guidabilità e ridurre l'usura dei pneumatici, si raccomanda di scambiare fra loro i pneumatici anteriori e quelli posteriori regolarmente. Si consiglia di sostituire i pneumatici la prima volta dopo 5000 km, quindi ogni 10000 km. In tal modo si evitano differenze nella profondità del battistrada. I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

ATTENZIONE!

Un pneumatico danneggiato può causare la perdita di controllo dell'automobile.

Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

Pneumatici invernali

La Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Queste sono riportate sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 155. Le dimensioni dei pneumatici dipendono dal tipo di motore. I pneumatici invernali devono essere montati su tutte e quattro le ruote.

NOTA! Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500-1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

NOTA! Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

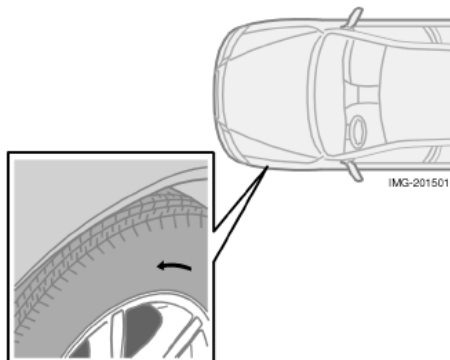
Non superare mai i 50 km/h con le catene da neve. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

IMPORTANTE!

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, contattare un'officina autorizzata Volvo.

Colonnette bloccabili

Le colonnette bloccabili possono essere usate sia sui cerchioni in alluminio che su quelli di acciaio. Qualora siano usati cerchioni di acciaio con colonnette bloccabili in abbinamento con copriruota, la colonnetta bloccabile deve essere montata quanto più lontano dalla valvola dell'aria. Il copriruota, altrimenti, non potrebbe essere installato sul cerchione.

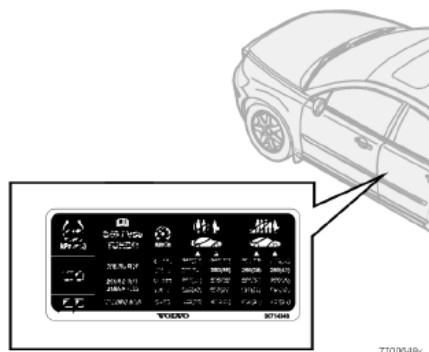
Generalità

La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico

Ruote estive e invernali

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **SX** = sinistra e **DX** = destra. I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia. Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio e possono solo essere scambiati fra anteriore e posteriore e mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di guida dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango. I pneumatici con battistrada più grande devono sempre essere montati sul lato posteriore per ridurre il rischio di sbandamento.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Contattare un'officina autorizzata Volvo per il controllo in caso di insicurezza circa la profondità del battistrada.

Pressione dei pneumatici

Pressione raccomandata

L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente (tra portiera anteriore e posteriore) indica le pressioni dei pneumatici richieste in base al carico e alla velocità.

Sull'etichetta sono riportati:

- Pressione dei pneumatici per le dimensioni dei pneumatici raccomandate
- Pressione ECO
- Pressione "ruotino di scorta".

Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici.

NOTA! La pressione dei pneumatici si abbassa col tempo, ciò è un fenomeno naturale. La pressione del pneumatico varia anche a seconda della temperatura ambiente.

Le corrette pressioni dei pneumatici sono indicate nella tabella della pressioni dei pneumatici. Le pressioni dei pneumatici indicate si riferiscono a pneumatici freddi. (Con pneumatici freddi s'intende che i pneumatici hanno la stessa temperatura della temperatura ambiente.)

I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta. Non è quindi necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata. I pneumatici con una pressione insufficiente aumentano il consumo di carburante, inoltre presentano una vita utile e prestazioni inferiori. Durante la guida, i pneumatici con una pressione insufficiente possono surriscaldarsi e danneggiarsi. Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere la tabella della pressione pneumatici a pag. 156.

Economia di carburante, pressione ECO

Per la massima economia di carburante a velocità inferiori a 160 km/h, si raccomanda la pressione dei pneumatici per il pieno carico.

La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.

Pressione dei pneumatici

Tabella della pressione pneumatici

Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1-3 persone Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)	Carico max Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)
T5	205/55R16 215/55R16 225/45R17 235/40R18	0 – 160	220	220	260	260
		160 +	260	260	280	280
V70 R	235/45R17 235/40R18	0 – 250	240	240	270	270
XC70	215/65R16 215/60R17	0 –160	210	210	260	260
		160 +	240	240	300	300
Varie	195/65R15 205/55R16	0 –160	220	220	260	260
	215/55R16 225/45R17 235/40R18	160 +	250	250	280	280
Tutte	Tutte	0 – 160	260[1] (270, modelli R)	260[1] (270, modelli R)	260[1] (270, modelli R)	260[1] (270, modelli R)
Ruotino di scorta	T115/85R18[2]	0 – 80	420	420	420	420
	T125/80R17					

1. Pressione ECO, vedere pag. 155.
2. Modello R

Triangolo di emergenza e ruota di scorta

Ruota di scorta, attrezzi e martinetto

1. Martinetto[1]
2. Borsa degli attrezzi[1] con occhiello di traino
3. Dispositivo di attacco
4. Ruota di scorta[1]

La ruota di scorta, il martinetto e la cassetta degli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio. Procedere in questo modo per estrarre la ruota di scorta:

– Rimuovere la bocchetta pavimento posteriore rialzandola di circa 45° e tirandola all'indietro. Bloccare la bocchetta pavimento anteriore in posizione rialzata.

1. Alcuni modelli e mercati

– Allentare completamente le viti della vasca di plastica (accessorio) e asportare quest'ultima.

– Estrarre il martinetto e la busta degli attrezzi.

– Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

– Riavvitare e fissare tutto in modo contrario. Assicurarsi che la ruota di scorta sia stabile e che il martinetto e la borsa degli attrezzi siano correttamente fissati.

Ruota di scorta "Temporary Spare"

La ruota di scorta[1] deve essere utilizzata soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale.

Per legge si può utilizzare la ruota/il pneumatico di scorta temporaneamente se un pneumatico è danneggiato. Una ruota/un pneumatico di questo tipo deve essere sostituito da una ruota/un pneumatico normale non appena possibile.

Ricordare anche che la ruota di scorta, in combinazione con ruote/pneumatici normali, può avere differenti caratteristiche di guida. La velocità massima con la ruota di scorta è pertanto 80 km/h.

NOTA! Utilizzare soltanto la ruota di scorta originale dell'automobile. I pneumatici di altre dimensioni possono danneggiare l'automobile. È possibile utilizzare soltanto una ruota di scorta per volta.

Triangolo di emergenza e ruota di scorta

Triangolo di emergenza (alcuni Paesi)

1. Fermagli
2. Triangolo di emergenza (collocazione diversa per vetture con sedile supplementare)

Seguire le disposizioni relative al triangolo di segnalazione in vigore nel paese in cui ci si trova.

NOTA! Se l'automobile è dotata di sedile supplementare nel bagagliaio, il triangolo di segnalazione (2) è posizionato in un compartimento speciale nella parte anteriore del vano ruota di scorta.

Ruota di scorta, attrezzi, martinetto – automobili con subwoofer (optional)

Il martinetto e la borsa degli attrezzi si trovano in un vano al di sopra della ruota di scorta. Per estrarre la ruota di scorta:

– Rimuovere la bocchetta pavimento posteriore rialzandola di circa 45 gradi e tirando all'indietro. Sollevare e rimuovere la bocchetta pavimento anteriore.

– Rimuovere il tappetino dall'altoparlante subwoofer.

– Svitare la manopola e girare il fermaglio (1) di 90 gradi.

– Sollevare il subwoofer. Prendere l'angolo superiore destro e quello posteriore sinistro. Sollevare verso l'alto-verso l'interno e poggiare il subwoofer sul lato sinistro del bagagliaio.

– Reinstallare tutto in modo contrario. Assicurarsi che la ruota di scorta sia stabile e che il martinetto e la borsa degli attrezzi siano correttamente fissati.

Monitoraggio pressione pneumatici (optional)

Il sistema di monitoraggio pressione pneumatici TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) avverte il conducente quando la pressione di uno o più pneumatici è insufficiente, con l'ausilio di sensori ubicati all'interno della valvola dell'aria di ogni ruota. Quando si procede a una velocità di circa 40 km/h, il sistema rileva la pressione dei pneumatici. Se questa è insufficiente si accende la spia di avvertimento sul cruscotto e il display informativo visualizza un messaggio.

Controllare sempre il sistema dopo la sostituzione di una ruota per accertarsi che la nuova ruota sia compatibile.

Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere pag. 155 –156.

NOTA! Il sistema TPMS non sostituisce la normale manutenzione dei pneumatici.

IMPORTANTE!

Se si verifica un'anomalia nel sistema pressione pneumatici, si accende la spia di avvertimento sul cruscotto. Il display visualizza SIST. PRESS. PNEUM. RICH. ASSISTENZA. L'anomalia può essere dovuta a diverse cause, ad esempio il montaggio di un pneumatico non dotato di sensore compatibile con il sistema di monitoraggio pressione pneumatici Volvo.

Regolazione del monitoraggio pressione pneumatici

Il monitoraggio pressione pneumatici può essere regolato seguendo le raccomandazioni fornite da Volvo, ad esempio in caso di guida con carico elevato.

NOTA! Il motore deve essere spento.

– Gonfiare il pneumatico alla pressione desiderata.
– Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
– Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché il display informativo non visualizza il messaggio TARATURA PRESS. PNEUM.
– Tenere premuto il pulsante RESET finché non viene visualizzato il messaggio PRESS. PNEUM. TARATA.

Interventi in caso di pressione pneumatici insufficienti

Quando viene visualizzato il messaggio PRESSIONE BASSA CONTR PNEUMATICI sul display informativo :

– Controllare la pressione di tutti e 4 i pneumatici.
– Gonfiare il/i pneumatico/i alla pressione corretta.
– Guidare l'automobile per almeno 1 minuto ad almeno 40 km/h e controllare che il messaggio scompaia.

Disattivazione del monitoraggio pressione pneumatici

NOTA! Il motore deve essere spento.

– Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
– Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché il display informativo non visualizza il messaggio SISTEMA PRESS. PNEUM. ON.
– Tenere premuto il pulsante RESET finché non viene visualizzato il messaggio SISTEMA PRESS. PNEUM. OFF.

Per riattivare il sistema, ripetere i punti 1–3 in modo che il display informativo visualizzi SISTEMA PRESS. PNEUM. ON.

Raccomandazioni

Solo le ruote montate in fabbrica sono dotate di sensori TPMS nelle valvole.

- Il "ruotino di scorta" non è dotato di questo sensore.
- Se si utilizzano ruote senza sensori TPMS, viene visualizzato PRESS. PNEUM. RICH. ASSISTENZA ogni volta che l'automobile supera i 40 km/h per più di 10 min.
- Volvo raccomanda di montare i sensori TPMS su tutte le ruote dell'automobile (pneumatici estivi e invernali).
- Volvo sconsiglia di spostare i sensori fra le ruote.

Monitoraggio pressione pneumatici (optional)

 ATTENZIONE!

Quando si gonfia un pneumatico dotato di TPMS, tenere l'ugello della pompa diritto contro la valvola per evitare di danneggiarla.

Pneumatici antiforatura (optional)

Se è scelto Self Supporting run flat Tires (SST) l'auto è anche equipaggiata con TPMS.

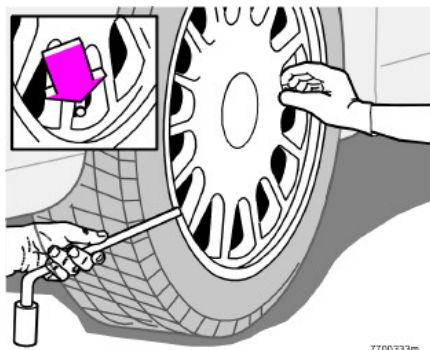
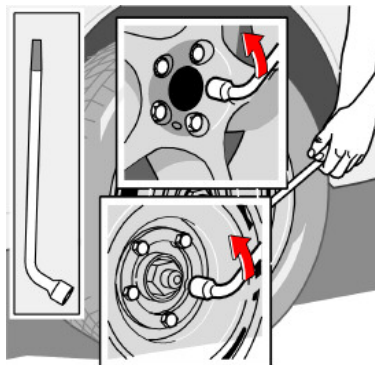
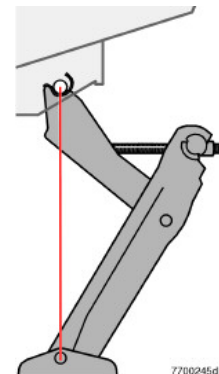
Questo tipo di pneumatici presenta un fianco speciale rinforzato che consente di continuare a guidare l'automobile anche se un pneumatico si è sgonfiato parzialmente. Questi pneumatici sono montati su un cerchione speciale (su cui possono essere montati anche pneumatici normali).

Se un pneumatico SST si sgonfia, la spia gialla TPMS sul cruscotto si accende e il display visualizza un messaggio. In tal caso, procedere a una velocità inferiore a 80 km/h e sostituire il pneumatico al più presto.

Guidare con cautela. In alcuni casi può essere difficile individuare il pneumatico sgonfio. Controllare tutti e 4 i pneumatici per individuare quello sgonfio.

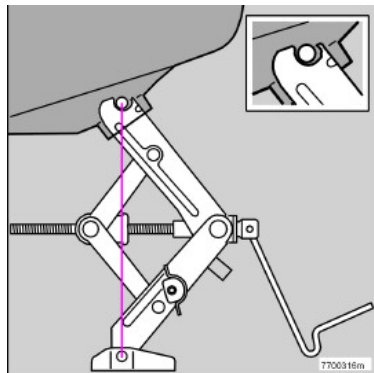
ATTENZIONE!

- I pneumatici SST devono essere montati solo da personale appositamente addestrato.
- I pneumatici SST devono essere montati esclusivamente su automobili con sistema TPMS.
- Se è stato visualizzato un messaggio di errore per bassa pressione pneumatici, non procedere a velocità superiori a 80 km/h.
- La percorrenza max fino alla sostituzione dei pneumatici è 80 km.
- Evitare percorsi accidentati.
- I pneumatici SST devono essere sostituiti se sono danneggiati o forati.

Sostituzione dei pneumatici

Estrazione della ruota di scorta

Se occorre montare la ruota di scorta in luoghi fortemente trafficati, ricordare di collocare in posizione il triangolo di emergenza. La ruota di scorta si trova sotto la vasca di plastica nel bagagliaio.

- Tirare il freno di stazionamento e innestare la 1a sulle automobili con cambio manuale – la posizione **P** sulle automobili con cambio automatico. Bloccare le ruote che rimangono sul terreno con ceppi o grosse pietre.
- Le auto con cerchioni d'acciaio portano un copriruota staccabile. Rimuovere il copriruota facendo leva con un robusto cacciavite o attrezzo simile. Se non si dispone di un tale attrezzo, il copriruota può essere strappato con le mani. Usare guanti protettivi. Quando il copriruota viene rimontato, accertarsi che il foro della valvola del copriruota corrisponda precisamente alla valvola dell'aria della ruota.
- Allentare i bulloni della ruota di 1/2-1 giro con la chiave a tubo. I bulloni si allentano girando in senso antiorario.
- Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Tenere il martinetto contro il perno nell'attacco come illustrato in figura e abbassarne il piede in modo che sia saldamente pressato contro il suolo. Controllare che il martinetto sia fissato nell'attacco come in figura e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco stesso.
- Sollevare l'automobile in modo da liberare la ruota. Togliere i bulloni della ruota e smontarla.

Sostituzione dei pneumatici

Martinetto in dotazione ad automobili con trazione integrale.

Montaggio della ruota

- Pulire le superfici di contatto tra ruota e mozzo.
- Mettere in posizione la ruota. Avvitare i bulloni della ruota.
- Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
- Serrare i dadi della ruota in sequenza alla coppia corretta. Serrare a 140 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
- Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).

⚠ ATTENZIONE!

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.
Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.
Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.

IMPORTANTE!

Se è scelto TPMS i pneumatici devono essere tarati dopo il montaggio. Leggere "Regolazione del sistema di monitoraggio pressione pneumatici", vedere a pag. 159.

Cura dell'automobile

Pulizia

Lavaggio dell'automobile

Lavare l'automobile non appena è sporca, specialmente durante l'inverno, quando il sale sulle strade e l'umidità possono causare corrosione.

Procedere in questo modo per lavare l'automobile:

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, accertarsi che l'ugello della lancia non arrivi a più di 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua neanche sulle serrature.
- Lavare con una spugna con o senza detersivo e molta acqua.
- Usare preferibilmente dell'acqua tiepida (max 35 °C), non troppo calda.
- Se la sporcizia è molto resistente, si può lavare l'automobile con un agente sgrassante a freddo, ma ciò deve essere fatto in un luogo dotato di separatore sullo scarico. Quando si utilizza un agente sgrassante a freddo, fare attenzione a evitare la luce diretta del sole e il riscaldamento della vernice a opera della luce solare o del motore ancora caldo. La luce solare e il calore possono danneggiare permanentemente la vernice. Contattare un'officina Volvo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida.
- Pulire le spazzole dei tergicristalli con una soluzione di sapone e acqua tiepida.

NOTA! All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

Detersivo idoneo

Detersivo per automobili (shampoo).

Fare attenzione a quanto segue:

– Rimuovere sempre gli escrementi degli uccelli dalla vernice il prima possibile. Gli escrementi degli uccelli contengono sostanze chimiche che reagisco con la vernice scolorandola molto velocemente. Tali macchie non possono essere rimosse con lucidatura.

IMPORTANTE!

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

ATTENZIONE!

Non lavare il motore quando è caldo. Rischio d'incendio! Far eseguire il lavaggio del motore presso un'officina autorizzata Volvo.

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell'automobile.

IMPORTANTE!

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico per la vernice. Inoltre la vernice è più sensibile quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia di lavare l'automobile a mano.

Componenti esterni in plastica

Per la pulizia dei componenti esterni in plastica si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non utilizzare mai smacchiatori forti.

Pulizia

 ATTENZIONE!

Dopo il lavaggio, controllare sempre la funzionalità dell'impianto dei freni in modo che umidità e corrosione non danneggino le pastiglie e rendano inefficaci i freni. Premere leggermente il pedale del freno, di quando in quando, se si guida a lungo sotto la pioggia o la neve, in modo da far riscaldare le pastiglie dei freni, facendole asciugare. Ripetere tale operazione quando si guida dopo un avviamento in condizioni di estrema umidità o clima freddo.

Pulizia degli interni

Trattamento delle macchie sul tessuto di rivestimento

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

IMPORTANTE!

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

Trattamento delle macchie sugli interni in pelle

Gli interni in pelle Volvo sono dotati di una protezione superficiale che li mantiene puliti. La pulizia non danneggia la protezione superficiale, mentre grasso e sporcizia la eliminano gradualmente. Attenersi al programma completo per la cura e la manutenzione degli interni in pelle. Volvo offre un prodotto per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che conferisce nuovamente alla pelle lo strato protettivo originale.

IMPORTANTE!

Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, in vinile e in pelle.

IMPORTANTE!

Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 2-4 volte all'anno.

Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi al concessionario Volvo.

Consigli per la pulizia degli interni in pelle

– Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.

– Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.

– Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.

– Pulire con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

Trattamento protettivo degli interni in pelle

– Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.

– Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e filtri UV migliori.

Trattamento delle macchie sui componenti interni in plastica e sulle superfici

Per la pulizia dei componenti interni in plastica e delle superfici si raccomanda un detergente speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie, non utilizzare mai smacchiatori forti.

Pulizia

Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico, uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e incerare l'automobile quando la vernice appare opaca e quando si desidera dare alla vernice una protezione supplementare, ad esempio prima dell'inverno.

Normalmente non occorre lucidare l'automobile il primo anno. La cera può essere applicata anche prima di questa scadenza.

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di cominciare a lucidare e/o applicare la cera. Asportare con acquaragia minerale le macchie di asfalto e bitume. La macchie più resistenti possono essere rimosse con pasta abrasiva fine speciale per vernice. Lucidare con polish e poi applicare una cera fluida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni sull'imballaggio. Molti prodotti contengono sia polish che cera.

Non applicare la cera né lucidare i punti più caldi di 45°C.

IMPORTANTE!

I trattamenti per la vernice, come conservazione, sigillatura, protezione, sigillatura della lucidità o simili possono danneggiare la vernice. I danni alla vernice per tali trattamenti non sono coperti da nessuna garanzia Volvo.

Pulizia degli specchi retrovisori esterni e dei cristalli laterali anteriori con guaina idrorepellente (optional)

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili su specchi/vetri in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.

Usare cautela durante la pulizia evitando di graffiare le superfici dei cristalli.

Per evitare danni alle superfici dei cristalli durante la rimozione del ghiaccio – utilizzare solo raschietti in plastica.

La guaina idrorepellente è interessata da un'usura naturale.

NOTA! Per preservare le caratteristiche idrorepellenti si raccomanda un trattamento con uno speciale prodotto di dopo-trattamento disponibile presso i concessionari Volvo. Esso dovrebbe essere usato la prima volta dopo tre anni e poi a ogni anno.

Ritocco dei danni alla vernice

Vernice

La vernice è un importante componente del trattamento antiruggine dell’automobile e deve essere controllata regolarmente. I danni alla vernice devono essere riparati immediatamente in modo che non si formi ruggine. I danni più comuni alla vernice che si possono riparare da soli sono:

- Piccole scheggiature e graffi.
- Danni ai bordi dei parafanghi e alle portiere.

Quando si ripara la vernice, l’automobile deve essere pulita e asciutta e avere una temperatura superiore a +15°C.

Codice colore

Accertarsi di disporre del colore corretto. Il codice colore (1) è indicato sull’etichetta di produzione nel vano motore.

Etichetta prodotto

Rimuovere eventuali resti di vernice con nastro adesivo.
Eventualmente, mascherare.

Piccole scheggiature e graffi

Materiale:

- Primer in barattolo.
- Vernice in barattolo o stick per ritocchi.
- Pennello.
- Nastro adesivo protettivo.
- Se la scheggiatura non ha raggiunto il metallo nudo e rimane uno strato colorato senza danni, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

Se la scheggiatura è arrivata al metallo nudo, procedere in questo modo:

- Fissare un pezzo di nastro per mascherare sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino (figura 1).
- Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello sottile o un fiammifero (figura 2).
- Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
- Controllare che la vernice sia ben mescolata e applicare più strati sottili lasciando asciugare i vari strati.
- La procedura è la stessa per i graffi, ma si può utilizzare il nastro per proteggere la vernice non danneggiata (figura 3).
- Attendere un giorno e finire la riparazione lucidandola. Usare uno straccio morbido e poca pasta per lucidare.

Trattamento antiruggine

Trattamento antiruggine – controllo e ritocco

L’automobile ha ricevuto in fabbrica un trattamento antiruggine molto approfondito e completo. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato spesso di agente antiruggine resistente all’usura. Sulle traverse dell’abitacolo, nelle sezioni chiuse e nelle cavità è stato applicato uno strato più sottile di antiruggine penetrante.

Il trattamento antiruggine dell’automobile viene mantenuto operando in questo modo:

- Tenere l’automobile pulita. Lavare il sottoscocca. Se si utilizza un getto d’acqua ad alta pressione, accertarsi che l’ugello del getto ad alta pressione non arrivi a meno di 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare e ritoccare regolarmente il trattamento antiruggine.

L’automobile è fabbricata con un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 8 anni. Dopo questo periodo, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di tre anni. Per il post-trattamento, rivolgersi a un’officina autorizzata Volvo.

Riparazione

Se si desidera applicare nuovamente il trattamento antiruggine, controllare che il punto da riparare sia asciutto e pulito. Lavare e asciugare accuratamente l’automobile. Impiegare un antiruggine applicabile a spruzzo o a pennello.

Sono disponibili due tipi di trattamento antiruggine:

- Leggero (incolore), per le parti visibili
- Denso, per le zone del sottoscocca soggette a usura.

Possibili zone di miglioramento, impiegando questi prodotti, sono ad esempio:

- Saldature esposte e giunzioni tra pannelli - strato leggero.
- Sottoscocca - strato denso.
- Cerniere delle portiere - strato leggero.
- Cerniere del cofano e serrature - strato leggero.

Al termine dell’applicazione, asportare l’antiruggine superfluo con uno straccio imbevuto del detergente consigliato. Alcune parti del motore e gli attacchi dei gambi di molla nel vano motore sono trattati in fabbrica con un agente antiruggine incolore a base di cera che tollera i normali detersivi senza sciogliersi o alterarsi.

Se si lava invece il motore usando solventi aromatici come acquaragia minerale, acquaragia minerale cristallizzata (soprattutto se non contiene emulsionanti), la protezione a base di cera deve essere nuovamente applicata dopo il lavaggio. Queste cere sono disponibili presso i concessionari Volvo.

Manutenzione e assistenza

Volvo Service

Programma di assistenza Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta a una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la propria Volvo su alti livelli di sicurezza nel traffico, nell'utilizzo e di affidabilità, seguire il programma di assistenza Volvo, indicato nel Libretto di Servizio e Garanzia. Fare effettuare l'assistenza e la manutenzione da un'officina autorizzata Volvo. Le officine Volvo sono dotate del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

IMPORTANTE!

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

Registrazione dei dati dell'automobile

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e per diagnosticare eventuali codici di anomalia prodotti dai sistemi dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggero, informazioni sul funzionamento di centraline/sistemi dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri sistemi. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche dopo in caso di collisione o collisione mancata. La Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, la Volvo potrebbe vedersi costretta a distribuire le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. La Volvo e le relative officine possono leggere e utilizzare queste informazioni.

Manutenzione dell’automobile

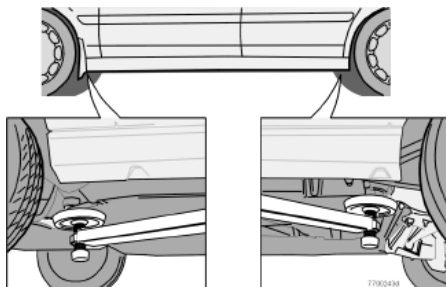
Osservare quanto segue prima di intervenire sull’automobile:

Batteria

Controllare che i cavi della batteria siano correttamente collegati e serrati.

Non staccare mai la batteria con il motore acceso (ad esempio in sede di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere staccati durante la ricarica.

La batteria contiene acido corrosivo e tossico. È importante che la batteria venga smaltita nel rispetto dell’ambiente. Per informazioni, rivolgersi al concessionario Volvo.

Sollevamento dell’automobile

Se si solleva l’automobile con un martinetto da officina, questo deve essere posizionato con il bordo anteriore contro il braccio di supporto del motore. Non danneggiare il paraspruzzi sotto il motore. Controllare che il martinetto sia posizionato in modo che l’automobile non possa scivolare. Utilizzare sempre supporti per assali o simili.

Se si solleva l’automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento sulla soglia della portiera. Vedere figura.

ATTENZIONE!

Il sistema di accensione ha potenza elevata. La tensione del sistema di accensione è pericolosa.
Non toccare le candele, i cavi o la bobina di accensione a motore acceso o con il quadro acceso.
Il quadro deve essere spento quando:

- si collegano i tester del motore.
- si sostituiscono i componenti del sistema di accensione come candele, bobina di accensione, spinterogeno, cavi di accensione ecc.

ATTENZIONE!

Non tentare mai di riparare da soli qualsiasi parte del sistema SRS o degli airbag laterali. Tutti gli interventi sul sistema possono causare funzionamenti anomali e gravi incidenti alle persone. Rivolgersi pertanto a un’officina autorizzata Volvo.

Manutenzione dell'automobile

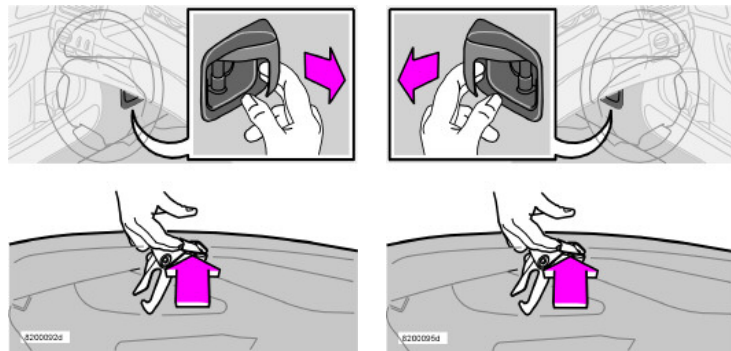
Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

- Refrigerante – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX del serbatoio di espansione.
- Olio motore – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Olio servosterzo – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Liquido lavavetri – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.

⚠ ATTENZIONE!

Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.
Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

Cofano e vano motore

Auto con guida a sinistra e guida a destra

Apertura del cofano

Apertura del cofano:

– Tirare la maniglia di bloccaggio in fondo sotto il cruscotto. Quando la serratura si libera viene udito uno scatto.

– Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso l'alto il fermo.

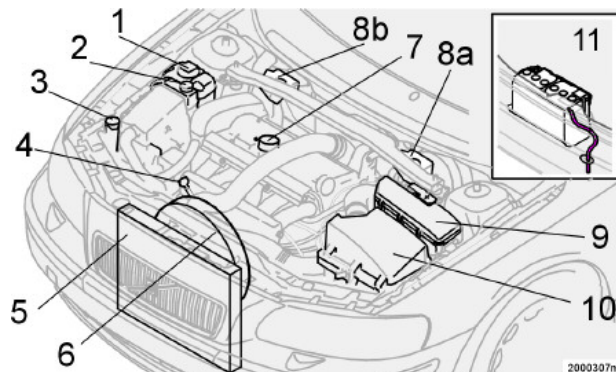
– Aprire il cofano.

ATTENZIONE!

Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

Vano motore

L'aspetto del vano motore può cambiare leggermente a causa della versione del motore. I componenti mostrati nell'elenco sono tuttavia nelle stesse posizioni.

1. Serbatoio di espansione, impianto di raffreddamento.
2. Serbatoio dell'olio del servosterzo.
3. Serbatoio del liquido lavacristalli.
4. Astina misuratrice dell'olio motore.
5. Radiatore.
6. Elettroventola.
7. Tubo di rabbocco dell'olio motore.
8. a) Serbatoio dell'olio freni e frizione (automobili con guida a sinistra).
   b) Serbatoio dell'olio freni e frizione (automobili con guida a destra).
9. Scatola relè/fusibili.
10. Filtro aria. (Esistono vari modelli di coperchio a seconda della versione del motore).
11. Batteria (nel bagagliaio).

Diesel

Impianto di alimentazione

Il gasolio deve soddisfare la norma EN 590 o JIS K2204. I motori diesel sono sensibili alle contaminazioni, ad es. alte quantità di particelle di zolfo. Usare solo gasoli da produttori ben noti. Non rabboccare mai gasolio di qualità dubbia.

Alle basse temperature (da –40 °C a –6 °C) il gasolio può causare un accumulo di paraffina che a sua volta può causare difficoltà di avviamento. Le grandi compagnie petrolifere hanno gasoli speciali destinati alle temperature esterne intorno al punto di congelamento. Questi carburanti sono più scorrevoli alle basse temperature e riducono il rischio di accumuli di paraffina.

Il rischio di acqua di condensa nel serbatoio si riduce quando il serbatoio è ben riempito. Accertarsi che l'area intorno al bocchettone di rabbocco sia pulita al momento del rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone in caso di versamenti.

IMPORTANTE!

Carburanti simili al gasolio che non devono essere usati: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, cherosene, RME (metilestere di colza) e petrolio vegetale. Questi carburanti non soddisfano i requisiti conformi alle raccomandazioni Volvo e aumentano l'usura e i danni al motore che non sono coperti dalle garanzie Volvo.

IMPORTANTE!

Per gli anni di modello 2006 e successivi, il contenuto di zolfo max è pari a 50 ppm.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. L'impianto di alimentazione si spurga automaticamente lasciando la chiave di accensione in posizione **II** per circa 60 secondi prima di effettuare il tentativo di accensione.

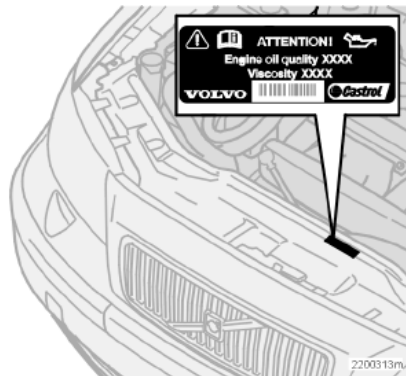
Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante. L'acqua di condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza- indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

IMPORTANTE!

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

Oli e liquidi

Etichetta nel vano motore relativa al tipo d'olio

> **IMPORTANTE!**
> Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere etichetta nel vano motore. Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente.
> L'utilizzo d'olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata o la guida con livello dell'olio troppo basso danneggiano il motore.

Volvo raccomanda oli Castrol.

L'utilizzo d'olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in condizioni sfavorevoli, la Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta. Vedere pag. 239

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a -30°C o superiori a +40°C
- brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a 5°C)

Ciò può causare temperature dell'olio più alte della norma o consumo anomalo dell'olio.

Controllo e sostituzione di olio motore e filtro dell'olio

NOTA! Sostituire olio e filtro olio attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia.

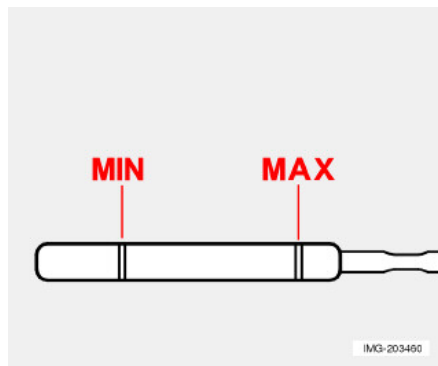
> **IMPORTANTE!**
> Per soddisfare i requisiti per l'intervallo assistenziale del motore, tutti i motori sono rabboccati dalla fabbrica con un olio motore sintetico appositamente adattato. La scelta dell'olio è stata fatta con grande attenzione e considerando la durata, la capacità di avviamento del motore, il consumo carburante e l'influenza ambientale. Affinché l'intervallo assistenziale raccomandato possa essere applicato è necessario usare solo un olio approvato. Usare solo la qualità d'olio prescritta (vedere l'etichetta nel vano motore), sia in fase di rabbocco che in occasione del cambio d'olio, altrimenti sussiste il rischio di influenzare la durata, la capacità di avviamento del motore, il consumo carburante e l'incidenza sull'ambiente. La Volvo declina tutte le responsabilità di garanzia se non è usato un olio motore della qualità e viscosità prescritte.

La Volvo usa diversi sistemi per allarmare in caso di basso livello o pressione dell'olio. Alcuni

Oli e liquidi

modelli sono dotati di pressostato dell'olio, in questi casi è usata una spia per livello olio basso. Altri modelli sono dotati di sensore di livello dell'olio, in questi casi il conducente è informato mediante il simbolo di allarme al centro della strumentazione nonché mediante testi sul display. Alcuni modelli sono dotati di entrambe le versioni. Contattare un concessionario Volvo autorizzato per ottenere ulteriori informazioni.

Prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova, è importante controllare il livello dell'olio. Nel Libretto di Servizio e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

La Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si fa a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.

Controllo dell'olio a motore freddo:

- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta. Vedere per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare a pag. 239.

Controllo dell'olio a motore caldo:

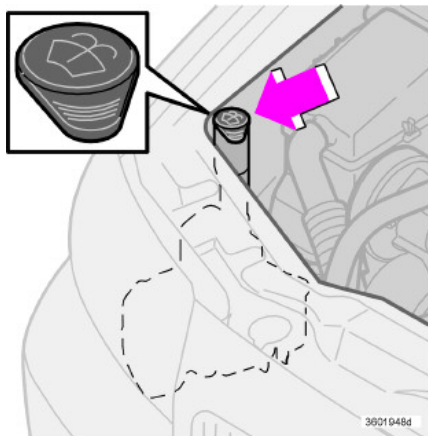
- Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10/15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta. Vedere per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare a pag. 239.

IMPORTANTE!

Non superare il segno MAX. Se nel motore viene rabboccata una quantità d'olio eccessiva, il consumo d'olio potrebbe aumentare.

ATTENZIONE!

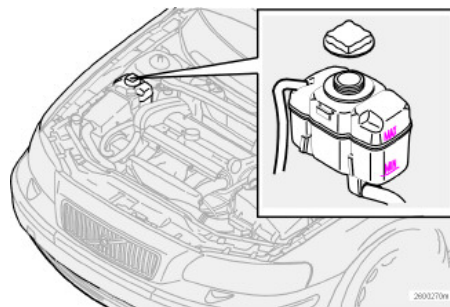
Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

Oli e liquidi

Serbatoio del liquido lavacristalli

Serbatoio del liquido lavacristalli

Gli ugelli di lavaggio parabrezza/fari sono alimentati dallo stesso serbatoio di liquido lavavetro. Vedere le informazioni sulla capacità e la qualità raccomandata di liquido a pag. 241

Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

Suggerimento: pulire contemporaneamente il tergicristallo al rabbocco del liquido lavacristalli.

Serbatoio del liquido refrigerante

Serbatoio del liquido refrigerante

Controllare regolarmente il liquido di raffreddamento. Il livello deve trovarsi tra MIN e MAX sul serbatoio di espansione. Rabboccare il liquido quando il livello è sceso fino al segno MIN.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 241.

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di liquido refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di liquido refrigerante.

IMPORTANTE!

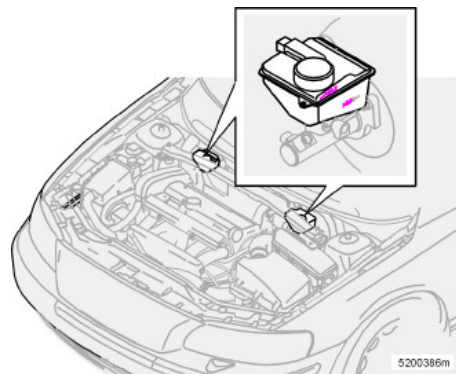
La Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a -35°C.

IMPORTANTE!

Fare funzionare il motore solo se l'impianto di raffreddamento è rabboccato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi alte temperature, con conseguente rischio di danni (crepe) alla testata.

⚠ ATTENZIONE!

Il liquido refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

Oli e liquidi

Serbatoio dell'olio freni e frizione

Serbatoio dell'olio freni e frizione

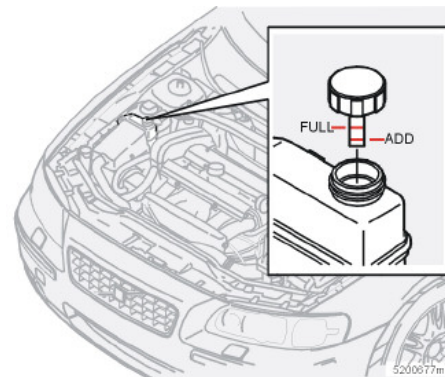
L'olio freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio[1]. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 241.

NOTA! Il liquido deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna, o in climi tropicali con umidità elevata.

1. La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra

ATTENZIONE!

Se il livello dell'olio dei freni è inferiore al segno MIN sul relativo serbatoio, non è possibile continuare a guidare l'automobile prima di aver rabboccato l'olio dei freni. Controllare la causa della perdita.

Serbatoio dell'olio del servosterzo

Serbatoio dell'olio del servosterzo

Controllare il livello a ogni assistenza. La sostituzione dell'olio non è necessaria. Il livello deve trovarsi tra ADD e FULL.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 241.

NOTA! Se occorre un guasto all'impianto del servosterzo o se l'automobile, essendo rimasta priva di corrente, viene trainata, l'automobile può ancora essere guidata. Considerare che la guida diventa molto più pesante del normale e che si necessita più forza per girare il volante.

Spazzole dei tergicristalli

Sostituzione delle spazzole dei tergicristalli

– Allontanare il braccio del tergicristallo dal parabrezza e mantenere la spazzola.
– Premere le molle scanalate sulla spazzola del tergicristallo sollevando contemporaneamente quest'ultima dal prolungamento del braccio.
– Installare la nuova spazzola ripetendo le operazioni in ordine inverso e controllare che sia correttamente fissata.

NOTA! Ricordare che il braccio del tergicristalli dal lato conducente è più lungo di quello dal lato passeggero.

Sostituzione delle spazzole del tergicristallo[1]

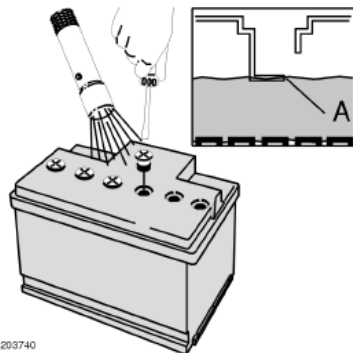
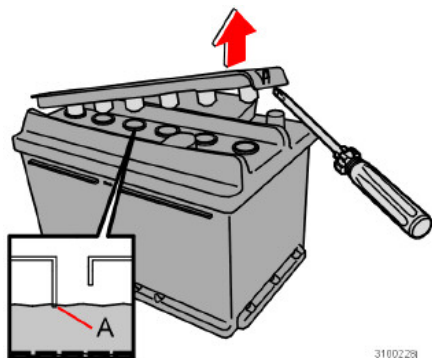
– Portare in avanti il braccio del tergicristallo.
– Estrarre la spazzola.

Fissare la nuova spazzola, controllando che sia posizionata correttamente.

Sostituzione della spazzola del tergilunotto

– Piegare il braccio del tergilunotto all'indietro.
– Rimuovere la spazzola del tergicristallo estraendola verso l'esterno verso il portello posteriore. Fissare a pressione la nuova spazzola.
– Accertarsi che la spazzola sia fissata saldamente.

1. Vale per V70 R

Batteria

Sono disponibili due tipi di batteria, perfettamente intercambiabili.

Manutenzione della batteria

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

IMPORTANTE!

Utilizzare solo acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).

NOTA! Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.

Per un funzionamento soddisfacente della batteria, operare come segue:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito nella batteria sia corretto (A) e non superare mai la marcatura di livello.
- Controllare tutte le celle. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappi (o la copertura).
- Se necessario, aggiungere acqua distillata fino al segno MAX della batteria.
- Reinstallare i tappi (o la copertura) accuratamente.

NOTA! Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

 ATTENZIONE!

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

Batteria

Simboli sulla batteria

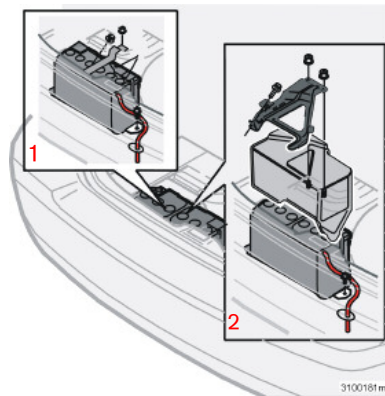
Usare occhiali protettivi.

Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione.

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

La batteria contiene acido corrosivo.

Evitare scintille e fiamme libere.

Pericolo di esplosione.Pericolo di esplosione.

1. Batteria senza carter di copertura
2. Batteria con carter di copertura

Sostituzione della batteria

Rimozione della batteria

– Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.
– Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici, in modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possano venire registrate nelle varie centraline.
– Rimuovere le viti dall'anello di bloccaggio sopra la batteria e rimuovere l'anello stesso.
– Piegare verso l'alto il coperchio di plastica sul polo negativo della batteria o svitare il carter di copertura sopra la batteria.
– Scollegare il cavo negativo.
– Rimuovere la mensola inferiore che sostiene la batteria.
– Scollegare il cavo positivo dopo aver eventualmente spostato piegandolo il coperchio in plastica.
– Staccare il flessibile di scarico.
– Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria

– Installare la batteria eseguendo le istruzioni nell'ordine inverso.
– Installare la mensola inferiore e fissarla con le viti.
– Collegare il cavo positivo, fissare a pressione e riapplicare il coperchio in plastica.
– Collegare il cavo negativo, eventualmente spostare il coperchio in plastica piegandolo verso il basso.
– Installare il coperchio in plastica o il carter di copertura della batteria.
– Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria e all'uscita nella scocca.
– Installare l'anello di bloccaggio sulla batteria e serrare le viti.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

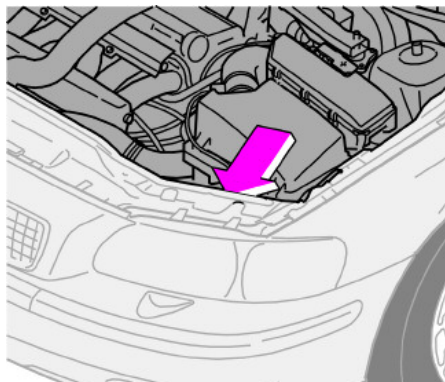
Generalità

Le lampadine a incandescenza sono elencate a pag. 247.

Le lampadine a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un'officina sono:

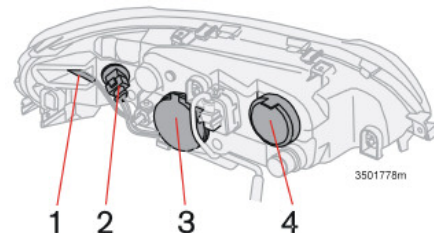
- Fari Active Bi-Xenon e Bi-Xenon
- Illuminazione nel soffitto.
- Luci di lettura
- Luce vano portaoggetti
- Indicatore di direzione, specchio retrovisore esterno.
- Illuminazione di sicurezza, specchio retrovisore esterno
- Terzo stop.
- LED delle luci posteriori.

IMPORTANTE!

Non toccare il vetro delle lampadine con le dita. I grassi e gli oli eventualmente presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza anteriori

Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

⚠ ATTENZIONE!

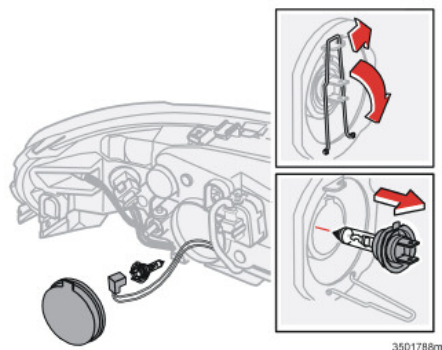
La sostituzione delle lampadine dei fari Bi-Xenon e Active Bi-Xenon deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

NOTA! Se si incontrano difficoltà nella sostituzione delle lampadine, rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

Posizione delle lampadine nel faro[1]

1. Lampada della luce di ingombro
2. Lampada dell'indicatore di direzione
3. Lampadina degli anabbaglianti, lampadina delle luci di posizione (fari alogeni e Bi-Xenon)
4. Lampadina degli abbaglianti, lampadina delle luci di posizione (Active Bi-Xenon)

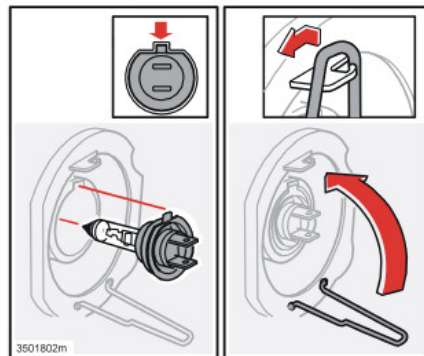
In alcuni modelli può esservi un manicotto in plastica bianca che ostacola la sostituzione della lampada, che può essere rimosso rompendolo e gettato via.

1. Vale per i fari alogeni.

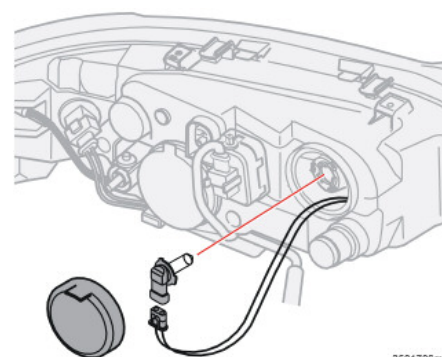
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Lampada delle luci anabbaglianti

Anabbaglianti

Rimozione della lampada a incandescenza

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio.
- Scollegare il connettore.
- Staccare la molla di bloccaggio. Prima spingere verso destra in modo che la molla di bloccaggio si stacchi, poi verso l'esterno e in basso.
- Estrarre la lampada e rimuoverla.

Installazione della lampada delle luci anabbaglianti

Installazione

- Installare la nuova lampada. Questa può essere posizionata in un solo modo.
- Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'attacco.
- Collegare il connettore.
- Rimettere a posto il coperchio.

Lampada degli abbaglianti

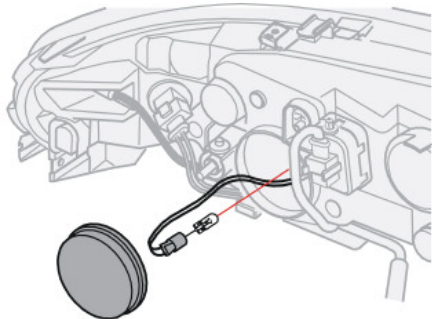
Abbaglianti

Rimozione della lampada a incandescenza

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio.
- Ruotare la lampadina in senso antiorario ed estrarla.
- Scollegare il connettore premendo il fermo verso l'esterno e tirando.

Installazione

- Collegare il connettore alla lampadina. Si deve sentire un "clic".
- Rimontare la lampadina avvitandola.
- Rimettere a posto il coperchio.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Lampade delle luci di posizione e parcheggio

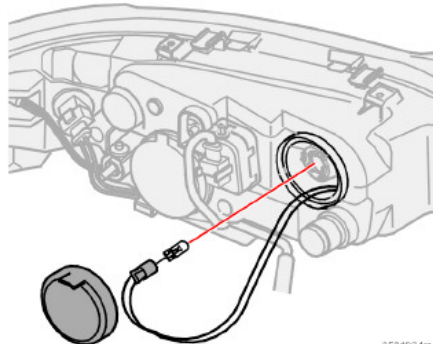
Luci di posizione/stazionamento

(Fari alogeni e Bi-Xenon)

Rimozione della lampada a incandescenza

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Rimuovere il coperchio anche dove si trova la luce anabbagliante.
– Estrarre la lampada.
– Scollegare il connettore.

Installazione

– Installare la nuova lampada.
– Collegare il connettore.
– Rimettere a posto il coperchio.

Lampade delle luci di posizione e parcheggio

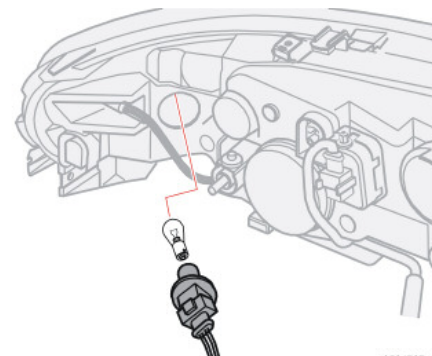
Luci di posizione/stazionamento

(Fari Active Bi-Xenon)

Rimozione della lampada a incandescenza

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Rimuovere la copertura dove si trova anche l'abbagliante.
– Estrarre la lampada.
– Scollegare il connettore.

Installazione

– Installare la nuova lampada.
– Collegare il connettore.
– Rimettere a posto il coperchio.

Lampada degli indicatori di direzione, lato sinistro

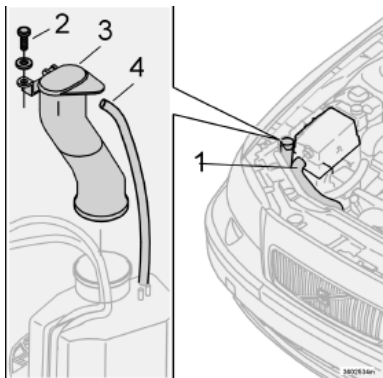
Indicatore di direzione, lato sinistro

Rimozione della lampada a incandescenza

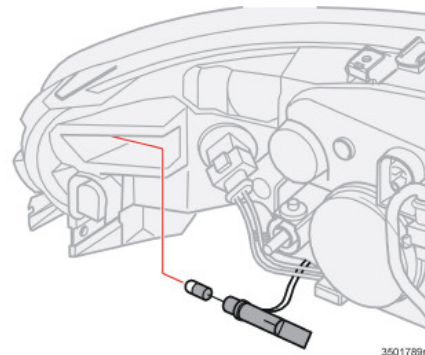
– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Ruotare il portalampadina in senso antiorario ed estrarlo.
– Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.

Installazione

– Installare la nuova lampada premendola verso l'interno e ruotandola in senso orario.
– Reinstallare il portalampade nell'alloggiamento della lampada, ruotarlo in senso orario.

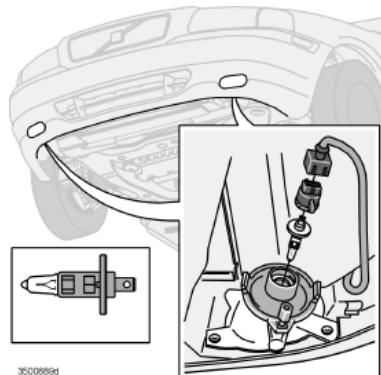
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Lampada dell'indicatore di direzione, lato destro

Indicatore di direzione, lato destro

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Staccare il tubo del liquido refrigerante (1) dal refrigeratore.
– Svitare la vite (2) del tubo di riempimento.
– Tirare il tubo (3) perpendicolarmente verso l'alto.
– Staccare il flessibile di spurgo dell'aria (4) dal tubo.
– Sostituire la lampadina a incandescenza.
– Controllare che la guarnizione del serbatoio del liquido lavacristalli tra il tubo di riempimento e il serbatoio sia collocata correttamente.
– Rimontare il tubo di riempimento (3).
– Riattaccare il flessibile di spurgo al tubo di riempimento (4).
– Avvitare la vite (2) del tubo di rabbocco e riapplicare il tubo di raffreddamento alla scatola di raffreddamento (1).

Lampada della luce di ingombro

Luci di ingombro laterali

– Ruotare il portalampade in senso orario ed estrarlo.
– Sostituire la lampadina a incandescenza.
– Installare il portalampada ruotandolo in senso antiorario.

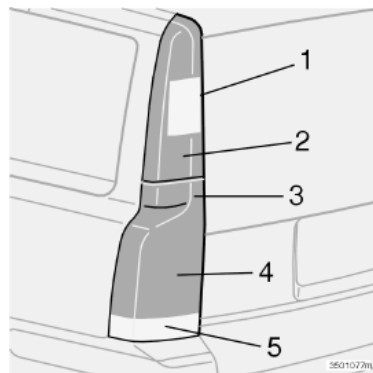
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Luci fendinebbia

Fendinebbia (optional)

Rimozione della lampadina a incandescenza

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
– Estrarre la lampada e rimuoverla.

Installazione

– Installare la nuova lampada. Questa può essere posizionata in un solo modo.
– Rimontare il portalampada, ruotare leggermente in senso orario. La marcatura "TOP" deve capitare in su.

Sostituzione delle luci di retromarcia, di posizione/ parcheggio posteriori e del retronebbia

Le lampadine sono specificate a pag. 247.

1. Lampadina dell'indicatore di direzione
2. Luci di arresto
3. Luci di posizione/stazionamento
4. Luci di parcheggio/posizione, fendinebbia (solo lato sinistro)
5. Luci di retromarcia

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Abbassare il portello.
– Girare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.
– Spingere la lampadina in dentro, girarla in senso antiorario ed estrarla.
– Montare una nuova lampada.
– Applicare il portalampada e girarlo in senso orario.
– Riportare lo sportello in sede.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Sostituzione delle luci di arresto e della lampada dell'indicatore di direzione posteriore

Le lampadine sono specificate a pag. 247.

1. Grata altoparlante
2. Portalampadina
3. Portello

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Rimuovere cautamente, facendo leva, la griglia dell'altoparlante.
– Estrarre il perno rosso dell'altoparlante.
– Premere quindi il perno nero sopra quello rosso già estratto e staccare, torcendolo, l'altoparlante.
– Girare quindi in senso antiorario il portalampada interessato ed estrarlo.
– Montare una nuova lampada.
– Applicare il portalampada e girarlo in senso orario.
– Riapplicare l'altoparlante e spingere in dentro il perno rosso.
– Riapplicare a pressione la griglia dell'altoparlante.

NOTA! Se il messaggio di errore GUASTO LAMPADA CONTROLLARE LUCI STOP permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Luce della targa

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Svitare la vite con un cacciavite.
– Rimuovere l'alloggiamento completo con cura ed estrarlo.
– Ruotare il connettore in senso antiorario ed estrarre la lampadina.
– Montare una nuova lampada.
– Rimontare il connettore e girarlo in senso orario.
– Rimontare e avvitare in posizione il fanalino.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Specchio di cortesia, modelli vari

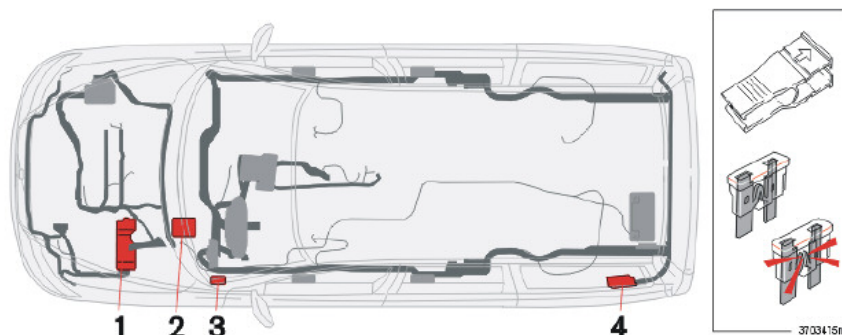
Luci di cortesia

La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

– Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il fanalino.
– Togliere la lampada.
– Montare una nuova lampadina a incandescenza.
– Rimontare l'alloggiamento lampadina.

Luce dello specchietto di cortesia

– Inserire un cacciavite e ruotare in modo che il vetro della lampada si stacchi.
– Togliere la lampada.
– Montare una nuova lampadina a incandescenza.
– Spingere prima il bordo inferiore del vetro della lampada sopra i quattro ganci e spingere il bordo superiore in posizione.

Fusibili

La posa dei cavi può variare leggermente a seconda del tipo di motore. I componenti mostrati nell'elenco sono tuttavia nelle stesse posizioni.

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da un certo numero di fusibili.

I fusibili sono posizionati in quattro diversi punti dell'automobile:

1. Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore.
2. Basetta portafusibili nell'abitacolo dietro la parete insonorizzante, lato conducente.
3. Basetta portafusibili nell'abitacolo presso la parete del cruscotto lato conducente.
4. Basetta portafusibili nel bagagliaio.

Sostituzione

Se un componente elettrico o una funzione non si attivano, è possibile che il relativo fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e si sia bruciato.

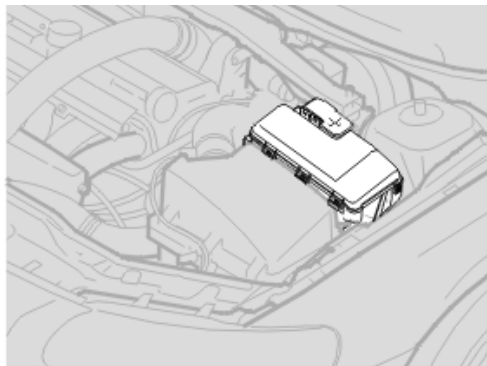
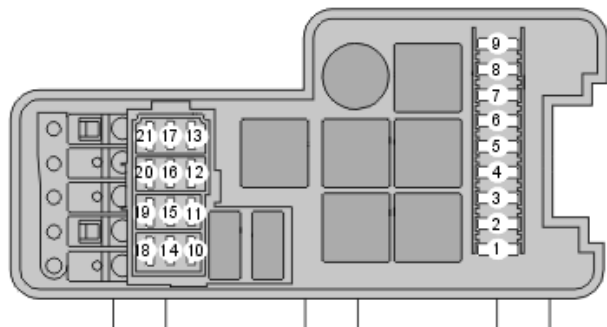
– Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.

– Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.

– In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

Nel coperchio della parete del cruscotto è presente un certo numero di fusibili di scorta. Qui ci sono anche delle pinze che semplificano l'estrazione e il montaggio dei fusibili.

Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, c'è un'anomalia nel componente e occorre rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

Fusibili

Installare a pressione i fermi in plastica sui lati corti della scatola e tirare il coperchio verso l'alto.

Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

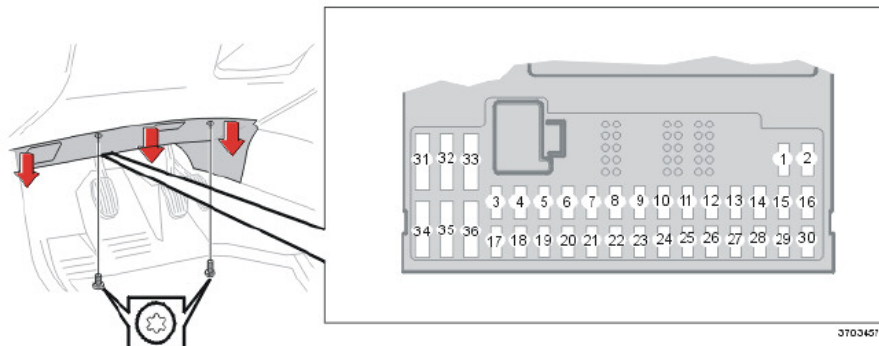
1. ABS. .... 30 A
2. ABS .... 30 A
3. Lavaggio ad alta pressione fari .... 35 A
4. Riscaldatore di parcheggio (optional) .... 25 A
5. Luci supplementari (optional) .... 20 A
6. Relè motorino di avviamento .... 35 A
7. Tergicristallo .... 25 A
8. Pompa del carburante .... 15 A
9. Centralina cambio automatico (TCM), diesel, modelli R .... 15 A
10. Bobine di accensione (benzina),
    Centralina motore (ECM), iniettori (diesel) .... 20 A
11. Sensore pedale acceleratore (APM), compressore
    aria condizionata AC, scatola dell'elettronica ventole .... 10 A
12. Centralina motore (ECM) (benzina), iniettori (benzina),
    debimetro (benzina) .... 15 A
    debimetro (diesel) .... 5 A
13. Centralina corpo farfalla, (benzina) .... 10 A
    Centralina corpo farfalla, valvola miscelazione aria,
    regolatore di pressione carburante,
    valvola elettromagnetica (diesel) .... 15 A
14. Sonda lambda (benzina) .... 20 A
    Sonda lambda (diesel) .... 10 A
15. Riscaldatore ventilazione del motore,
    valvole elettromagnetiche (benzina) .... 10 A
    valvole elettromagnetiche, candelette (diesel) .... 15 A
16. Anabbaglianti (sinistra) .... 20 A
17. Anabbaglianti (destra) .... 20 A
18. .... -
19. Alimentazione della centralina elettronica
    del motore (ECM), relè del motore .... 5 A
20. Luci di posizione .... 15 A
21. .... -

Fusibili

Un'etichetta che indica le posizioni dei fusibili e l'amperaggio si trova nel coperchio della scatola terminale.

Fusibili nell'abitacolo presso la parete del cruscotto lato conducente

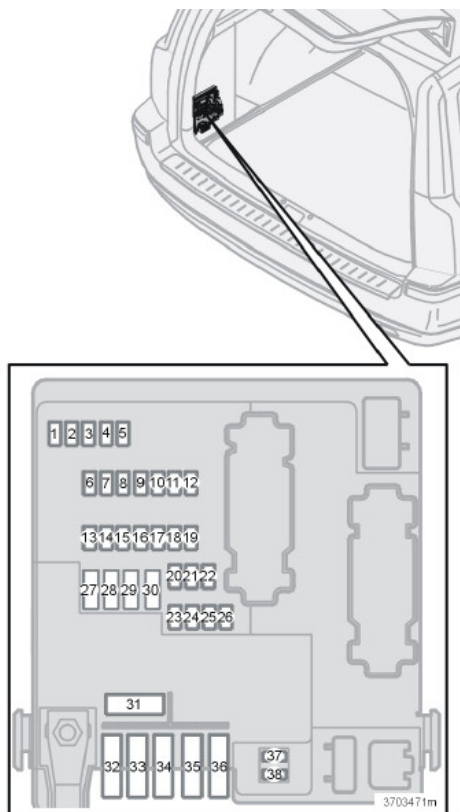
1. Sedile conducente elettrocomandato .... 25 A
2. Sedile passeggero elettrocomandato .... 25 A
3. Ventola climatizzatore .... 30 A
4. Centralina portiera anteriore destra .... 25 A
5. Centralina portiera anteriore sinistra .... 25 A
6. Illuminazione nel padiglione (RCM)
   centralina elettronica superiore (UEM) .... 10 A
7. Tettuccio apribile .... 15 A
8. Blocchetto di accensione, sistema SRS,
   centralina motore (ECM), disattivazione SRS lato
   passeggero (PACOS), immobilizer elettronico (IMMO),
   centralina trasmissione (TCM), diesel, modelli R .... 7,5 A
9. OBDII, commutatore luci (LSM), sensore angolo
   di sterzo (SAS), centralina volante (SWM) .... 5 A
10. Audio .... 20 A
11. Amplificatore impianto audio .... 30 A
12. RTI display .... 10 A
13. Tel. .... 5 A
14. – 38. .... -

Fusibili

Fusibili nell'abitacolo dietro la parete antirumori dal lato conducente

1. Riscaldamento sedile lato destro .... 15 A
2. Riscaldamento sedile lato sinistro .... 15 A
3. Avvisatore acustico .... 15 A
4. - .... -
5. - .... -
6. Posto per fusibile di riserva .... -
7. Posto per fusibile di riserva .... -
8. Sirena dell'allarme antifurto .... 5 A
9. Alimentazione contatto luce di arresto .... 5 A
10. Quadro comandi combinato (DIM), impianto di climatizzazione (CCM), riscaldatore di parcheggio, sedile del conducente elettrocomandato .... 10 A
11. Presa elettrica sedile anteriore e posteriore .... 15 A
12. - .... -
13. Posto per fusibile di riserva .... -
14. Tergicristalli del faro (V70 R) .... 15 A
15. ABS, STC/DSTC .... 5 A
16. Servosterzo elettronico (ECPS), Active Bi-Xenon HCM), regolazione altezza luci .... 10 A
17. Luce fendinebbia anteriore sinistra .... 7,5 A
18. Luce fendinebbia anteriore destra .... 7,5 A
19. Posto per fusibile di riserva .... -
20. Posto per fusibile di riserva .... -
21. Centralina della trasmissione (TCM), bloccaggio della retromarcia (M66) .... 10 A
22. Abbaglianti sinistra .... 10 A
23. Abbaglianti destra .... 10 A
24. - .... -
25. - .... -
26. Posto per fusibile di riserva .... -

Fusibili

27. Posto per fusibile di riserva .... -
28. Sedile del passeggero elettrocomandato, audio .... 5 A
29. Bi-fuel, pompa di alimentazione carburante .... 7,5 A
30. BLIS .... 5 A
31. Posto per fusibile di riserva .... -
32. Posto per fusibile di riserva .... -
33. Depressore .... 20 A
34. Pompa lavavetro, tergicristalli del faro (V70 R) .... 15 A
35. - .... -
36. - .... -

Fusibili

Fusibili nel bagagliaio

1. Luci di retromarcia .... 10 A
2. Luci di posizione, fendinebbia, illuminazione del bagagliaio, illuminazione della targa, LED nelle luci di arresto .... 20 A
3. Accessori (AEM) .... 15 A
4. Posto per fusibile di riserva .... -
5. REM elettronica .... 10 A
6. Cambia-CD, TV, RTI .... 7,5 A
7. Cablaggio traino (alimentazione 30) .... 15 A
8. Presa elettrica bagagliaio .... 15 A
9. Portiera posteriore destra: alzacristalli, blocco alzacristalli .... 20 A
10. Portiera posteriore sinistra: alzacristalli, blocco alzacristalli .... 20 A
11. Posto per fusibile di riserva .... -
12. Posto per fusibile di riserva .... -
13. Riscaldatore filtro diesel .... 15 A
14. Subwoofer .... 15 A
15. Posto per fusibile di riserva .... -
16. Posto per fusibile di riserva .... -
17. Accessori audio .... 5 A
18. Posto per fusibile di riserva .... -
19. Tergicristallo posteriore .... 15 A
20. Cablaggio traino (alimentazione 15) .... 20 A
21. Posto per fusibile di riserva .... –
22. - .... –
23. AWD .... 7,5 A
24. Four-C SUM .... 15 A
25. - .... –
26. Assistenza al parcheggio .... 5 A
27. Fusibile principale: cablaggio traino, Four-C, assistenza al parcheggio .... 30 A

Fusibili

28. Chiusura centralizzata (PCL) .... 15 A
29. Illuminazione sinistra rimorchio:
    Luci di posizione, indicatori di direzione .... 25 A
30. Illuminazione destra rimorchio:
    Luci di arresto, fendinebbia, indicatori di direzione..................... 25 A
31. Fusibili principali: fusibili 37, 38 .... 40 A
32. - .... –
33. - .... –
34. - .... –
35. - .... –
36. - .... –
37. Lunotto termico .... 20 A
38. Lunotto termico .... 20 A

Impianto audio (optional)

Panoramica HU-450

1. POWER (ON/OFF) – Premere
   VOLUME – Ruotare
2. PRESET/CD PUSH MENU –
   Stazioni radio memorizzate
   Cambia-CD (optional)
3. SOURCE PUSH MENU –
   Apre il menu principale – Premere
   Ruotare per selezionare:
   Radio – FM, AM
   Mangianastri
   Cambia-CD (optional)
4. FADER – Far fuoriuscire premendo e ruotare
   BAL – Far fuoriuscire premendo, tirare e ruotare
5. SCAN – ricerca stazioni automatica
6. EXIT – Torna indietro nel menù
7. Pulsanti di navigazione –
   CD/radio – ricerca/cambio stazione o traccia
   Cassetta – Avanzamento/riavvolgimento rapido/selezione della traccia successiva/precedente
8. Display
9. FM – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3
10. AM – Selezione rapida tra AM1, AM2
11. TAPE – Selezione rapida
12. AUTO – Preselezione automatica delle stazioni
13. BASS – Far fuoriuscire premendo e ruotare
    TREBLE – Far fuoriuscire premendo, tirare e ruotare
14. Cassetta – Selezione direzione scorrimento nastro –
    Cambia-CD (optional) – Selezione casuale
15. Alloggiamento cassetta
16. Espulsione cassetta

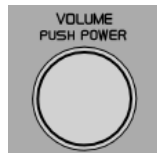
Panoramica HU-650

1. POWER (ON/OFF) – Premere
   VOLUME – Ruotare
2. Pulsanti di memorizzazione delle stazioni/ selezione della posizione nelcambia-CD (1-6)
3. BASS – Far fuoriuscire premendo e ruotare
4. TREBLE – Far fuoriuscire premendo e ruotare
5. BAL – Far fuoriuscire premendo e ruotare
6. FADER – Far fuoriuscire premendo e ruotare
7. SOURCE PUSH MENU –
   Apre il menu principale – Premere
   Ruotare per selezionare:
   Radio – FM, AM
   CD
   Cambia-CD (optional)
8. SCAN – ricerca stazioni automatica
9. EXIT – Torna indietro nel menù
10. Pulsanti di navigazione – ricerca/cambio stazione o traccia
11. Espulsione CD
12. Alloggiamento CD
13. Selezione casuale CD
14. FM – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3
15. AM – Selezione rapida tra AM1, AM2
16. CD – Selezione veloce
17. AUTO – Preselezione automatica delle stazioni
18. Display

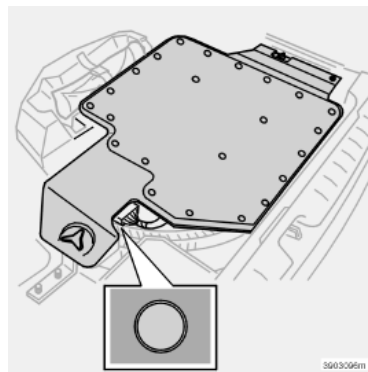
Panoramica HU-850

1. POWER (ON/OFF) – Premere
   VOLUME – Ruotare
2. Pulsanti di memorizzazione delle stazioni/ selezione della posizione nelcambia-CD (1-6)
3. BASS – Far fuoriuscire premendo e ruotare
4. TREBLE – Far fuoriuscire premendo e ruotare
5. BAL – Far fuoriuscire premendo e ruotare
6. FADER – Far fuoriuscire premendo e ruotare
7. SOURCE PUSH MENU –
   Apre il menu principale – Premere
   Ruotare per selezionare:
   Radio – FM, AM
   CD
   Cambia-CD (optional)
8. SCAN – ricerca stazioni automatica
9. EXIT – Torna indietro nel menù
10. Pulsanti di navigazione – ricerca/cambio stazione o traccia
11. Espulsione CD
12. Dolby surround pro Logic II
13. Sistema stereo a 2 canali
14. Sistema stereo a 3 canali
15. Alloggiamento CD
16. Selezione casuale CD
17. FM – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3
18. AM – Selezione rapida tra AM1, AM2
19. CD – Selezione veloce
20. AUTO – Preselezione automatica delle stazioni
21. Display

Funzioni audio HU-450/650/850

Interruttore ON/OFF

Premere la manopola per accendere e spegnere la radio.

Regolazione del volume

Girare il volante in senso orario per alzare il volume. La regolazione del volume è elettronica e non ha posizioni terminali. Se si dispone della tastierina al volante, il volume può essere alzato o abbassato con i pulsanti (+) e (–).

Bassa tensione batteria

Se la tensione della batteria è bassa viene visualizzato un testi nel display del quadro comandi combinato. LA funzione risparmio energetico dell'automobile può escludere la radio. Caricare la batteria avviando il motore.

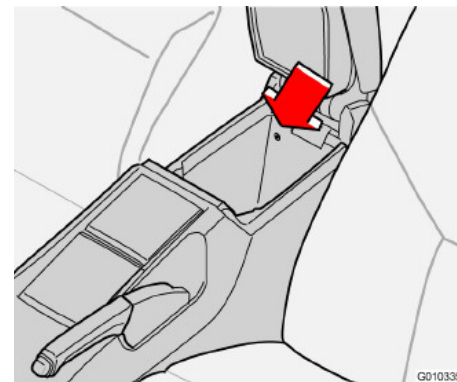
Controllo volume – TP/PTY/NEWS

Se si sta ascoltando una cassetta o un CD quando la radio trasmette un messaggio sul traffico, un notiziario o un tipo specifico di programma, la funzione si interrompe e il messaggio viene diffuso con il volume selezionato per le informazioni sul traffico, il notiziario o il tipo specifico di programma. L'unità ritorna quindi sull'impostazione precedente del volume e riprende la riproduzione della cassetta o del CD.

Controllo volume – subwoofer (optional)

Girare la manopola in senso orario per aumentare il volume (+6 dB).

Girare la manopola in senso antiorario per abbassare o eliminare del tutto il volume.

Manopola nella posizione centrale = posizione normale.

Ingresso per fonte audio esterna (AUX) 3,5 mm

AUX

All'ingresso AUX può essere collegato ad es. un lettore MP3.

A volte la sorgente AUX esterna può essere ascoltata con un volume diverso rispetto a quello delle sorgenti interne come il lettore CD. Se il volume sonoro della sorgente sonora esterna è troppo alto la qualità sonora può risultare peggiorata. Impedire ciò regolando il volume dell'ingresso AUX.

Regolazione del Volume - AUX

– Premere SOURCE, scorrere con la manopola ad ADVANCED MENU e selezionare premendo su SOURCE

Funzioni audio HU-450/650/850

- Premere SOURCE, scorrere con la manopola ad AUDIO SETTINGS e selezionare premendo su SOURCE
- Premere SOURCE, scorrere con la manopola ad AUX INPUT LEVEL e selezionare premendo su SOURCE
- In questa posizione il volume può essere regolato ruotando SOURCE

Funzioni audio HU-450

Bass - Bassi

Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Treble - Alti

Impostare gli alti premendo la manopola, estraendola ulteriormente e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Fader - Bilanciamento avanti/ dietro

Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così gli altoparlanti anteriori) o verso sinistra (privilegiando così quelli posteriori). la posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

Balance - Bilanciamento destra/ sinistra

Impostare il bilanciamento premendo ed estraendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

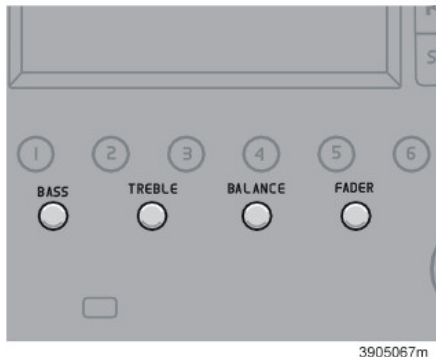
Selezione della sorgente audio

Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i pulsanti di selezione rapida AM, FM, TAPE o con la manopola SOURCE. Ruotare la manopola SOURCE per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2). Con la manopola si può anche selezionare il mangianastri o il cambia-CD (optional) se disponibile.

Pressioni ripetute dei pulsanti AM e FM causano il passaggio tra FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.

Funzioni audio HU-650/850

3905067m

Bass – Bassi

Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Treble – Alti

Impostare gli alti Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

Balance – Bilanciamento destra/ sinistra

Impostare il bilanciamento premendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

Fader – Bilanciamento avanti/ dietro

Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così gli altoparlanti anteriori) o verso sinistra (privilegiando così quelli posteriori). La posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

Selezione della sorgente audio

Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i pulsanti di selezione rapida AM, FM, TAPE o con la manopola SOURCE.

Ruotare la manopola SOURCE per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3 e AM1 AM2). Con la manopola si può anche selezionare il mangianastri o il cambia-CD (optional) se disponibile.

Pressioni ripetute dei pulsanti AM e FM causano il passaggio tra FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.

Funzioni radio HU-450/650/850

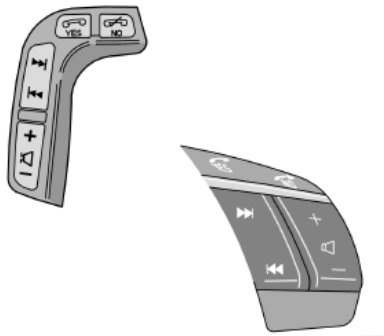
Scansione

Premere il pulsante SCAN per iniziare la ricerca. Quando la radio trova una stazione, si ferma sulla stazione trovata per circa 10 secondi, dopo di che continua la ricerca. Per ascoltare la stazione trovata, premere il pulsante SCAN o il pulsante EXIT.

Ricerca stazioni

Premere ⏮ o ⏭ per cercare frequenze più alte o più basse. La radio ricerca la prossima stazione ascoltabile e si stabilizza sulla stessa. Premere di nuovo il pulsante se si vuole continuare la ricerca.

Ricerca stazioni manuale

Premere ⏮ o ⏭ e mantenere premuto. Sul display viene visualizzato il testo MAN. La radio scorre lentamente nella direzione selezionata e incrementa il passo dopo alcuni secondi. Rilasciare il pulsante quando la frequenza desiderata viene visualizzata nel display. Se è necessario regolare la frequenza, effettuare l'operazione premendo i pulsanti con le frecce ⏮ o ⏭. La modalità di regolazione manuale resta cinque secondi dopo l'ultima pressione.

Tastierina V70 e XC70 oppure V70 R

Tastierina al volante

Se il volante è dotato di tastierina, premere le frecce di sinistra o destra per selezionare le stazioni preprogrammate.

NOTA! Se l'auto è equipaggiata con telefono integrato, la tastierina al volante non può essere usata per le funzioni radio quando il telefono è nella posizione di attività. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche. Per disattivare il telefono, premere NO. Se non si dispone di scheda SIM, spegnere il telefono, vedere a pag. 222.

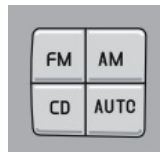
Funzioni radio HU-450

Programmazione delle stazioni

– Impostare la frequenza desiderata.
– Esercitare una breve pressione sulla manopola PRESET/CD. Selezionare il numero ruotando in avanti o indietro. Premere di nuovo per memorizzare la frequenza desiderata e la stazione.

Preselezione

Per selezionare un programma radio preprogrammato ruotare la manopola PRESET/CD fino al numero desiderato. Il programma impostato viene visualizzato nel display.

Memorizzazione automatica delle stazioni

Questa funzione ricerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni dal segnale potente AM o FM in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile in zone in cui vi sono stazioni radio non conosciute o le relative frequenze.

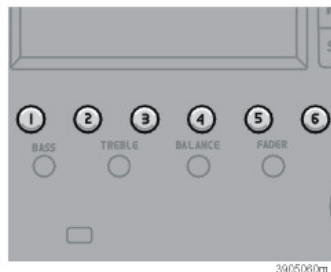
– Selezionare la modalità radio con il pulsante AM o FM.
– Avviare la ricerca premendo AUTO per più di 2 secondi.
– Sul display viene visualizzato il testo AUTO e un numero di stazioni radio dal segnale potente (max 10) dalla banda di frequenza impostata viene memorizzato nella memoria automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale abbastanza potente, il display visualizza NO STATION.
– Premere brevemente il pulsante AUTO o le frecce sulla tastierina al volante se si desidera passare a un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio è nella modalità di memorizzazione automatica, sul display viene visualizzato AUTO. Il testo scompare quando si ritorna alla normale modalità di radio.

Tornare alla modalità normale di radio premendo FM, AM o EXIT o ruotando la manopola PRESET/CD.

Ritornare alla modalità di memorizzazione automatica:

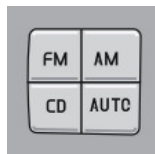
Esercitare una breve pressione su AUTO.

Funzioni radio HU-650/850

Memorizzazione delle stazioni

Per memorizzare una stazione selezionata con uno dei pulsanti di preselezione 1-6:

– Regolare la stazione desiderata.
– Premere il pulsante di memorizzazione stazioni dove la stazione deve essere memorizzata e mantenerlo premuto. L'audio cessa per un paio di secondi. Sul display viene visualizzato il testo STATION STORED.

Possono essere memorizzate fino a 6 stazioni sulle bande di frequenza rispettivamente AM1, AM2, FM1, FM2 E FM3, per un totale di 30 stazioni.

Memorizzazione automatica delle stazioni

La funzione cerca e memorizza automaticamente fino a dieci stazioni AM o FM con segnale forte in una memoria separata. Se si trovano più di dieci stazioni, vengono memorizzate le dieci dal segnale più forte. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

– Selezionare la modalità radio con il pulsante AM o FM.
– Avviare la ricerca premendo Auto per più di 2 secondi.
– Sul display viene visualizzato il testo AUTO e un numero di stazioni radio dal segnale potente (max 10) dalla banda di frequenza impostata viene memorizzato nella memoria automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale abbastanza potente, il display visualizza NO STATION.
– Premere brevemente il pulsante AUTO o le frecce sulla tastierina al volante se si desidera passare a un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio è nella modalità di memorizzazione automatica, sul display viene visualizzato AUTO. Il testo scompare quando si ritorna alla normale modalità di radio.

Tornare alla normale modalità radio premendo i pulsanti AM, FM, oppure EXIT.

Ritornare alla modalità di memorizzazione automatica:

– Esercitare una breve pressione su AUTO.

Funzioni radio HU-450/650/850

Radio Data System - RDS

RDS è un sistema che collega le emittenti di un network. Viene impiegato ad esempio per impostare la frequenza corretta, indipendentemente dall'emittente o dalla sorgente audio attivata (ad esempio CD). Il sistema può anche essere usato per ricevere informazioni sul traffico e per individuare un determinato tipo di trasmissioni. Il testo radio è uno dei componenti dell'RDS. Una stazione radio può trasmettere informazioni riguardanti il programma radio in fase di trasmissione.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo una parte delle possibilità di trasmissione RDS.

Ricerca PI (ricerca automatica delle stazioni)

Durante l'ascolto di una trasmettitore RDS, diverse informazioni vengono memorizzate nella radio, ad esempio le informazioni sul traffico.

Quando viene selezionato un trasmettitore RDS precedentemente selezionato, la radio aggiorna le informazioni RDS del trasmettitore. Se la radio si trova in una zona di confine o appena al di fuori della portata del trasmettitore, ricerca automaticamente il trasmettitore dal segnale più potente possibile del canale selezionato.

Se non vi è nessun trasmettitore nella "zona di ascoltabilità", l'audio cessa e il display visualizza il testo PI SEEK finché la stazione non viene trovata.

Informazioni sul traffico – TP Station

La trasmissione delle informazioni sul traffico provenienti dalle stazioni RDS interrompe le altre sorgenti audio. Il messaggio viene trasmesso al volume impostato per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle informazioni, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume viene ripristinato al livello precedente.

Impostazione informazioni sul traffico

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Selezionare TP e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Disattivare TP:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Selezionare TP e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Il display visualizza TP quando la funzione è attivata. Premere EXIT per non ascoltare il messaggio sul traffico trasmesso al momento.

La funzione TP è ancora attiva e la radio attende il messaggio traffico successivo.

Impostare le informazioni sul traffico da un canale specifico:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM:
- Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico
- Premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare SET CURRENT e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Disattivazione TP Station:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION OFF e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Funzioni radio HU-450/650/850

Allarme

"Alarm!" viene visualizzato sul display della radio durante la trasmissione di un messaggio d'allarme. La funzione è usata per avvertire gli automobilisti dell'avvenimento di incidenti gravi e catastrofi, ad esempio il crollo di un ponte o un incidente nucleare.

Ricerca TP

Questa funzione consente di ascoltare le informazioni sul traffico quando si viaggia in regioni e Paesi diversi senza la necessità di selezionare una stazione.

– Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare TP SEARCH e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare TP SEARCH ON o TP SEARCH OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Notizie

Messaggi codificati (ad es. notizie provenienti da stazioni RDS) interromperanno altre sorgenti audio usando l'impostazione volume per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle notizie, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume precedente viene ripristinato.

Impostazione Notizie:

– Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare NEWS e premere SOURCE.
– Premere SOURCE, selezionare NEWS ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Il display visualizza NEWS.

Disattivare Notiziario:

– Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare NEWS e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare NEWS OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Il testo NEWS scompare dal display.

Premere EXIT per non ascoltare le notizie trasmesse al momento. La funzione Notizie resta attiva e la radio attende il programma di notizie successivo.

Selezionare Exit per il notiziario dalla stazione corrente:

– Selezionare la modalità radio con il pulsante FM.
– Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico
– Premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare NEWS STATION e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare SET CURRENT e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Disattivare Stazione Notiziario:

– Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare NEWS STATION e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare NEWS STN OFF e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Funzioni radio HU-450/650/850

Tipo di programma	Visualizzato
OFF	PTY OFF
Notizie	News
Attualità	Current
Informazioni	Info
Sport	Sport
Educazione	Educ
Teatro	Drama
Cultura e arte	Cultures
Scienza	Science
Varie	Enterta
Musica pop	Pop
Musica rock	Rock
Musica leggera	Easy list
Classica leggera	L Class
Musica classica	Classical
Altra musica	Other M
Meteo e città	Weather & Metro
Economia	Financae
Programmi ragazzi	Children´s progs
Affari sociali	Social
Religione	Spiritual
Linea aperta	Phone
Viaggi e turismo	Travel
Tempo libero	Leisure
Musica jazz	Jazz
Musica country	Country
Musica nazionale	Nation M
Vecchi successi	"Oldies"
Musica folk	Folk
Documentari	Document

Tipo di programma - PTY

Utilizzare la funzione PTY per selezionare i diffe-renti tipi di programma.

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare PTY e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare PTY nel menù e premere SOURCE.
- La radio inizia la ricerca del tipo di programma selezionato.

Se la radio trova una stazione non adatta, è possibile cercare ulteriormente con i pulsanti freccia destro o sinistro.

Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio ritorna alla frequenza precedente.

Non tutte le stazioni radio dispongono della funzione PTY.

PTY standby

La funzione PTY entra quindi in modalità standby finché non inizia la trasmissione del tipo di programma selezionato, allorché la radio passa automaticamente alla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.

Disattivazione:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare PTY premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare PTY OFF premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Il simbolo PTY si spegne nel display e la radio torna alla modalità di normalità.

PTY -language

Con la funzione PTY è possibile selezionare la lingua da utilizzare nel display radio (inglese, tedesco, francese o svedese).

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare PTY LANGUAGE e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare la lingua e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Funzioni radio HU-450/650/850

Aggiornamento automatico frequenza

La funzione AF è solitamente attivata e consente di impiegare il ripetitore più potente disponibile di una determinata stazione radio.

Attivazione AF:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AF ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Disattivare AF:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AF OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Programmi radio regionali

La funzione regionale è normalmente disattivata. Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole.

Attivazione REG:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare REG ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Disattivazione REG:

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare REG OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

EON - locale/distante (Enhanced Other Networks)

Con la funzione EON attivata le informazioni sul traffico e i notiziari interrompono i programmi radio.

La funzione ha due livelli:

Local Interrompe solo se il segnale è potente.

Distant Interrompe anche se il segnale è debole.

- Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare EON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare Local o Distant e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Funzioni radio HU-450/650/850

Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

– Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare RESET TO DEFAULT e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

ASC (Active Sound Control)

La funzione ASC adatta automaticamente il volume della radio alla velocità dell'automobile.

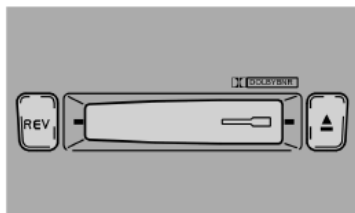
Attivazione ASC:

– Selezionare la modalità radio con il pulsante FM e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ASC LEVEL e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare LOW, MEDIUM, HIGH o OFF e premere SOURCE.

Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti, ecc.

Premere per un paio di secondi il pulsante FM per avere accesso all'eventuale trasmissione di testo radio che viene visualizzata nel display. Dopo aver visualizzato il testo due volte, la radio torna alla visualizzazione della stazione/ frequenza. Una breve pressione del pulsante EXIT fa cessare la visualizzazione del testo radio.

Mangianastri HU-450

3901857d

Alloggiamento cassetta

Inserire la cassetta nell'apposito scomparto con la parte più larga del nastro rivolta verso destra. Nel display viene visualizzato TAPE Side A. Quando l'ascolto dell'intero lato è terminato, verrà automaticamente suonato l'altro lato (auto-reverse). Se vi è già una cassetta inserita nel lettore, selezionarne la lettura ruotando la manopola SOURCE o premendo il pulsante di selezione rapida TAPE.

Inversione di direzione del nastro

Premere il pulsante REV quando si desidera suonare l'altro lato della cassetta. Sul display viene visualizzato il lato che sta suonando.

Espulsione cassetta

Premendo il pulsante, il nastro si ferma e la cassetta viene espulsa. Per selezionare una nuova sorgente di programma, ruotare il volantino SOURCE. La cassetta può essere inserita o espulsa anche quando l'impianto è spento.

Sistema riduzione rumori Dolby B

La funzione è pre-impostata. Se si desidera disinserirla, procedere come segue: mantenere il pulsante REV premuto finché il simbolo Dolby non sparisca dal display. Premere di nuovo sullo stesso pulsante per attivare la funzione Dolby.

Il sistema di riduzione dei rumori Dolby è fabbricato su licenza Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e la doppia D sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il pulsante SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Avanzamento/riavvolgimento rapido

Il nastro viene avvolto rapidamente in avanti se si preme e si mantiene premuto il pulsante e all'indietro con . Nel display viene visualizzato "FF" (avanti) o "REW" (indietro) durante l'avvolgimento rapido. L'avvolgimento rapido si interrompe se si preme di nuovo il pulsante.

Traccia successiva,– traccia precedente

Se si preme il pulsante il nastro viene automaticamente avvolto in avanti fino alla traccia successiva. Se si preme il pulsante il nastro verrà avvolto all'indietro fino alla traccia precedente. Affinché la funzione operi correttamente è necessaria una pausa di circa cinque secondi tra le tracce. Se è disponibile la tastierina al volante, è possibile utilizzare i pulsanti freccia.

Lettore CD HU-650

Lettore CD

Inserire un CD. Se il CD è già inserito, selezionare il CD ruotando la manopola SOURCE o il pulsante di selezione rapida CD.

Espulsione CD

Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione e il disco viene espulso.

NOTA! Per motivi di sicurezza nella guida, si hanno a disposizione dodici secondi per prendere il CD espulso. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

Riavvolgimento rapido e cambio traccia

Premere e mantenere premuto il pulsante freccia sinistro o destro per effettuare il riavvolgimento rapido di una traccia o dell'intero disco. Il riavvolgimento rapido non può essere effettuato con i pulsanti al volante.

Effettuare una breve pressione del pulsante freccia sinistro o destro per passare alla traccia precedente o successiva. La tastierina al volante può essere utilizzata a questo scopo. Il numero della traccia viene visualizzato nel display.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il pulsante SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Random

Premere RND (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce le tracce dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. Preferire i CD musicali conformi alla norma ISO 60908, che forniscono la massima qualità del suono.

IMPORTANTE!

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.

Cambia-CD interno HU-850

Cambia-CD interno

HU-850 comprende un cambia-CD interno da 6 dischi. Premere il pulsante di selezione rapida CD o ruotare la manopola SOURCE per attivare il lettore CD. Il lettore CD riprende la lettura del disco dall'ultima traccia suonata. È possibile inserire 6 CD nel lettore. Per inserire un CD è necessario selezionare una posizione libera nel lettore. Selezionare una posizione vuota con i pulsanti numerici 1-6. La posizione vuota viene visualizzata nel display. Assicurarsi che il testo "LOAD DISC" venga visualizzato prima di inserire il CD.

Espulsione CD

Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione e il disco viene espulso.

NOTA! Per motivi di sicurezza nella guida, si hanno a disposizione dodici secondi per prendere il CD espulso. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

Scelta del CD

Selezionare il disco da suonare tramite i pulsanti numerici 1-6. Il numero del disco e la traccia vengono visualizzati nel display.

Riavvolgimento rapido e cambio traccia

Premere e mantenere premuto il pulsante freccia sinistro o destro per effettuare il riavvolgimento rapido di una traccia o dell'intero disco. Il riavvolgimento rapido non può essere effettuato con i pulsanti al volante.

Effettuare una breve pressione del pulsante freccia sinistro o destro per passare alla traccia precedente o successiva. La tastierina al volante può essere utilizzata a questo scopo. Il numero della traccia viene visualizzato nel display.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni traccia.

Premere il pulsante SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Random

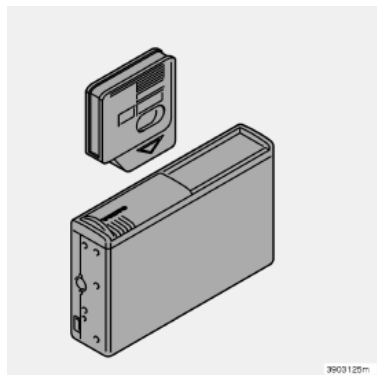
Premere RND (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce i brani dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

CD

Se si utilizzano CD masterizzati a casa, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. Preferire i CD musicali conformi alla norma ISO 60908, che forniscono la massima qualità del suono.

IMPORTANTE!

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.

Cambia-CD esterno HU-450/650/850

cambia-CD

Il cambia-CD esterno (optional) è installato dietro il pannello alla sinistra del vano carico sinistro.

Girare la manopola SOURCE per attivare la modalità cambia-CD. Il cambia-CD ripristina la lettura del dischetto e della traccia suonata per ultimo. Se il caricatore* del cambia-CD è vuoto, viene visualizzato "LOAD CARTRIDGE" sul display.

Per caricare dischi nel cambia-CD:

- Aprire il coperchio del cambia-CD.
- Premere il pulsante di espulsione cassetta del cambia-CD.
- Estrarre la cassetta-cd e premere i dischi verso l'interno.
- Reinserire a pressione la cassetta nel cambia-CD.

Selezione della posizione

Selezionare il disco da suonare ruotando la manopola PRESET/CD (HU-450) o tramite i pulsanti numerici 1-6 (HU-650/850). Il numero del disco e della traccia vengono visualizzati nel display.

Riavvolgimento rapido e cambio traccia

Premere e mantenere premuto il pulsante freccia sinistro o destro per effettuare il riavvolgimento rapido di una traccia o dell'intero disco. Il riavvolgimento rapido non può essere effettuato con i pulsanti al volante.

Effettuare una breve pressione del pulsante freccia sinistro o destro per passare alla traccia precedente o successiva. La tastierina al volante può essere utilizzata a questo scopo. Il numero della traccia viene visualizzato nel display.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il pulsante SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Random

Premere RND (per HU-650 ed 850) per attivare la funzione di selezione casuale. Se si dispone di una radio HU-450, selezionare la manopola REV. Da un disco selezionato casualmente viene suonata una traccia selezionata a caso. Successivamente viene selezionata una nuova traccia o un nuovo disco allo stesso modo. Il testo "RND" viene visualizzato finché la funzione resta attiva.

CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. Preferire i CD musicali conformi alla norma ISO 60908, che forniscono la massima qualità del suono.

IMPORTANTE!

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.

Dolby surround pro Logic II HU-850

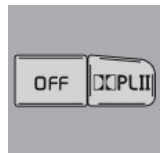
Dolby Surround Pro Logic II è un ulteriore sviluppo del sistema precedente e garantisce una riproduzione del suono notevolmente migliore. Il miglioramento è percepibile in particolare dai passeggeri seduti sul sedile posteriore.

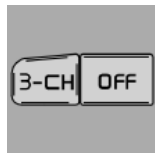
Dolby Surround Pro Logic II con altoparlante centrale al centro del cruscotto garantisce una riproduzione del suono molto vicina al reale.

I normali canali stereo sinistro-destro vengono suddivisi in sinistro-centrale-destro. Inoltre il suono avvolgente (surround sound) proviene dai canali degli altoparlanti posteriori.
Dolby Surround Pro Logic II funziona nella modalità CD.

Per le trasmissioni radio AM e FM si raccomanda la riproduzione a 3 canali stereo (3-CH).

Dolby Surround Pro Logic II è un marchio registrato della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic Surround II è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Modalità Dolby surround pro Logic II

Per selezionare Dolby Surround Pro Logic II Mode premere "PL II". Nel display viene visualizzato il testo "PL II". Premere OFF per tornare alla modalità 2 canali stereo.

Sistema stereo a 3 canali

Per selezionare la stereofonia a 3 canali, premere 3-CH. Sul display viene visualizzato "3 ch". Premere OFF per ripristinare la stereofonia a 2 canali.

Centre Level

Questa funzione serve a impostare il livello del canale centrale.

– Premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare CENTRE LEVEL e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Surround Level

Questa funzione serve per impostare il livello di potenza nei canali posteriori.

– Premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare SURROUND LEVEL e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Mid EQ Level

Questa funzione serve per le regolazioni di precisione del suono negli altoparlanti.

– Premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare MID EQ LEVEL e premere SOURCE.
– Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
– Premere EXIT.

Specifiche tecniche

HU-450

Potenza in uscita	4 x 25 W
Impedenza di uscita	
	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa

Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	53 – 279 kHz

HU-650

Potenza in uscita	4 x 25 W
Impedenza di uscita	
	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno	4 x 50 W alt.
(optional)	4 x 75 W

Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	153 – 279 kHz

HU-850

Potenza in uscita	1 x 25 W (altopar-lante centrale)
Impedenza di uscita	
	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno	4 x 50 W o 4 x 75 W

HU-850 deve essere collegato a un amplificatore esterno.

Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	153 – 279 kHz

Telefono (optional)

Impianto telefonico

Norme generali

- Scegliere innanzitutto un luogo non trafficato. Se il conducente deve utilizzare il microtelefono nel bracciolo, parcheggiare prima l'automobile in un posto sicuro.
- Escludere il telefono durante i rifornimenti di carburante.
- Escludere il telefono nelle vicinanze di lavori esplosivi.
- Fare effettuare l'assistenza al telefono solo da personale autorizzato.

Chiamate di emergenza

- Le chiamate di emergenza ai servizi di emergenza possono essere effettuate senza inserire la chiave di accensione o la SIM card.
- Premere il pulsante ON/OFF.
- Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
- Premere il pulsante verde YES.

Componenti impianto telefonico

1. Pulsantiera nella mensola centrale

Con la tastierina della mensola centrale è possibile controllare tutte le funzioni del telefono.

2. Tastiera sul volante

La tastierina nel volante permette di gestire la maggioranza delle funzioni del telefono.

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera al volante può essere usata solo per le funzioni telefoniche. Sono sempre disponibili informazioni riguardanti il telefono sul display, se il telefono è attivato. Per usare i pulsanti per le impostazioni della radio è necessario disattivare il telefono, vedere pag. 222.

3. Display

Sul display sono visualizzate le funzioni di menu, messaggi, numeri di telefono ecc.

4. Microtelefono

Il microtelefono viene utilizzato per conversazioni private qualora non si desideri essere disturbati.

5. Scheda SIM

La scheda SIM va inserita sotto la tastierina della mensola centrale.

Escludere il telefono se non vi è una scheda SIM inserita altrimenti potrebbero non essere visualizzati messaggi provenienti da altre funzioni.

6. Microfono

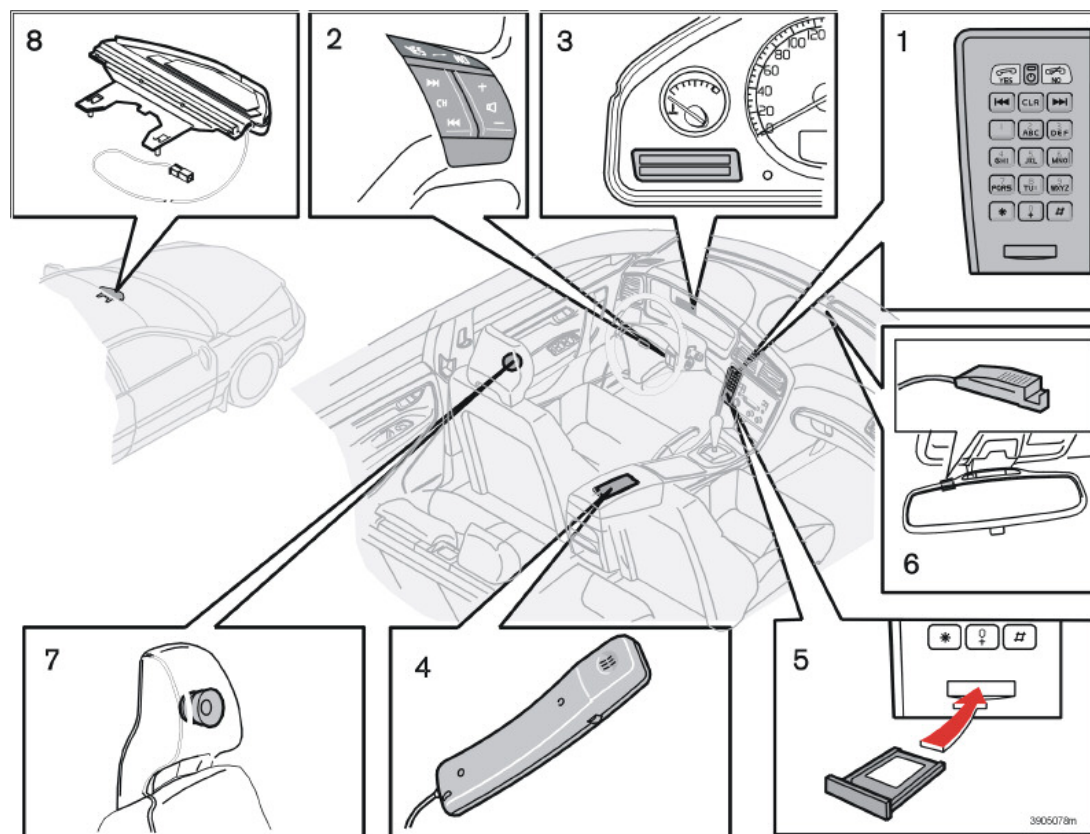
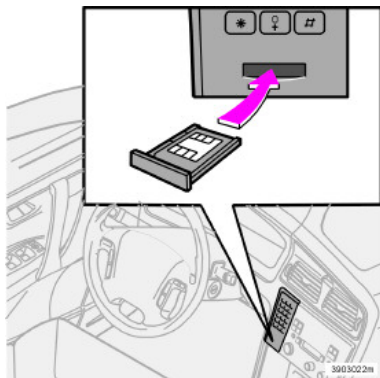
Il microfono è incorporato nello specchio retrovisore interno.

7. Altoparlante

L'altoparlante è incorporato nel poggiatesta del sedile del conducente.

8. Antenna

L'antenna è installata sul parabrezza davanti allo specchio retrovisore interno.

Impianto telefonico

Funzionamento

SIM card

Il telefono può essere soltanto usato insieme a una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. La scheda viene ottenuta dall'operatore telefonico scelto.

Inserire sempre la scheda SIM quando si desidera usare il telefono. All'inserimento della scheda viene visualizzato il nome dell'operatore di telefonia sul display.

Spegnere il telefono se non si dispone di scheda SIM, altrimenti i messaggi di altre funzioni non possono essere visualizzati sul display e la tastierina al volante non può essere usata per la radio.

Accensione e spegnimento del telefono

Per accendere il telefono: portare la chiave di accensione in posizione **I**. Premere il pulsante segnato in figura.

Per spegnere il telefono: premere per circa tre secondi lo stesso pulsante. Se si spegne l'accensione dell'automobile con il telefono acceso, il telefono sarà acceso all'accensione successiva dell'automobile.

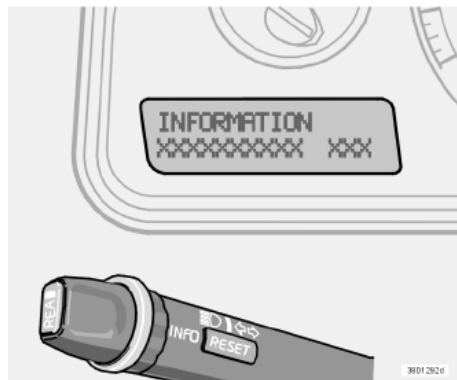
Se il telefono è spento, non si possono ricevere telefonate.

Posizione di attività

Per utilizzare le funzioni del telefono, questo deve essere attivato (tuttavia non è necessario attivarlo per ricevere chiamate). Attivare il telefono premendo YES sulla tastierina nel quadro centrale o al volante.

Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

Premere NO per disattivare il telefono.

Funzioni conversazioni

Display

Sul display è visualizzata la funzione attuale, ad esempio opzioni di menu, messaggi, numeri di telefono o impostazioni.

Chiamata e ricezione di una chiamata

Per chiamare: digitare il numero e premere YES sulla tastierina al volante o della mensola centrale (o sollevare il microtelefono).

Per ricevere una chiamata in arrivo: premere YES (o sollevare il microtelefono). È inoltre possibile utilizzare la Segreteria telefonica, vedere la funzione menu 4.3.

Durante una telefonata l'impianto audio può disattivarsi automaticamente. Per quanto riguarda il livello acustico dell'impianto audio, vedere anche l'opzione 5.6.5.

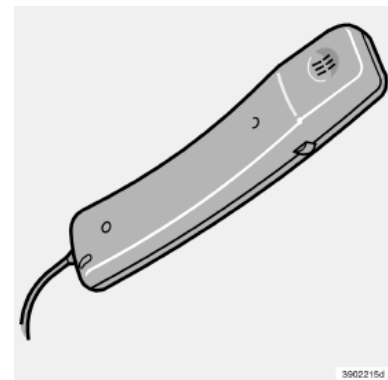
Termine conversazione

Per concludere una conversazione:

premere NO sulla tastierina al volante o della mensola centrale oppure riagganciare il microtelefono. L'impianto audio si reinserisce automaticamente.

Ultimo numero chiamato

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

– Premere YES nella tastierina al volante o della mensola centrale.
– Scorrere gli ultimi numeri chiamati con le frecce avanti e indietro .
– Premere YES (o sollevare il microtelefono) per telefonare.

Microtelefono

Se si desidera mantenere riservata la comunicazione, parlare nel microtelefono.

– Sollevare la cornetta. Digitare il numero desiderato sulla tastierina della mensola centrale. Premere YES per telefonare. Il volume viene regolato con il volante sul lato della cornetta.
– La conversazione si interrompe quando il microtelefono viene riagganciato.

Per passare all'handsfree senza terminare la chiamata: premere e selezionare Risp vivavoce. Premere YES e riagganciare il ricevitore, vedere pag. 223.

Funzioni conversazioni

Selezione rapida

Memorizzazione selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato (1-9). Procedere in questo modo:

– Scorrere con ⏭ fino a Edita memoria (Menu 3) e premere YES.
– Scorrere fino Selezione rapida (Menu 3.4) e premere YES.
– Selezionare il numero in cui memorizzare il numero a selezione rapida. Premere YES per confermare.
– Cercare il nome oppure il numero telefonico nella memoria, premere YES per effettuare la selezione.

Utilizzo della selezione rapida

Premere il pulsante di selezione rapida desiderato per circa due secondi per telefonare.

NOTA! Quando il telefono viene inserito, la selezione rapida viene consentita dopo un po' di tempo. Per digitare un numero di selezione rapida, il Menu 4.5 deve essere attivato, vedere a pag. 230.

Funzioni con conversazione in corso

Durante una conversazione sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione):

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Mantenere/Non Mantenere	Selezionare se la telefonata in corso debba essere parcheggiata o meno
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Con una conversazione in corso ed una in attesa sono disponibili le seguenti funzioni: scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione:

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati
Conversazione multipla	Conversazione a tre (conversazione in conferenza)
Commuta	Effettuare la commutazione tra due conversazioni

Con una conversazione a tre e due conversazioni in corso sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione):

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Ricezione di una conversazione mentre è in corso un'altra conversazione

Se durante una telefonata in corso si dovesse ascoltare dall'altoparlante un bip seguito da altri due bip (doppio bip), si è in presenza di una telefonata in arrivo. Dopodiché, il doppio bip viene ripetuto costantemente finché non si

Funzioni conversazioni

risponde o finché la chiamata non viene interrotta. In questa posizione si può decidere di rispondere alla telefonata o di negarla.

Se non si desidera ricevere la conversazione, premere NO oppure non fare nulla. Se si desidera ricevere la chiamata, premere YES. La conversazione in atto viene messa in attesa.

Premere NO per concludere le due conversazioni contemporaneamente.

SMS

Un unico doppio bip indica la ricezione di un messaggio SMS.

Volume

Aumentare il livello del volume premendo il pulsante (**+**) della pulsantiera al volante. Diminuirlo premendo il pulsante (**–**).

Quando il telefono è attivato, la tastierina al volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per effettuare impostazioni della radio utilizzando questi pulsanti è necessario disattivare il telefono, vedere a pag. 222.

Funzioni in memoria

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando si riceve una telefonata di una persona il cui numero è presente in memoria, il nome di tale persona è visualizzato sul display.

Possono essere memorizzati nel telefono fino a 255 nomi.

Memorizza numero telefonico con nome

– Premere e scorrere fino a Edita memoria (Menu 3). Premere .
– Scorrere fino a Aggiungi (Menu 3.1) e premere .
– Digitare un numero e premere .
– Digitare un nome e premere .
– Scegliere la memoria in cui salvare con e premere .

Digitazione nome (o messaggio)

Premere il pulsante contrassegnato dal simbolo desiderato: una volta per la prima lettera, due per la seconda e così via. Per lo spazio, premere 1.

Tasto	Caratteri
1	space 1- ? ! , . : " ' ( )
2 ABC	a b c 2 ä å à á â æ ç
3 DEF	d e f 3 è é ë ê
4 GHI	g h i 4 ì í î ï
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ö ò ó Ø
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù ú û
9 WXYZ	w x y z 9
*	per selezionare due lettere dallo stesso pulsante, premere * tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi
0 +	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	passa da maiuscolo a minuscolo e viceversa
CLR	cancella l'ultima lettera o l'ultimo numero inseriti. Premendo più a lungo viene cancellato tutto il numero o tutto il testo.

Selezione dalla memoria

– Premere sulla consolle centrale o sulla pulsantiera al volante.
– Scegliere tra le seguenti opzioni:

Premere sulla consolle centrale o sulla pulsantiera al volante e scorrere con le frecce fino al nome desiderato.
Premere il pulsante corrispondente alla prima lettera del nome (o scrivere il nome per intero) e premere .

– Premere per chiamare il numero selezionato.

Funzioni del menu

Con la funzione menu si può controllare, modificare le impostazioni e programmare nuove funzioni nell'impianto. Le varie opzioni di menu sono visualizzate sul display.

Funzione menu

Premere ⏭ per accedere alla funzione del menu.

Quando ci si trova nella funzione menu, tenere presente quanto segue:

- Premendo a lungo NO si esce dalla funzione menu.
- Premendo brevemente NO si cancella, accetta nuovamente o rifiuta un'opzione.
- Premendo YES si conferma o seleziona, oppure si passa dal sottomenu al sottomenu successivo.
- La freccia destra ⏭ immette nel menu laterale successivo. La freccia sinistra ⏮ immette nel menu laterale precedente.

Scorciatoie

Le opzioni di menù sono numerate e possono essere selezionate direttamente con i pulsanti numerici e YES. Il display visualizza i numeri e la relativa opzione.

Sicurezza nel traffico

Per motivi di sicurezza non si può accedere al sistema di menu a una velocità superiore ad 8 km/h. Si possono però completare le attività già iniziate nel menu sistema.

È possibile disattivare il limitatore di velocità nella funzione menu 5.7.

Menu principali/sottomenu

1. Registro chiamate
   - 1.1. Chiamate perse
   - 1.2. Chiamate ricevute
   - 1.3. Chiamate effettuate
   - 1.4. Cancella elenco
     - 1.4.1. Tutte
     - 1.4.2. Perse
     - 1.4.3. Ricevute
     - 1.4.4. Effettuate
   - 1.5. Durata chiamate
     - 1.5.1. Ultime chiamate
     - 1.5.2. Numero chiamate
     - 1.5.3. Durata totale
     - 1.5.4. Azzera

2. Messaggi
   - 2.1. Leggi
   - 2.2. Scrivi
   - 2.3. Messaggi vocali
   - 2.4. Impostaz.
     - 2.4.1. Numero SMSC
     - 2.4.2. Validità
     - 2.4.3. Tipo

3. Edita memoria
   - 3.1. Aggiungi
   - 3.2. Scorri
     - 3.2.1. Edita
     - 3.2.2. Cancella
     - 3.2.3. Copia
     - 3.2.4. Sposta
   - 3.3. Copia tutto
     - 3.3.1. Dalla SIM al tel.

Funzioni del menu

3.3.2. Dal tel. alla SIM
3.4. Selez. rap.
3.5. Vuota SIM
3.6. Azzera memoria
3.7. Stato

4. Funzioni conversazioni

4.1. Invia numero
4.2. Chiam. att.
4.3. Risp. aut.
4.4. Chiam. autom.
4.5. Selez. rap.
4.6. Trasfer.
4.6.1. Tutte le chiamate
4.6.2. Se occupato
4.6.3. Se non risponde
4.6.4. Non raggiungibile
4.6.5. Invio fax
4.6.6. Invio dati
4.6.7. Annulla tutte

5. Impostazioni

5.1. Imp. di default
5.2. Operatore
5.3. Lingua
5.3.1. English UK
5.3.2. English US
5.3.3. Svenska
5.3.4. Dansk
5.3.5. Suomi
5.3.6. Deutsch
5.3.7. Nederlands
5.3.8. Français FR
5.3.9. Français CAN
5.3.10. Italiano
5.3.11. Español
5.3.12. Português P
5.3.13. Português BR
5.4. Sicurezza SIM
5.4.1. On
5.4.2. Off
5.4.3. Auto
5.5. Modifica codici
5.5.1. Codice PIN
5.5.2. Codice telefonico
5.6. Volume
5.6.1. Volume tel.
5.6.2. Suoneria
5.6.3. Protezione tastierina
5.6.4. Volume dip. da velocità
5.6.5. Autosmorz. radio
5.6.6. Nuovo SMS
5.7. Sicurezza nel traffico

Descrizione delle opzioni

1. Registro chiamate

1.1. Chiamate perse

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate non risposte. È possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

1.2. Chiamate ricevute

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate ricevute. È possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

1.3. Chiamate effettuate

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate effettuate. È possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella card del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

1.4. Cancella elenco

Con questa funzione è possibile cancellare gli elenchi contenuti nei menu 1.1, 1.2 ed 1.3 come indicato di seguito.

1.4.1. Tutte
1.4.2. Perse
1.4.3. Ricevute
1.4.4. Effettuate

Funzioni del menu

1.5. Durata chiamate
Qui è possibile controllare la durata delle chiamate effettuate o dell'ultima conversazione. È inoltre possibile controllare il numero di chiamate ad azzerare il contatore di chiamate.

1.5.1. Ultime chiamate
1.5.2. Numero chiamate
1.5.3. Durata totale
1.5.4. Azzera contatore chiamate

Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere Menu 5.5).

2. Messaggi

2.1. Leggi
Qui è possibile leggere i messaggi di testo in entrata. È inoltre possibile cancellare i messaggi letti, inoltrarli, modificarli, salvarli in parte o in toto.

2.2. Scrivi
Utilizzare la tastierina per scrivere un messaggio, quindi scegliere se salvarlo oppure inviarlo.

2.3. Messaggio vocale
Ascoltare i messaggi in entrata.

2.4. Impostazione
Indicare il numero (numero SMSC) della centrale messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi. Indicare anche le modalità con cui il messaggio debba raggiungere il destinatario e per quanto tempo i messaggi debbano essere conservati nella centrale messaggi.

2.4.1. Numero SMSC
2.4.2. Validità
2.4.3. Tipo

Contattare l'operatore per informazioni su queste impostazioni e per ricevere il numero SMSC.

3. Edita memoria

3.1. Aggiungi
Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card. Vedere sezione sulle funzioni nella memoria per ulteriori informazioni.

3.2. Scorri
Qui è possibile apportare modifiche nella memoria

3.2.1. Edita: Modifica informazioni nelle varie memorie.
3.2.2. Cancella: Rimuovi un nome salvato.
3.2.3. Copia: Copia un nome salvato.
3.2.4. Sposta: sposta le informazioni dalla memoria del telefono alla SIM card e viceversa.

3.3. Copia tutti:
Copia il numero di telefono della scheda SIM e il nome nella memoria del telefono.

3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

3.4. Selezione rapida
Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato.

3.5. Vuota SIM
È possibile scegliere di cancellare tutta la memoria della SIM card.

3.6. Azzera memoria
È possibile scegliere di cancellare tutta la memoria del telefono.

3.7. Stato
Controlla quante caselle sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nel telefono.

4. Funzioni conversazioni

4.1. Invia numero
Qui si può scegliere se il proprio numero debba essere visualizzato o meno per la persona a cui si telefona. Contattare l'operatore telefonico per avere un numero segreto permanente.

4.2. Chiamata in attesa
Permette di scegliere se si desidera ricevere un messaggio se vi è una chiamata in attesa durante un'altra chiamata.

4.3. Risp. aut.
Permette di scegliere di rispondere senza utilizzare la tastierina.

Funzioni del menu

4.4. Chiamata automatica
Permette di richiamare un numero precedentemente memorizzato.

4.5. Selezione rapida
Qui si può scegliere se la selezione rapida debba essere attivata o meno. Per digitare un numero di selezione veloce, la funzione deve essere attiva.

4.6. Trasferimento
Qui è possibile selezionare quali tipi di chiamate devono essere trasferiti a un altro numero di telefono.

4.6.1. Tutte le chiamate (l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso).
4.6.2. Se occupato
4.6.3. Se non risponde
4.6.4. Non raggiungibile
4.6.5. Invio fax
4.6.6. Invio dati
4.6.7. Annulla tutte

5. Impostazioni

5.1. Impostazioni di origine
Funzione per tornare alle impostazioni di origine dell'impianto.

5.2. Operatore
Seleziona l'operatore automaticamente oppure manualmente.

5.2.1. Auto
5.2.2. Manuale

5.3. Lingua
Qui è possibile selezionare la lingua visualizzata sul display del telefono.

5.3.1. English UK
5.3.2. English US
5.3.3. Svenska
5.3.4. Dansk
5.3.5. Suomi
5.3.6. Deutsch
5.3.7. Nederlands
5.3.8. Français FR
5.3.9. Français CAN
5.3.10. Italiano
5.3.11. Español
5.3.12. Português P
5.3.13. Português BR

5.4. Sicurezza SIM
Permette di scegliere se il codice PIN deve essere inserito ogni volta o deve inserirsi automaticamente.

5.4.1. On
5.4.2. Off
5.4.3. Auto

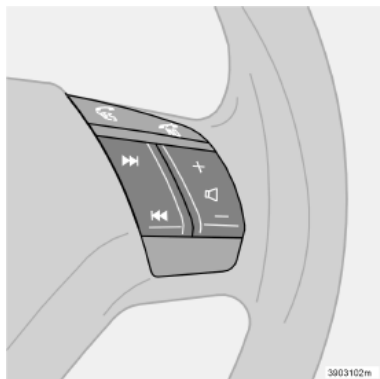
5.5. Modifica codici
Modifica il codice PIN oppure il codice del telefono.

5.5.1. Codice PIN
5.5.2. Codice del telefono (usare 1234 prima di passare a un codice proprio). Il codice del telefono viene usato per azzerare il contatore di chiamate.

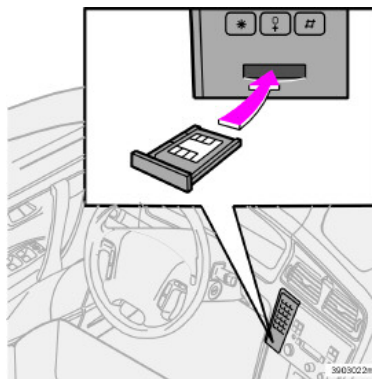
NOTA! Annotare il codice e conservarlo in luogo sicuro.

5.6. Volume
5.6.1. Volume telefono: Qui è possibile selezionare il volume dello squillo delle chiamate in entrata.
5.6.2. Suoneria: Sono disponibili otto tipi di suonerie tra cui scegliere.
5.6.3. Protezione tastierina: ON/OFF
5.6.4. Volume dip. da velocità: Permette di scegliere se il volume deve variare a seconda della velocità.
5.6.5. Autosmorz. radio: Qui è possibile selezionare se si desidera che il volume della radio mantenga lo stesso livello durante una telefonata.
5.6.6. Nuovo SMS: Selezionare se il telefono deve emettere un segnale acustico alla ricezione di un SMS o meno.

5.7. Sicurezza nel traffico
Qui è possibile selezionare se disattivare il limitatore di velocità per il sistema di menu, cioè utilizzare il sistema di menu anche durante la marcia.

Altre informazioni

Radio/Telefono

I quattro pulsanti inferiori nella tastierina al volante sono comuni a radio e telefono.

Per controllare le funzioni del telefono con questi pulsanti, il telefono deve essere attivato, vedere a pag. 222. Se si desidera impostare la radio con questi pulsanti, il telefono deve essere disattivato. Premere NO.

SIM card doppia

Diversi operatori di rete offrono due SIM card, una per l'automobile e un'altra per un secondo telefono. Se si posseggono due SIM card, è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni. Chiedere informazioni all'operatore di rete sulle offerte disponibili e sulle modalità d'impiego della SIM card doppia.

Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255[1]
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband	Sì (900/ 1800)

1. 255 caselle nella memoria del telefono. Il numero di caselle di memoria nella SIM card varia a seconda del tipo di abbonamento.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

Specifiche tecniche

Denominazione del tipo

Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori o ricambi, è importante indicare la designazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Denominazione tipo, numero di telaio, pesi max consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
2. Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
3. Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
4. L’etichetta olio motore[1] indica il tipo d’olio e la viscosità.
5. Denominazione del tipo di cambio e numero di serie.
   a: Cambio manuale
   b: Cambio automatico AW.
6. Numero VIN (sigla tipo/modello nonché numero di telaio).

1. Alcuni modelli di motore.

Misure e pesi

Misure

Lunghezza: 472 cm (XC: 473 cm)

Larghezza: 180 cm (XC: 186 cm)

Altezza[1]**:** 147-149 cm (AWD: 148-151 cm/ XC: 155-156 cm/R: 145-149 cm)

Passo: 276 cm

Scartamento anteriore: 156 cm (XC: 161 cm)

Scartamento posteriore: 156 cm (XC: 155/R: 154 cm)

Pesi

Il peso in ordine di marcia comprende conducente, peso del serbatoio carburante quando esso è riempito al 90 % e restanti liquidi: lavavetro/refrigeranti ecc. Il peso dei passeggeri e gli accessori montati, cioè gancio di traino, portapacchi, box sul tetto, ecc., nonché pressione sulla sfera (in caso di rimorchio collegato, vedere tabella), incidono sulla capacità di carico e non sono calcolati nel peso in ordine di marcia. Carico consentito (oltre al guidatore) = Peso totale–Peso in ordine di marcia.

 ATTENZIONE!

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

1. Dipendente dalla dimensione dei cerchioni e dei pneumatici.

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore

Solo Cina

1. Peso complessivo max
2. Peso max rimorchio

Carico max: Vedere libretto di immatricolazione.

Carico max sul tetto: 100 kg

Rimorchio con freni:

Peso max rimorchio:	Pressione max sulla sfera:
0-1200 kg	50 kg
1201-1800 kg	75 kg
B5204T5 Automat 1600 kg	75 kg

Rimorchio senza freni

Peso max rimorchio: 750 kg.

Specifiche motore

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere pag. 234.

Specifiche	Designazione del tipo di motore				
	2.4 B5244S2	**BI-FUEL (Metano) B5244SG**	**2.4 B5244S**	**2.0T B5204T5**	**2.5T B5254T2**
Potenza (kW/giri/min.)	103/4500	103/5800	125/6000	132/5500	154/5000
(CV/giri/min)	140/4500	140/5800	170/6000	180/5500	210/5000
Coppia (Nm/giri/min.)	220/3300	192/4500	225/4500	240/1860-4980	320/1500-4500
Numero cilindri	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	83	83	83	81	83
Corsa (mm)	90	90	90	77	93,2
Cilindrata (litri)	2,44	2,44	2,44	1,98	2,52
Rapporto di compressione	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1

Specifiche motore

Specifiche	Designazione del tipo di motore				
	T5 **B5244T5**	**R** **B5254T4**	**D5** **D5244T4**	**2.4D** **D5244T5**	**2.4D** **D5244T7**
Potenza (kW/giri/min.)	191/5500	220/5500	136/4000	120/4000	92/4000
(CV/giri/min)	260/5500	300/5500	185/4000	163/4000	126/4000
Coppia (Nm/giri/min.)	350/2100-5000	400/1950-5250	400/2000-2750	340/1750-2750	300/1750-2250
Numero cilindri	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	81	83	81	81	81
Corsa (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2
Cilindrata (litri)	2,40	2,52	2,40	2,40	2,40
Rapporto di compressione	8,5:1	8,5:1	17,3:1	18,0:1	17,3:1

Olio motore

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio.
- in zone montane.
- ad alta velocità.
- a temperature inferiori a -30°C o superiori a +40°C
- brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a 5°C).

Ciò può causare temperature dell'olio più alte della norma o consumo anomalo dell'olio.

Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli, ciò garantirà una protezione extra al motore.

Volvo raccomanda oli Castrol.

⚠ ATTENZIONE!

Per soddisfare i requisiti per l'intervallo assistenziale del motore, tutti i motori sono rabboccati dalla fabbrica con un olio motore sintetico appositamente adattato. La scelta dell'olio è stata fatta con grande attenzione e considerando la durata, la capacità di avviamento del motore, il consumo carburante e l'influenza ambientale. Affinché l'intervallo assistenziale raccomandato possa essere applicato è necessario usare solo un olio approvato. Usare solo la qualità d'olio prescritta (vedere l'etichetta nel vano motore), sia in fase di rabbocco che in occasione del cambio d'olio, altrimenti sussiste il rischio di influenzare la durata, la capacità di avviamento del motore, il consumo carburante e l'incidenza sull'ambiente. La Volvo declina tutte le responsabilità di garanzia se non è usato un olio motore della qualità e viscosità prescritte.

Diagramma di viscosità

Olio motore

Etichetta olio

Quando l'etichetta indicata a fianco si trova nel vano motore dell'automobile, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 234.

Qualità olio: ACEA A3/B3/B4

Viscosità: SAE 0W–30

In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Capacità

Tipo di motore		Capacità fra MIN - MAX (litri)	Capacità[1] (litri)
Bi-fuel	B5244SG	1,2	5,8
R	B5254T4		5,5

Olio motore

Etichetta olio

Quando l’etichetta indicata a fianco si trova nel vano motore dell’automobile, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 234.

Qualità olio: ACEA A5/B5

Viscosità: SAE 0W–30

Capacità

Tipo di motore		Capacità fra MIN – MAX (litri)	Capacità[1] (litri)
2.0T	B5204T5	1,2	5,5
2.4	B5244S		
	B5244S2		
T5	B5244T5		
2.5T	B5254T2		
D5	D5244T4	2,0	6,2
D	D5244T5		
	D5244T7		

1. Compresa sostituzione filtro.

Altri liquidi e lubrificanti

IMPORTANTE!

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio consigliato e non mescolarlo con nessun altro olio del cambio. Se è stato aggiunto un olio diverso, contattare un'officina autorizzata Volvo per i necessari interventi.

Liquido	Sistema	Volume	Tipo consigliato:
Olio del cambio	Cambio manuale a 5 marce (M56/M58)	2,1 litri	Olio per trasmissione MTF 97309
	Cambio manuale a 6 marce (M66)	2,0 litri	
	Cambio automatico (AW55-50, AW55-51)	7,2 litri	Olio per trasmissione JWS 3309
	Cambio automatico (TF-80SC)	7,0 litri	
Liquido refrigerante	Motore a benzina non sovralimentato	9,5 litri	Liquido refrigerante con agente anticorrosivo, miscelato ad acqua come indicato sulla confezione. Il termostato si apre a: motori a benzina, 90°C, motori diesel 82°C
	Motore a benzina sovralimentato	10,0 litri	
	Diesel	12,5 litri	
Climatizzatore			Olio: PAG Refrigerante R134a (HFC134a)[1]
Olio dei freni		0,6 litri	DOT 4+
Servosterzo	Impianto: di cui serbatoio	0,9 litri 0,2 litri	Olio del servosterzo: WSS M2C204-A oppure prodotto equivalente.
Liquido lavacristallo	senza lavaggio ad alta pressione	4,5 litri	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo.
	con lavaggio ad alta pressione	6,4 litri	

1. Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per maggiori informazioni.

NOTA! In condizioni di guida normali l'olio del cambio non deve essere sostituito. In caso di guida in condizioni sfavorevoli può essere tuttavia necessario sostituire l'olio, vedere pag. 238.

Carburante

Consumo ed emissioni

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO_2) g/km	Capacità del serbatoio litri
2.4	B5244S2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,0	214	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,7	231	
Bi-fuel	B5244SG	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,0	215	30
		Cambio automatico (AW55-51)	10,0	240	
2.4	B5244S	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,2	220	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234	
2.0T	B5204T5	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,1	217	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,9	237	
2.5T	B5254T2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,2	219	70
		Cambio automatico (AW55-51)	10,1	241	
	AWD	Cambio manuale a 5 marce (M58)	9,9	237	72
		Cambio automatico (AW55-51)	10,6	255	
	XC70	Cambio manuale a 5 marce (M58)	10,2	244	72
		Cambio automatico (AW55-51)	11,1	266	
T5	B5244T5	Cambio manuale a 6 marce (M66)	9,5	226	70
		Cambio automatico (AW55-51)	10,0	239	
V70 R	B5254T4	Cambio manuale a 6 marce (M66)	10,7	256	68
		Cambio automatico (TF-80SC)	11,1	264	
D5	D5244T4	Cambio automatico (TF-80SC)	7,9	209	70
		Cambio manuale a 6 marce (M66)	6,8	179	
D5 AWD	D5244T4	Cambio automatico (TF-80SC)	8,3	219	68
		Cambio manuale a 6 marce (M66)	7,3	194	
D5 XC70	D5244T4	Cambio automatico (TF-80SC)	8,5	224	68
		Cambio manuale a 6 marce (M66)	7,6	201	

Carburante

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO_2) g/km	Capacità del serbatoio litri
2.4D	D5244T5	Cambio automatico (TF-80SC)	7,9	209	70
		Cambio manuale a 6 marce (M66)	6,8	179	
		Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,6	174	
D	D5244T7	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,5	172	

Carburante

Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standardizzati in conformità con la direttiva 80/1268 CEE e successive modifiche e integrazioni. I dati sui consumi di carburante possono variare quando l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso totale dell'automobile. Inoltre lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si guida usando carburante con un numero di ottani pari a 91 RON.

Benzina

La maggior parte dei motori può essere guidata con 91, 95 e 98 ottani RON.

- Il 91 RON non deve essere usato sui motori 4 cilindri e deve essere usato solo in casi eccezionali per i restanti motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato per la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si raccomanda l'utilizzo di carburante con il massimo numero di ottani.

Benzina: Norma EN 228.

IMPORTANTE!

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica.
Affinché la garanzia Volvo sia valida, non miscelare mai alcol alla benzina in quanto si potrebbe danneggiare l'impianto di alimentazione.

Diesel

Il sistema di alimentazione carburante del motore diesel è sensibile alle contaminazioni, vedere a pag. 174.

Marmitta catalitica

Generalità

Il catalizzatore ha il compito di depurare i gas. Esso è situato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, in modo da raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio.

Il catalizzatore consiste in un monolito (ceramica o metallo) percorso da canali. Le pareti dei canali sono rivestite di platino/rodio/palladio. I metalli assolvono la funzione di catalizzazione, cioè accelerano il processo chimico senza consumarsi.

Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

Impianto elettrico

Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore di corrente con regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori. Il terminale negativo è collegato al telaio.

Prestazioni batteria

Tensione	**12 V**	**12 V**	**12 V**
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	520 A	600 A	800[1] A
Capacità di riserva (RC)	100 min	120 min	150 min
Capacità (Ah)	60	70	90

1. Automobili diesel con riscaldatore di parcheggio.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

Impianto elettrico

Lampade

Illuminazione	Potenza W	Attacco
Abbaglianti	65	H9
Anabbaglianti	55	H7
Active Bi-Xenon	35	D1S
Bi-Xenon	35	D1S
Fendinebbia	55	H1
Fendinebbia (V70 R)	55	H3
Luci di posizione anteriori/posteriori, luci di parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori, luci di cortesia posteriori	5	W 2,1 x 9,5d
Indicatori di direzione anteriori/posteriori	21	BAU 15s
Luci di arresto, luci di retromarcia	21	BA15s
Retronebbia	4	BAZ15d
Luci di ingombro posteriori	10	BA15s
Luce della targa, luci di cortesia anteriori, illuminazione bagagliaio	5	SV8,5
Specchietto di cortesia	1,2	SV5,5
Luce vano portaoggetti	3	BA9

A

B

C

D

E

F

T

V

W